



YOKOHAMA

訪日外国人受入対応マニュアル

第1章 国・地域別来訪者の特徴

台湾	4
中国	6
香港	8
韓国	10
タイ	12
シンガポール	14
マレーシア	16
インドネシア	18
米国	20
横浜市内外国人延べ宿泊者数	22
国籍・地域別外国人人口	23

第2章 シーン別会話集

基本フレーズ	25
宿泊	26
観光	32
買い物	37
食事	42
交通①電車	48
②バス	50
③タクシー	52
トイレ	54
防災・緊急時	55
けが・病気	58
外貨両替について	59
横浜市の観光案内所／横浜観光情報サイト	60
食事について	61
外国人観光客受入のための多言語対応支援メニュー／無料Wi-Fiサービス	62
近隣観光地アクセス図／ジャパン・レール・パスの引換えについて／ 横浜のお得な乗車券について	63

第1章

国・地域別来訪者の 特徴



台湾

▶言語

中国語、台湾語、客家語等
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

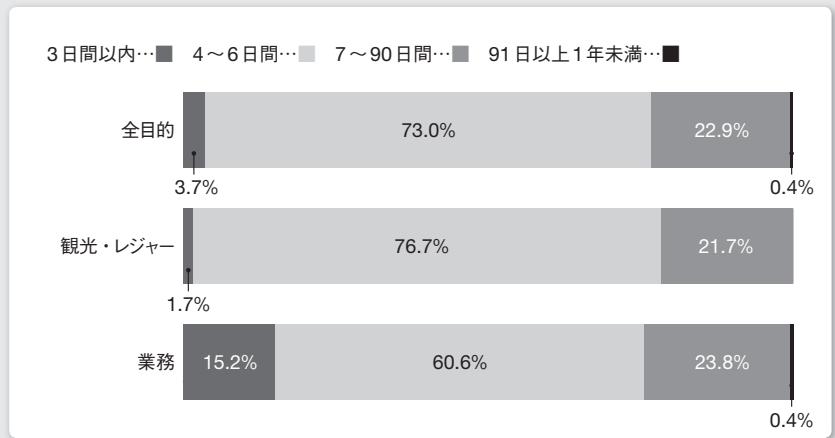
仏教、道教、キリスト教
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数 (2015年)

3,677,075人

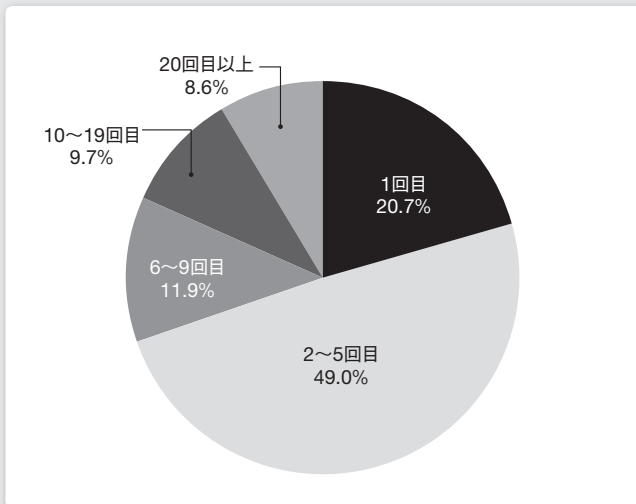
出典：日本政府観光局 (JNTO)

▶滞在日数 (2015年)



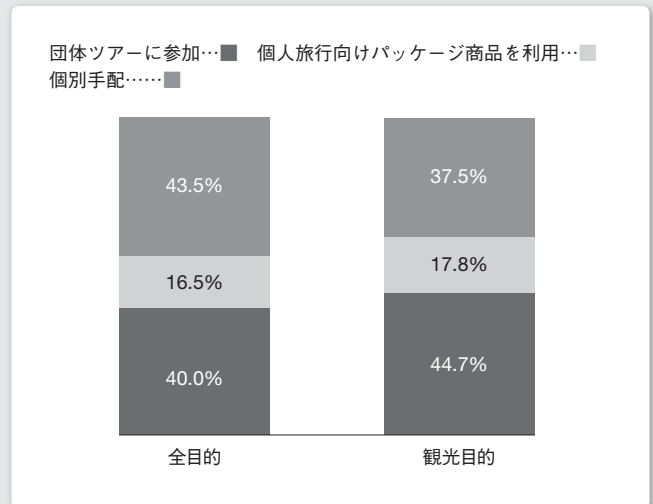
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数 (2015年)



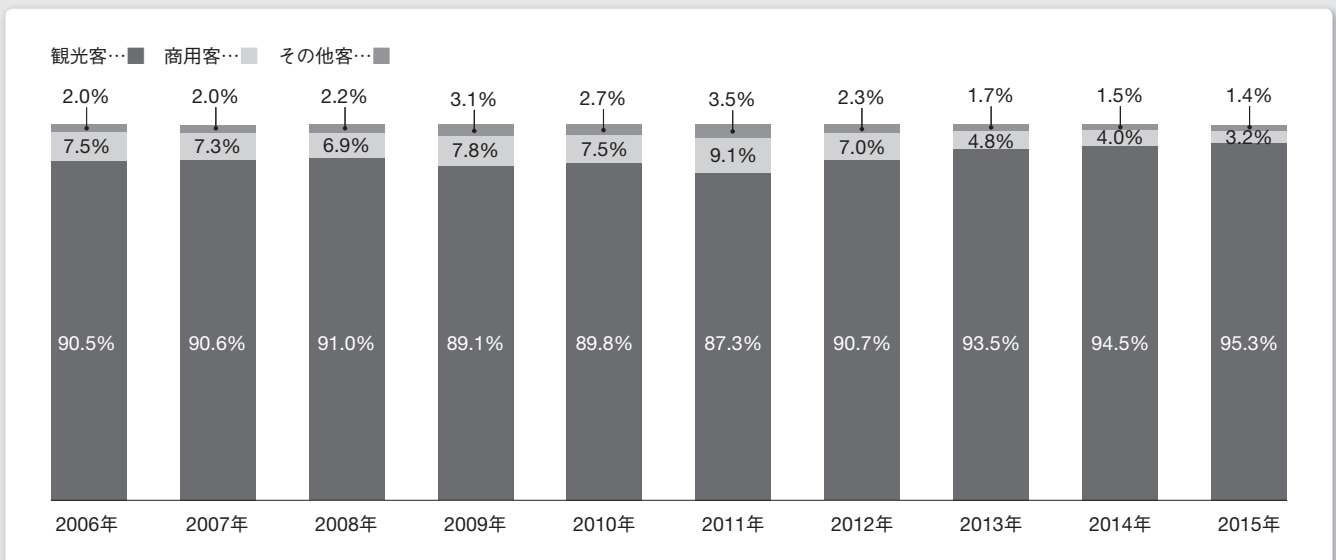
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法 (2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局 (JNTO) が作成

▶訪日台湾人の目的別シェアの推移 (2006年～2015年)



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。
出典：日本政府観光局 (JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶台湾の祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日) ※2日(月)に振替	
※除夜(大晦日)	2月7日(日)	1月27日(金)	・旧暦の12月30日
※春節(旧正月)	2月8日(月)～2月12日(金)	1月28日(土)～ 2月1日(水)	・旧暦の1月1日～3日 ・政府の発表によって毎年異なるものの、春節の前後約5日が連休になる。
和平記念日(2.28事件記念日)	2月28日(日) ※29日(月)に振替	2月28日(火) ※27日(月)は追加休日	
児童節(こどもの日)	4月4日(月)	4月4日(火) ※3日(月)に振替	・2011年より祝日
※清明節(先祖の墓参りの日)	4月4日(月) ※5日(火)に振替	4月4日(火)	・民族掃墓節とも呼ばれている。
労働節	5月1日(日)	5月1日(月)	
※端午節	6月9日(木)～10日(金)	5月30日(火) ※29日(月)は追加休日	・旧暦の5月5日
※中秋節(旧盆)	9月15日(木)～16日(金)	10月4日(水)	・旧暦の8月15日
国慶節(建国記念日)	10月10日(月)	10月10日(火) ※9日(月)は追加休日	・双十節とも呼ばれている。

注1：※印の祝祭日は年によって変動する。

注2：祝日が火曜日の場合は月曜日、木曜日の場合は金曜日追加で休日となり4連休になる。

作成：台湾行政院人事行政局に基づき日本政府観光局(JNTO)が作成
日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **69.0%**

ショッピング **64.6%**

自然・景勝地観光 **54.8%**

繁華街の街歩き **47.6%**

温泉入浴 **31.7%**

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの

個人のブログ **40.8%**

日本政府観光局
ホームページ **30.0%**

旅行会社
ホームページ **28.5%**

旅行専門誌 **22.3%**

旅行会社
パンフレット **20.7%**

日本滞在中に役に立った旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **60.8%**

空港の観光案内所 **22.8%**

インターネット
(パソコン) **22.7%**

宿泊施設 **21.7%**

観光案内所
(空港除く) **20.5%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

中国

▶言語

漢語 (中国語)

出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

仏教・イスラム教・キリスト教など

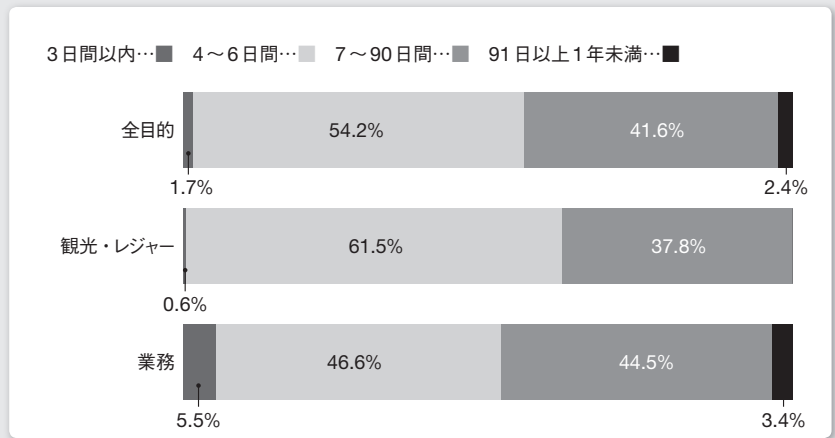
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数 (2015年)

4,993,689人

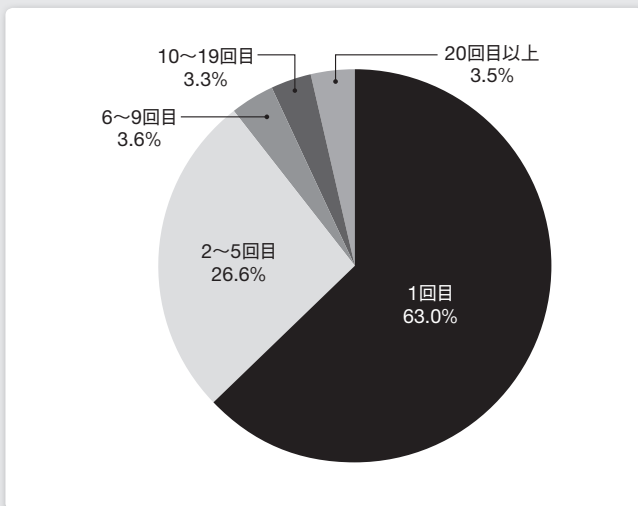
出典：日本政府観光局 (JNTO)

▶滞在日数 (2015年)



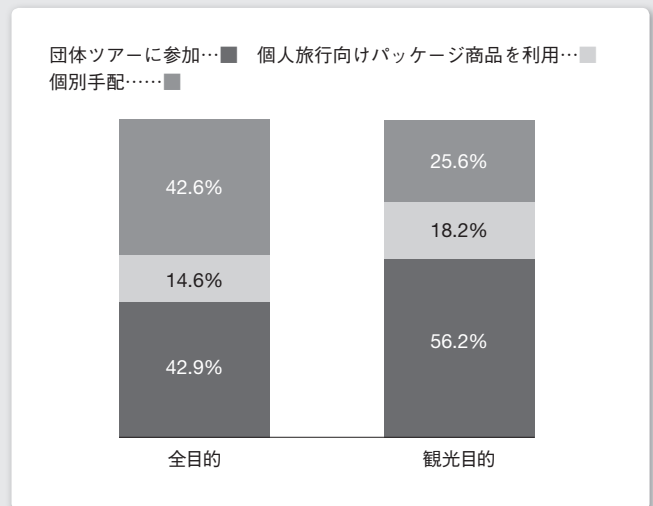
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数 (2015年)



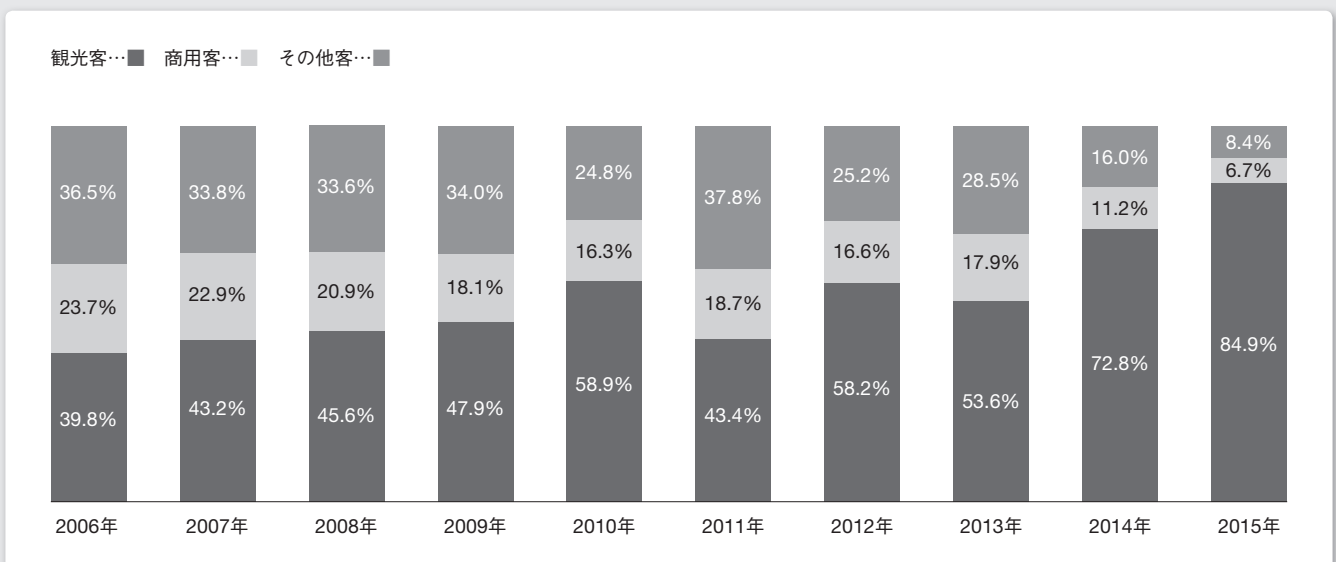
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法 (2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局 (JNTO) が作成

▶訪日中国人の目的別シェアの推移 (2006年～2015年)



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。

出典：日本政府観光局 (JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶中国の祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)～1月3日(日)	1月1日(日)～1月3日(火)	・公休日と合わせて3日間
※春節(旧正月)	2月7日(日)～2月13日(土)	1月27日(金)～2月2日(木)	・陰暦の1月1日 ・大晦日から7日間の連続休暇
※清明節	4月2日(土)～4月4日(月)	4月2日(日)～4月4日(火)	・公休日と合わせて3日間
労働節(メーデー)	4月30日(土)～5月2日(月)	4月29日(土)～5月1日(月)	・労働節当該日は5月1日 ・公休日と合わせて3日間
※端午節	6月9日(木)～6月11日(土)	5月28日(日)～5月30日(火)	・陰暦の5月5日 ・公休日と合わせて3日間
※中秋節	9月15日(木)～9月17日(土)	10月1日(日)～10月7日(土)	・陰暦の8月15日 ・2017年には、陰暦の8月15日が西暦の10月4日(水)に当たる。そのため、中秋節と国慶節が重複することになる。
国慶節	10月1日(土)～10月7日(金)		

注1：翌年の祝祭日は毎年12月10日過ぎに発表されるため、2016年7月末時点での想定。

注2：※印の祝祭日は年によって変動する。

作成：日本政府観光局(JNTO)

日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

ショッピング **66.6%**

日本食を食べること **65.8%**

自然・景勝地観光 **54.5%**

繁華街の街歩き **45.4%**

温泉入浴 **41.1%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの

旅行会社
ホームページ **25.2%**

自国の親族・知人 **24.0%**

旅行ガイドブック **21.8%**

旅行会社
パンフレット **19.8%**

SNS (Facebook/
Twitter/ 微信等) **19.4%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

日本滞在中に役に立った旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **57.9%**

観光案内所
(空港除く) **16.4%**

空港の観光案内所 **14.7%**

宿泊施設 **14.5%**

インターネット
(パソコン) **14.4%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

香港

▶言語

広東語、英語、中国語（北京語）ほか
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

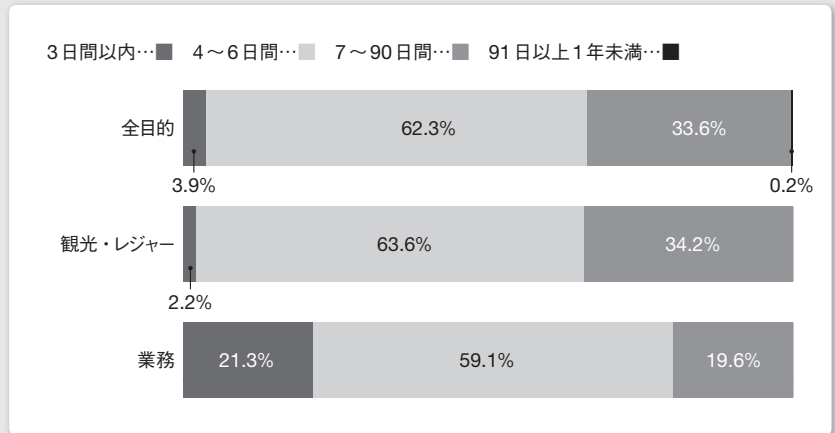
仏教、道教、プロテスタント、カトリック、イスラム教、
ヒンドゥー教、シーク教、ユダヤ教
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数（2015年）

1,524,292人

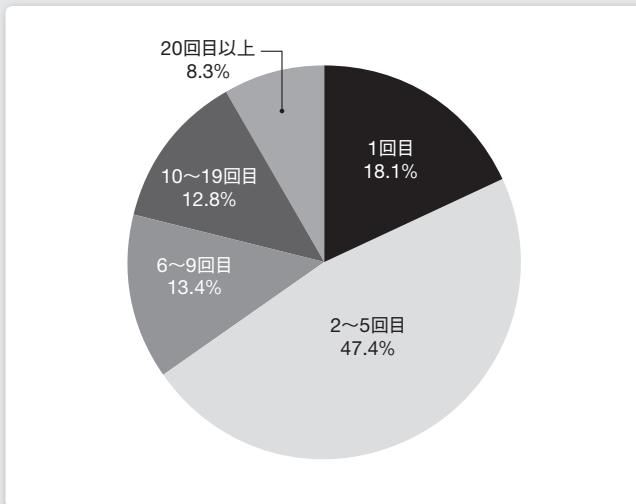
出典：日本政府観光局（JNTO）

▶滞在日数（2015年）



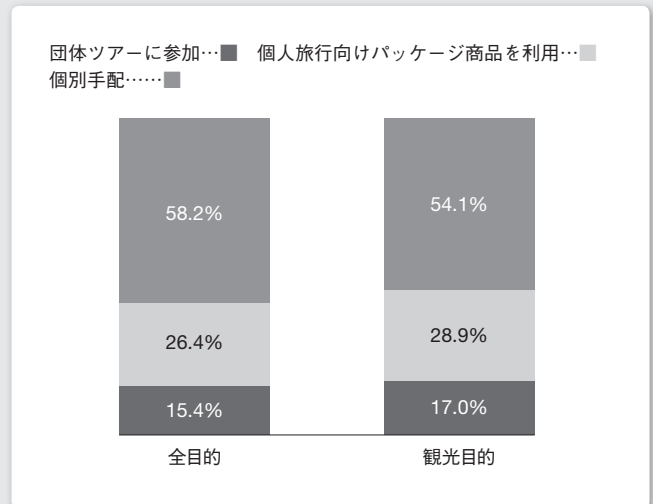
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶来訪回数（2015年）



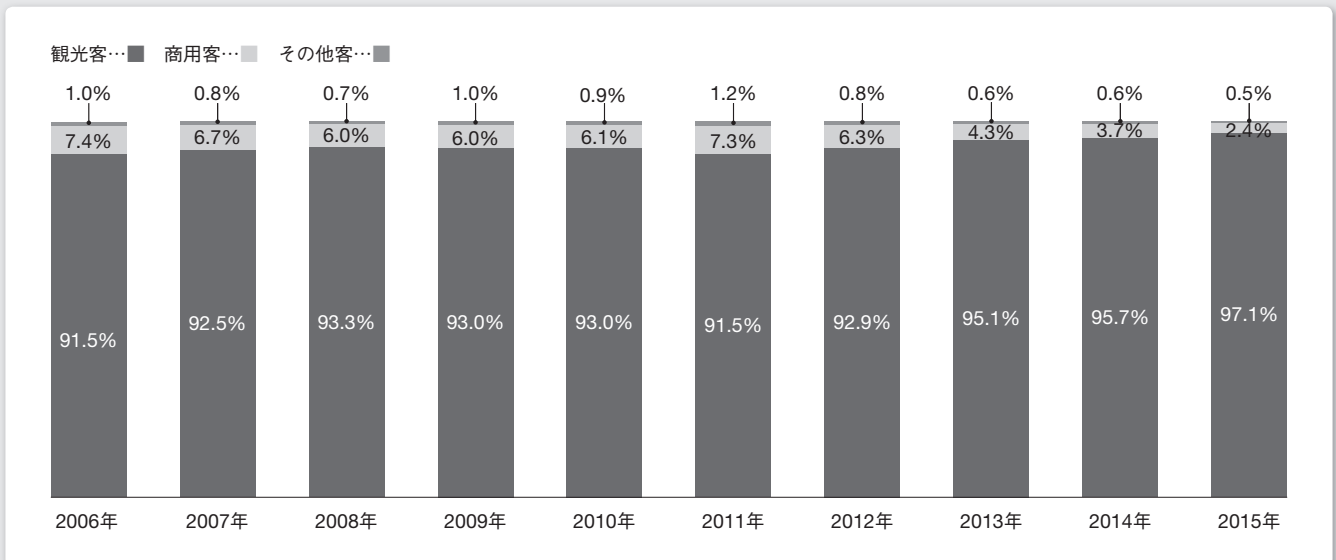
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶旅行手配方法（2015年）



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」に基づき日本政府観光局（JNTO）が作成

▶訪日香港人の目的別シェアの推移（2006年～2015年）



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。
出典：日本政府観光局（JNTO）「訪日旅行データハンドブック2016」

▶香港の祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日)※2日(月)に振替	
※農曆新年(旧正月)	2月8日(月)～2月9日(火)	1月28日(土)～1月31日(火)	・旧暦の1月1日 ・例年期間中の平日2日間が休み
※イエスの受難日(グッド・フライデー)	3月25日(金)	4月14日(金)	
※イースター・マンデー	3月28日(月)	4月17日(月)	
※清明節	4月4日(月)	4月4日(火)	
労働節(メーデー)	5月1日(日)※2日(月)に振替	5月1日(月)	
※仏誕節(釈迦誕生日)	5月14日(土)	5月3日(水)	・旧暦の4月8日
※端午節	6月9日(木)	5月30日(火)	・旧暦の5月5日
香港特別行政区成立記念日	7月1日(金)	7月1日(土)	
※中秋節	9月16日(金)	10月5日(木)	・旧暦の8月15日の翌日
国慶節	10月1日(土)	10月1日(日)※2日(月)に振替	
※重陽節	10月10日(月)	10月28日(土)	・旧暦の9月9日
聖誕節(クリスマス)	12月25日(日)	12月25日(月)	
聖誕節後第一平日	12月26日(月)～12月27日(火)	12月26日(火)	

注：※印の祝祭日は年によって変動する。

作成：日本政府観光局(JNTO)

日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **78.5%**

ショッピング **70.6%**

自然・景勝地観光 **52.0%**

繁華街の街歩き **46.4%**

温泉入浴 **33.2%**

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの

日本政府観光局
ホームページ **40.0%**

旅行専門誌 **34.8%**

個人のブログ **33.2%**

旅行会社
ホームページ **22.8%**

宿泊施設
ホームページ **21.4%**

日本滞在中に役に立った旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **59.3%**

フリーペーパー
(無料) **23.9%**

インターネット
(パソコン) **23.2%**

空港の観光案内所 **22.6%**

宿泊施設 **21.8%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

韓国

▶言語

韓国語

出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

宗教人口比率53.1%（うち仏教：42.9%、プロテスタント：34.5%、カトリック：20.6%、その他：2.0%）社会・文化に儒教の影響を色濃く受ける。

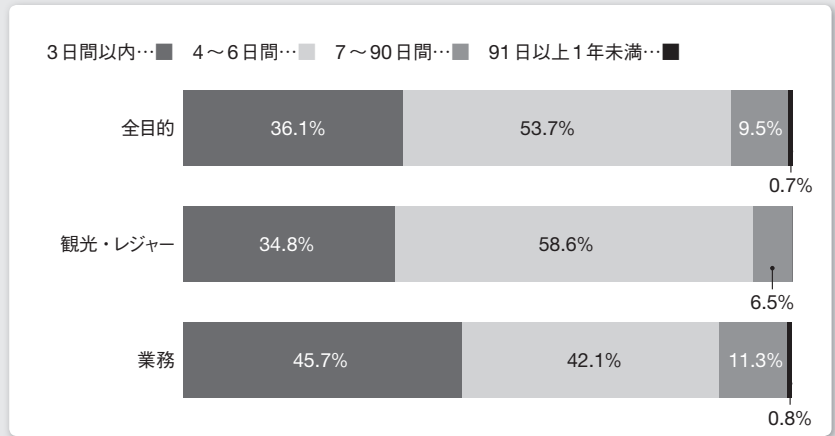
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数（2015年）

4,002,095人

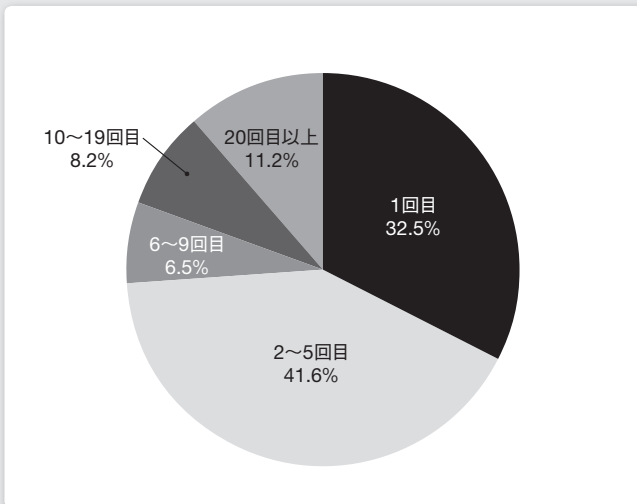
出典：日本政府観光局（JNTO）

▶滞在日数（2015年）



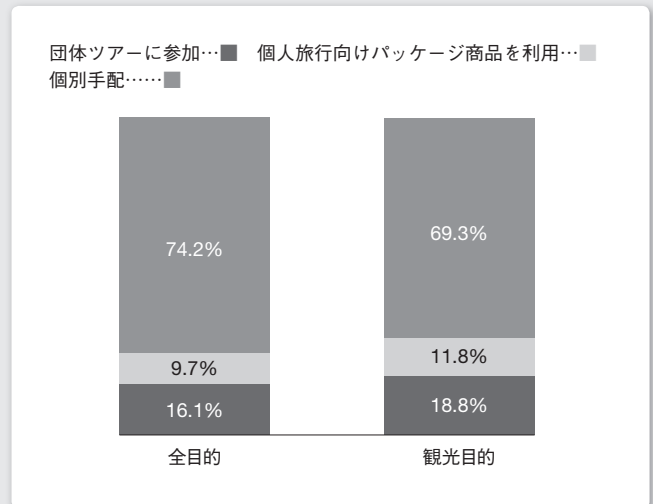
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶来訪回数（2015年）



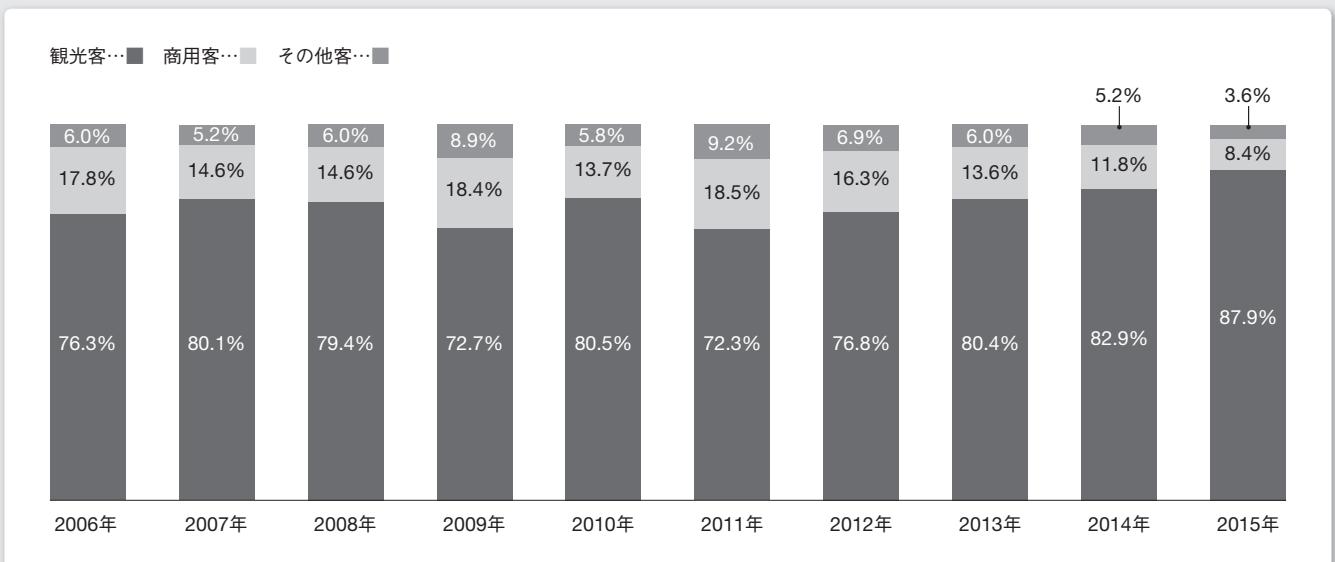
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶旅行手配方法（2015年）



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」に基づき日本政府観光局（JNTO）が作成

▶訪日韓国人の目的別シェアの推移（2006年～2015年）



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。

出典：日本政府観光局（JNTO）「訪日旅行データハンドブック2016」

▶ 韓国の祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日)	
※旧正月	2月7日(日)～2月10日(水)	1月27日(金)～1月30日(月)	・旧暦の1月1日 ・前後各1日を合わせて3連休 ・2016年2月10日(水)は振替休日 ・2017年1月30日(月)は振替休日
三一節(独立運動記念日)	3月1日(火)	3月1日(水)	
子どもの日	5月5日(木)	5月5日(金)	
臨時公休日	5月6日(金)	—	・内需促進の為、閣議決定で連休化
※釈迦誕生日	5月14日(土)	5月3日(水)	・旧暦の4月8日
顕忠日(戦没者追悼日)	6月6日(月)	6月6日(火)	
光復節(独立記念日)	8月15日(月)	8月15日(火)	
※秋夕(旧盆)	9月14日(水)～9月16日(金)	10月3日(火)～10月6日(金)	・旧暦の8月15日 ・前後各1日を合わせて3連休 ・2017年10月3日が開天節と重複するため6日に振替休日化
開天節(建国記念日)	10月3日(月)	10月3日(火)	・秋夕との重複により10月6日に振替休日化
ハンゲルの日	10月9日(日)	10月9日(月)	
第19代韓国大統領選挙	—	12月20日(水)	
聖誕節(クリスマス)	12月25日(日)	12月25日(月)	

注1：※印の祝祭日は年によって変動する。

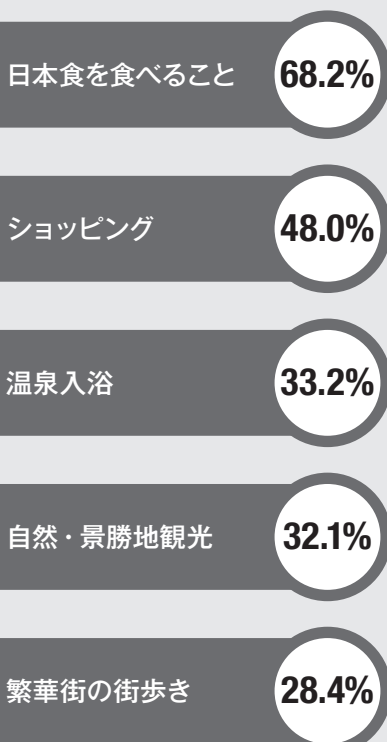
注2：2014年の秋夕から振替休日制度を導入。

(振替休日)旧正月やお盆連休が日曜・祝日と重なる場合、その連休の次の平日を休日とする。
子どもの日が土日・祝日と重なる場合、子どもの日の次の平日を休日とする。

作成：日本政府観光局(JNTO)

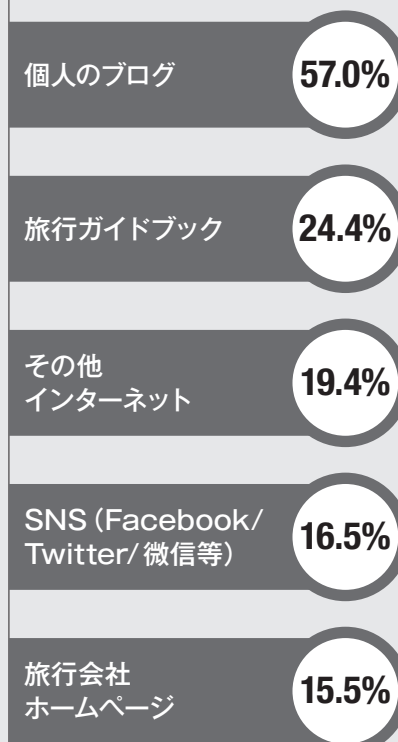
日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと



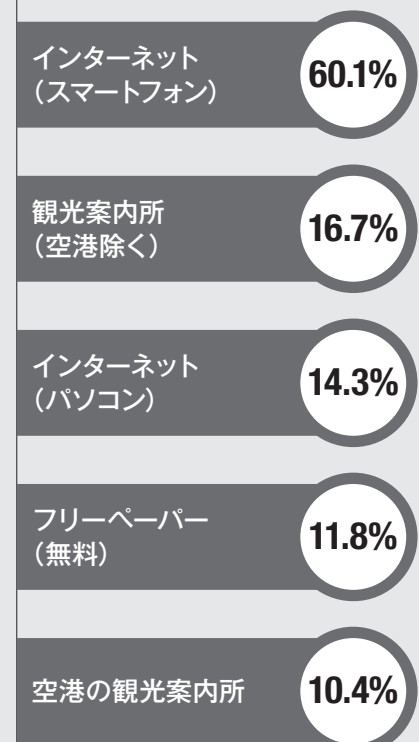
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

日本滞在中に役に立った旅行情報源



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

タイ

▶言語

タイ語

出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

仏教 94%、イスラム教 5%

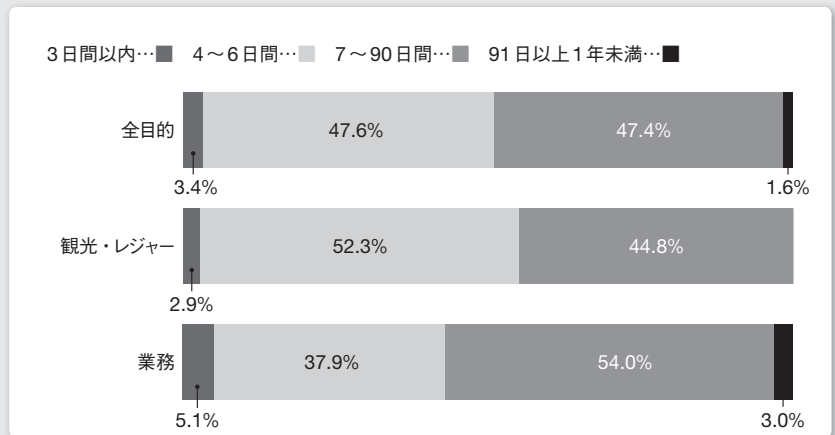
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数 (2015年)

796,731人

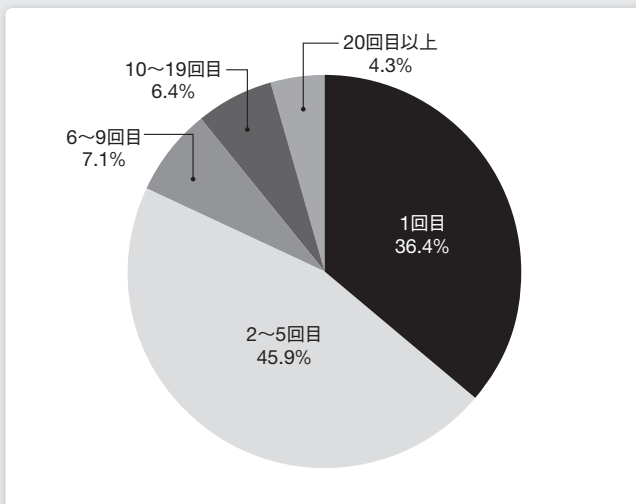
出典：日本政府観光局 (JNTO)

▶滞在日数 (2015年)



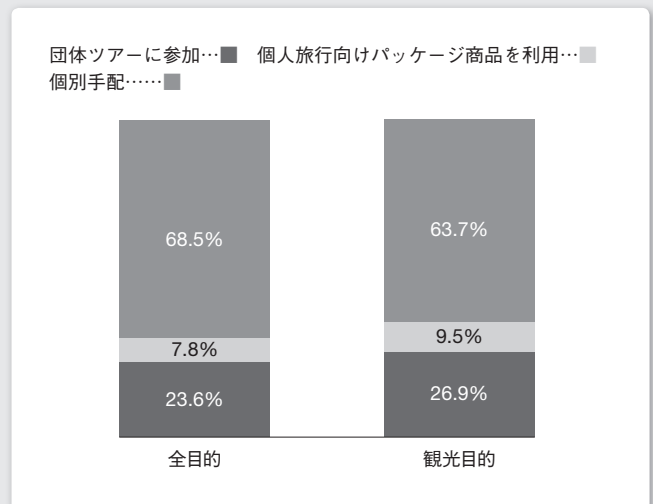
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数 (2015年)



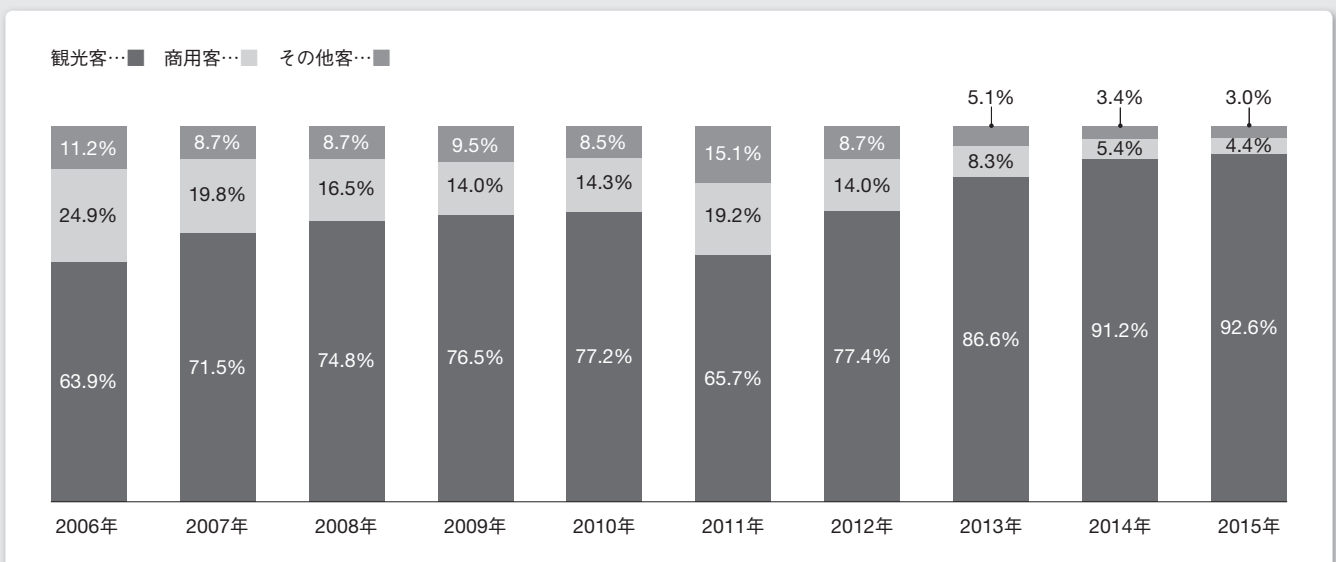
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法 (2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局 (JNTO) が作成

▶訪日タイ人の目的別シェアの推移 (2006年～2015年)



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。

出典：日本政府観光局 (JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶タイの祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日)	
※万仏祭(マカブチャ)	2月22日(月)	2月11日(土)	
チャクリー王朝記念日	4月6日(水)	4月6日(木)	
タイ旧正月(ソンクラン)	4月13日(水)～15日(金)	4月13日(木)～16日(日)	
メーデー	5月1日(日)	5月1日(月)	民間企業のみ
国王戴冠記念日	5月5日(木)	5月5日(金)	
※農耕祭	5月9日(月)	未定	官公庁のみ
※仏誕節(ヴィサカブチャ)	5月20日(金)	5月10日(水)	
※三宝節(アサーンハブチャ)	7月19日(火)	7月8日(土)	学校、公務員、一部の民間企業
※安居入(カオバンサー)	7月20日(水)	7月11日(火)	官公庁のみ
王妃誕生日	8月12日(金)	8月12日(土)	
チュラロンコン大王記念日	10月23日(日)	10月23日(月)	
国王誕生日	12月5日(月)	12月5日(火)	
憲法記念日	12月10日(土)	12月10日(日)	
大晦日	12月31日(土)	12月31日(日)	

注1：※印の祝祭日は年によって変動する。

注2：祝日が土・日曜日と重なった場合、その直後の月曜日以降に振り替えられる。

作成：日本政府観光局(JNTO)

日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **81.2%**

ショッピング **70.9%**

自然・景勝地観光 **58.8%**

繁華街の街歩き **54.0%**

温泉入浴 **36.2%**

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの

日本政府観光局
ホームページ **32.2%**

旅行会社
ホームページ **25.3%**

旅行ガイドブック **22.5%**

口コミサイト
(トリップアドバイザー等) **21.4%**

宿泊予約サイト **21.2%**

日本滞在中に役に立った旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **55.3%**

インターネット
(パソコン) **29.4%**

空港の観光案内所 **26.6%**

宿泊施設 **21.6%**

観光案内所
(空港除く) **21.5%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

シンガポール

▶言語

国語はマレー語。公用語として英語、中国語、マレー語、タミール語
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

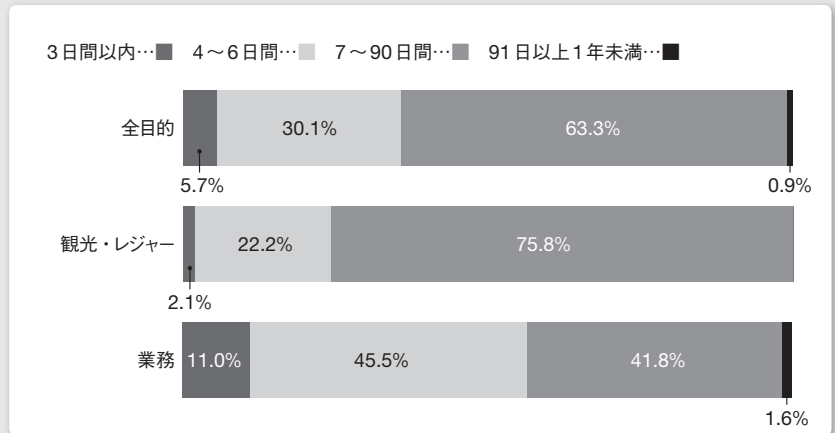
仏教、イスラム教、キリスト教、道教、ヒンズー教
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数 (2015年)

308,783人

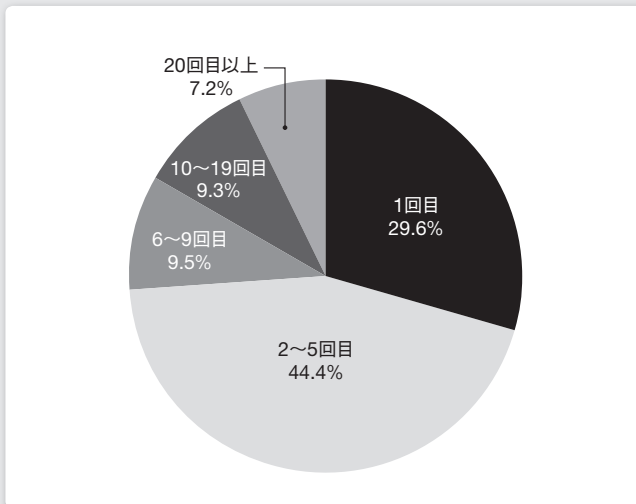
出典：日本政府観光局 (JNTO)

▶滞在日数 (2015年)



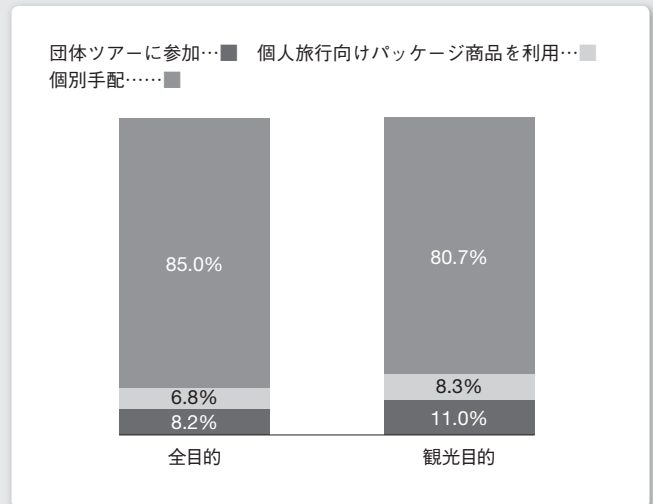
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数 (2015年)



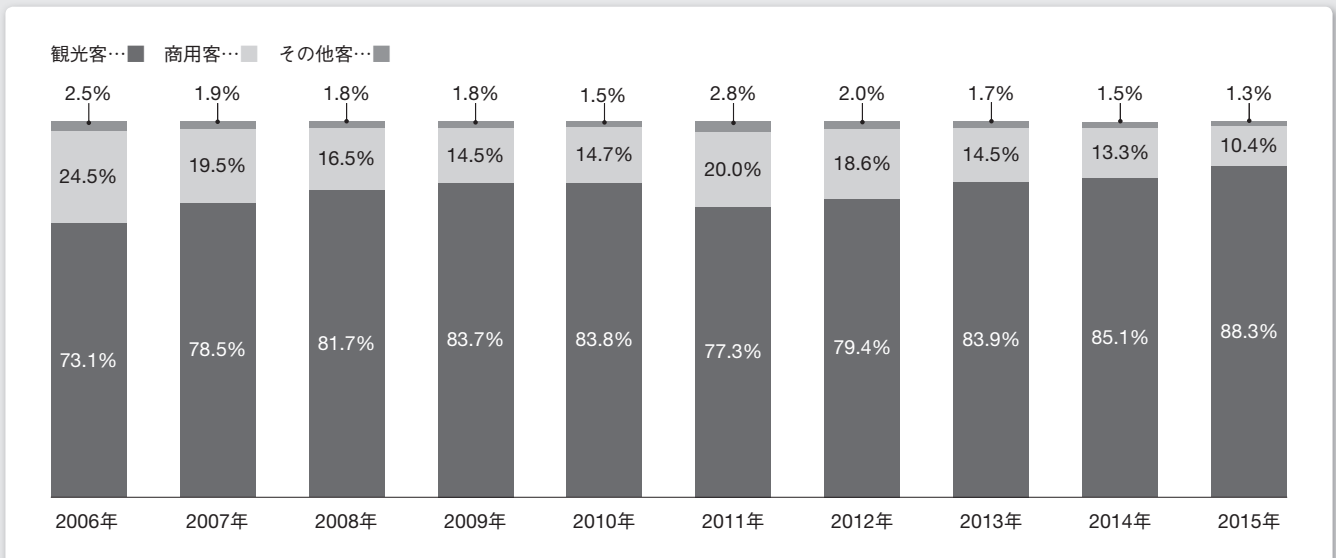
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法 (2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局 (JNTO) が作成

▶訪日シンガポール人の目的別シェアの推移 (2006年～2015年)



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。
出典：日本政府観光局 (JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶シンガポールの祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日)	
※春節(旧正月)	2月8日(月)～2月9日(火)	1月28日(土)～1月29日(日)	
※聖金曜日(グッド・フライデー)	3月25日(金)	4月14日(金)	
労働者の日(レイバー・デー)	5月1日(日)	5月1日(月)	
※釈迦誕生祭(ベサック・デー)	5月21日(土)	5月10日(水)	
独立記念日(ナショナルデー)	8月9日(火)	8月9日(水)	
※ハリラヤ・プアサ(断食明け大祭)	7月6日(水)	6月25日(日)	
※ハリラヤ・ハジ(メッカ巡礼祭)	9月12日(月)	9月1日(金)	メッカ巡礼者の帰還を祝い、その労をねぎらう日
※ディーババリ(光の祭典)	10月29日(土)	10月18日(水)	ヒンドゥー教徒にとって最大の祭日
クリスマス	12月25日(日)	12月25日(月)	

注：※印の祝祭日は年によって変動する。

作成：日本政府観光局(JNTO)

日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **82.5%**

ショッピング **65.4%**

自然・景勝地観光 **61.6%**

繁華街の街歩き **48.6%**

温泉入浴 **40.7%**

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの

日本政府観光局
ホームページ **32.8%**

口コミサイト
(トリップアドバイザー等) **29.6%**

旅行ガイドブック **25.6%**

宿泊施設
ホームページ **25.4%**

個人のブログ **24.4%**

日本滞在中に役に立った旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **71.8%**

観光案内所
(空港除く) **28.9%**

空港の観光案内所 **22.6%**

インターネット
(パソコン) **20.8%**

宿泊施設 **16.7%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

マレーシア

▶言語

マレー語(国語)、中国語、タミール語、英語
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

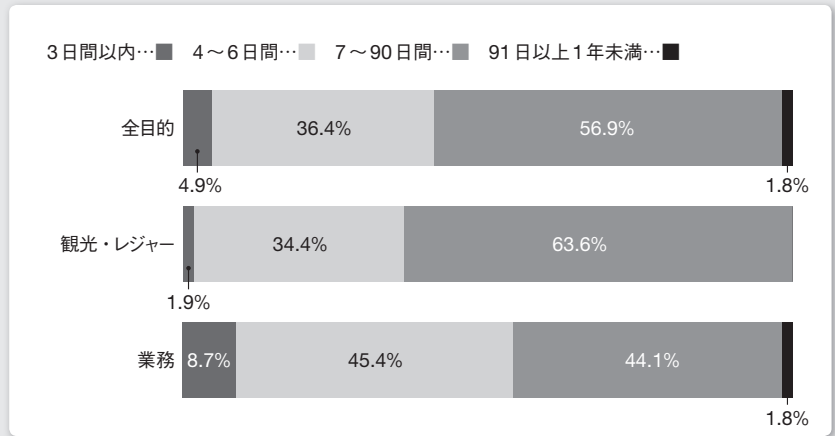
イスラム教(連邦の宗教)(61%)、仏教(20%)、儒教・道教(1.0%)、ヒンドゥー教(6.0%)、キリスト教(9.0%)、その他
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数(2015年)

305,447人

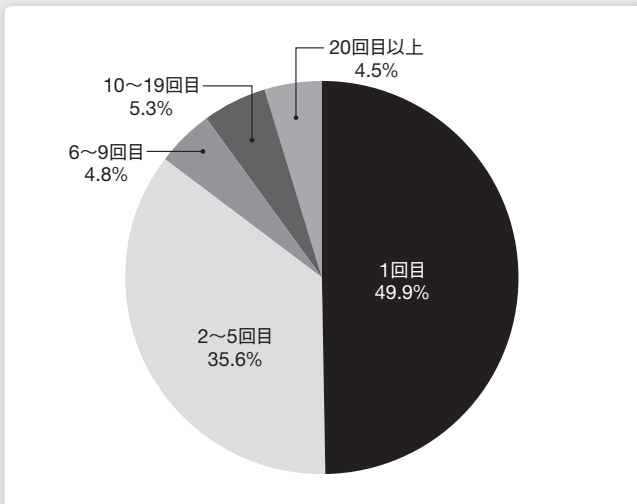
出典：日本政府観光局(JNTO)

▶滞在日数(2015年)



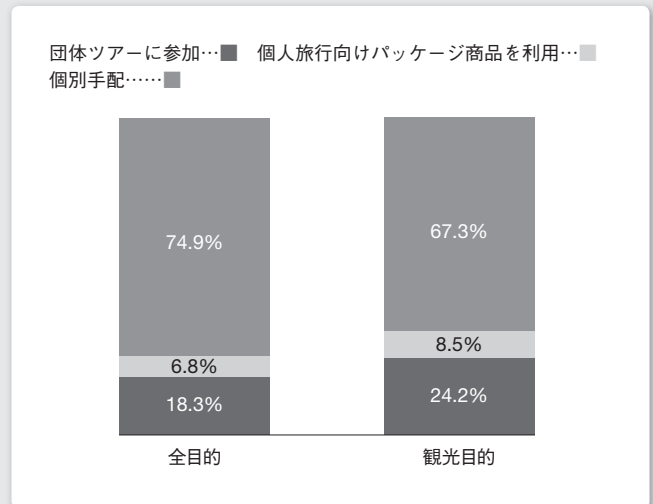
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数(2015年)



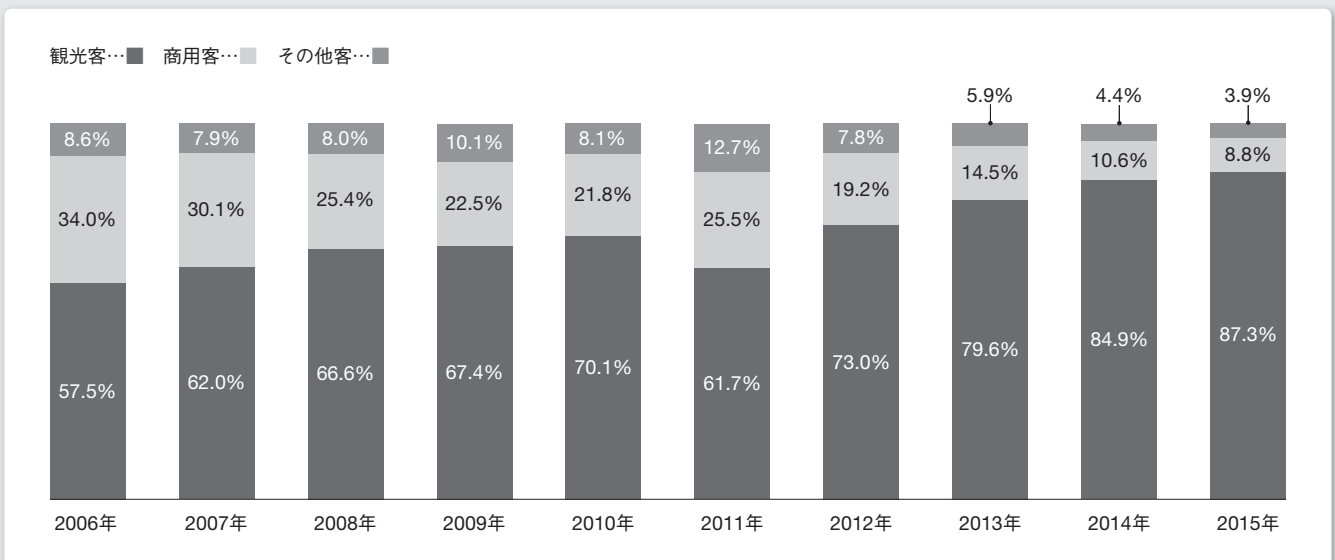
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法(2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局(JNTO)が作成

▶訪日マレーシア人の目的別シェアの推移(2006年~2015年)



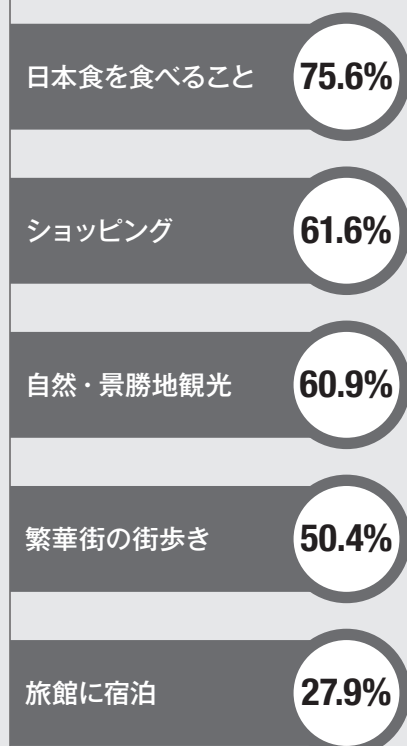
注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。
出典：日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶マレーシアの祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
新年	1月1日(金)	1月1日(日)	ジョホール、クダ、グランタン、ペルリス、トレンガヌ州以外
※旧正月	2月8日(月)、9日(火)	1月28日(土)、29日(日)	全国
メーデー	5月1日(日)	5月1日(月)	全国
※仏誕祭	5月21日(土)	5月10日(水)	全国
※国王誕生日	6月4日(土)	6月3日(土)	全国(6月の第一土曜日)
※ハリラヤ・ブアサ(断食明け大祭)	7月6日(水)、7日(木)	6月25日(日)、26日(月)	全国
建国記念日	8月31日(水)	8月31日(木)	全国
※ハリラヤ・ハジ(聖地巡礼祭)	9月12日(月)	9月1日(金)	全国
マレーシア・デー(連邦成立記念日)	9月16日(金)	9月16日(土)	全国
※イスラム暦新年	10月2日(日)	9月21日(木)	全国
※ディーパバリ(ヒンドゥー教の新年)	10月29日(土)	10月19日(木)	サラワク州以外
※ムハンマド聖誕祭	12月12日(月)	12月1日(金)	全国
クリスマス	12月25日(日)	12月25日(月)	全国

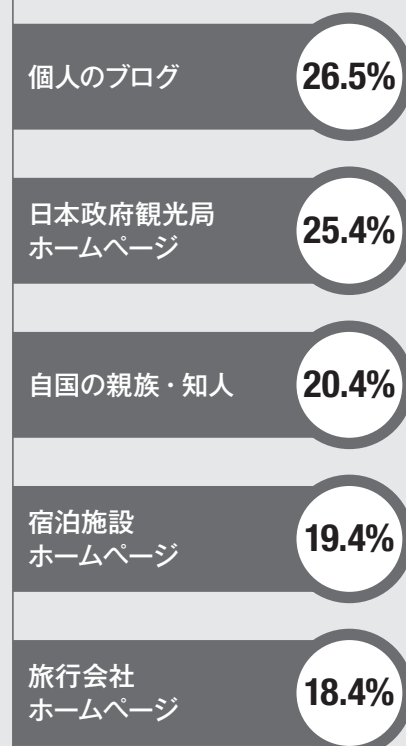
注：※印の祝祭日は年によって変動する。
 作成：日本政府観光局(JNTO)
 日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと



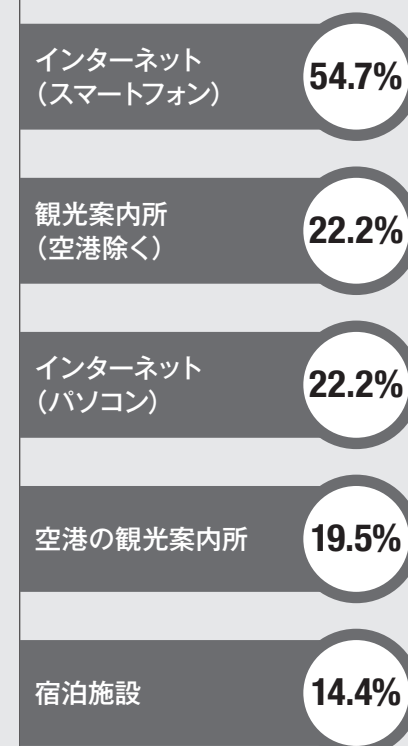
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出発前に得た旅行情報源で役に立ったもの



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

日本滞在中に役に立った旅行情報源



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

インドネシア

▶言語

インドネシア語

出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

イスラム教 88.1%、キリスト教 9.3% (プロテスタント 6.1%、カトリック 3.2%)、ヒンズー教 1.8%、仏教 0.6%、儒教 0.1%、その他 0.1%

(2010年、宗教省統計)

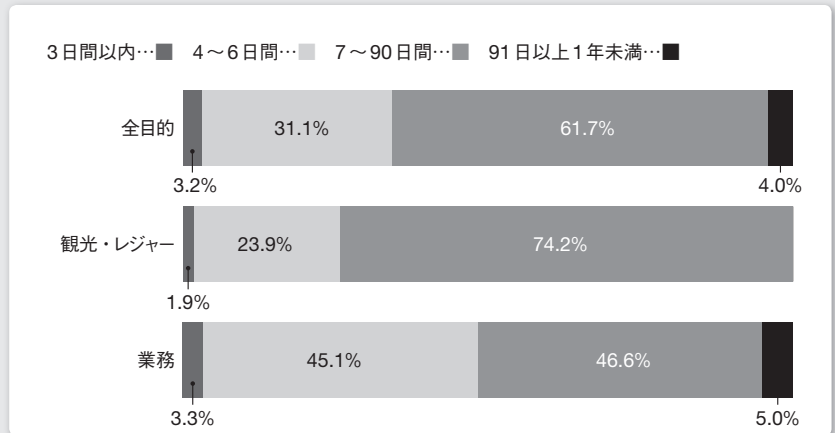
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数 (2015年)

205,083人

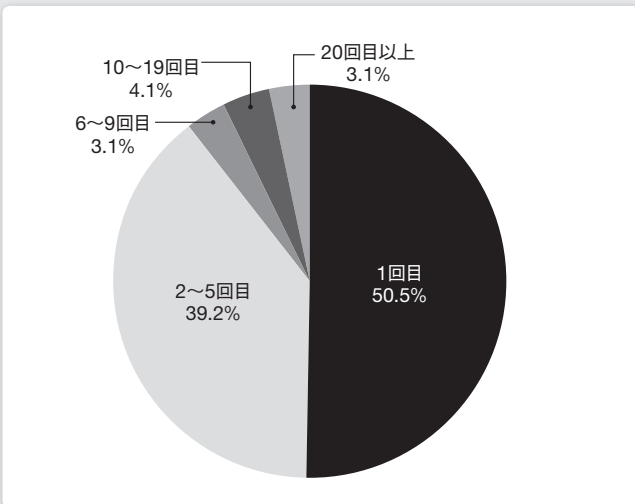
出典：日本政府観光局 (JNTO)

▶滞在日数 (2015年)



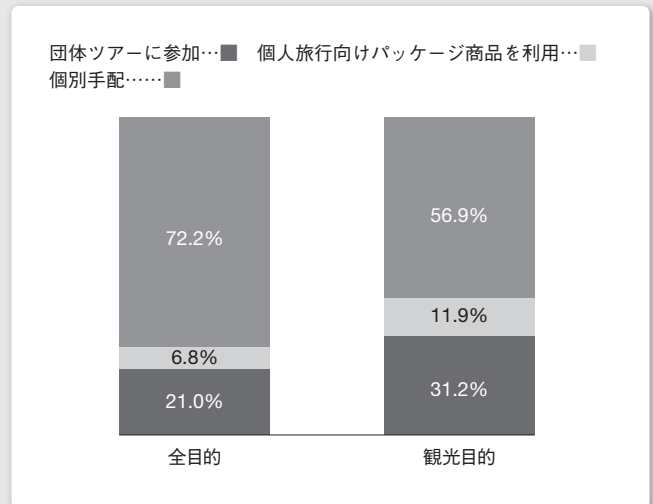
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶来訪回数 (2015年)



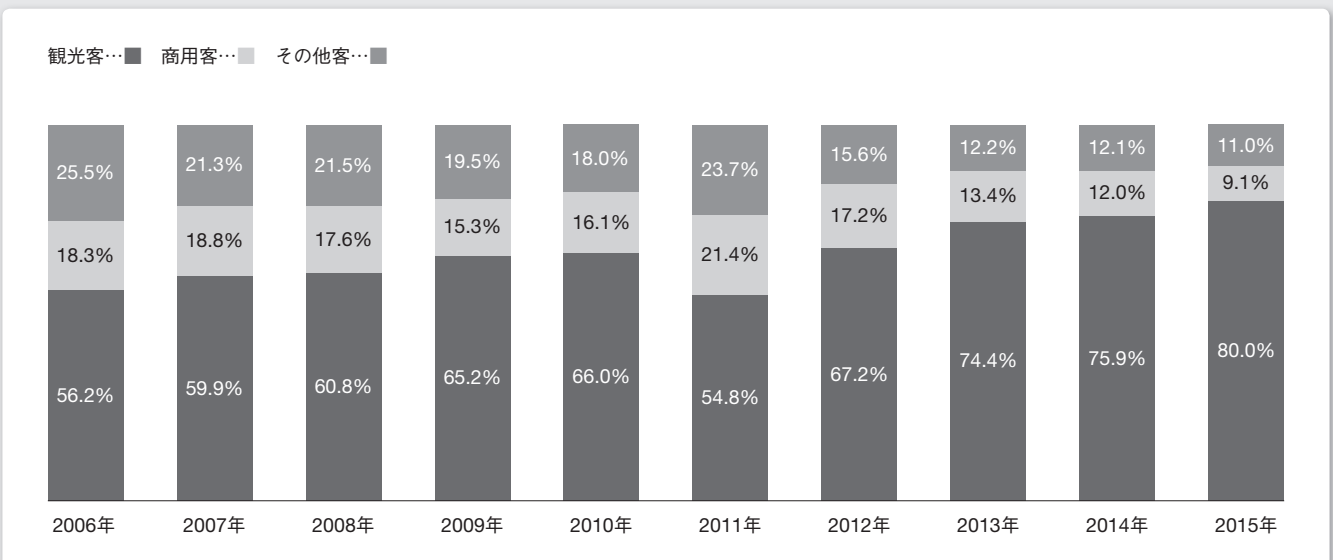
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

▶旅行手配方法 (2015年)



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」に基づき日本政府観光局 (JNTO) が作成

▶訪日インドネシア人の目的別シェアの推移 (2006年～2015年)



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。

出典：日本政府観光局 (JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」

▶インドネシアの祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
新年	1月1日(金)	1月1日(日)	
※イムレック(中国暦新年)	2月8日(月)	1月28日(土)	
※ニュービ(サカ暦新年)	3月9日(水)	3月28日(火)	
※聖金曜日(キリスト受難日)	3月25日(金)	4月14日(金)	
※ムハンマド昇天祭	5月6日(金)	4月24日(月)	
メーデー	5月1日(日)	5月1日(月)	
※ワイサク(ブッダの生誕記念日)	5月22日(日)	5月11日(木)	
※キリスト昇天祭	5月5日(木)	5月25日(木)	
パンチャシラの日(インドネシア建国5原則の日)	—	6月1日(木)	2017年に新設
※政令指定休日	7月4日(月)～7月5日(火)	6月23日(金)～6月24日(土)	
※イドゥル・フィトリ(断食明け大祭)	7月6日(水)～7月7日(木)	6月25日(日)～6月26日(月)	
※政令指定休日	7月8日(金)	6月27日(火)～6月28日(水)	
独立記念日	8月17日(水)	8月17日(木)	
※イドゥル・アドハ(犠牲祭)	9月12日(月)	9月1日(金)	
※ヒジュラ正月(イスラム暦新年)	10月2日(日)	9月21日(木)	
※ムハンマド生誕祭	12月12日(月)	12月1日(金)	
クリスマス	12月25日(日)	12月25日(月)	

注1：※印の祝祭日は、毎年各々の宗教暦日などに応じて変動する。

注2：2017年4月19日(水)はジャカルタの知事選挙のためジャカルタ市民のみ休日
作成：ビジット・インドネシア ツーリズムオフィス等を基に日本政府観光局(JNTO)が作成
日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **72.4%**

ショッピング **56.6%**

自然・景勝地観光 **53.9%**

繁華街の街歩き **43.5%**

日本の歴史・
伝統文化体験 **28.1%**

出発前に得た旅行情報源で 役に立ったもの

旅行会社
ホームページ **29.2%**

自国の親族・知人 **26.4%**

旅行ガイドブック **25.3%**

日本在住の
親族・知人 **20.6%**

日本政府観光局
ホームページ **19.8%**

日本滞在中に役に立った 旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **50.2%**

観光案内所
(空港除く) **27.0%**

インターネット
(タブレット) **22.3%**

インターネット
(パソコン) **21.9%**

空港の観光案内所 **19.5%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

米国

▶言語

主として英語（法律上の定めはない）
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶宗教

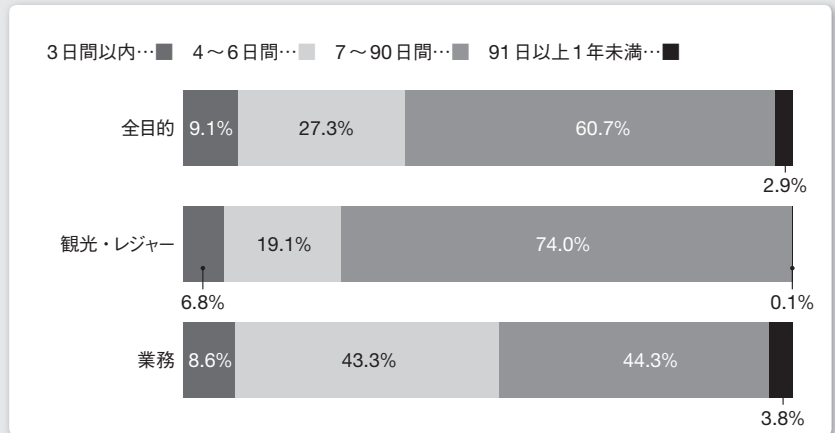
信教の自由を憲法で保障、主にキリスト教
出典：日本国外務省ウェブサイト

▶訪日旅行者数（2015年）

1,033,258人

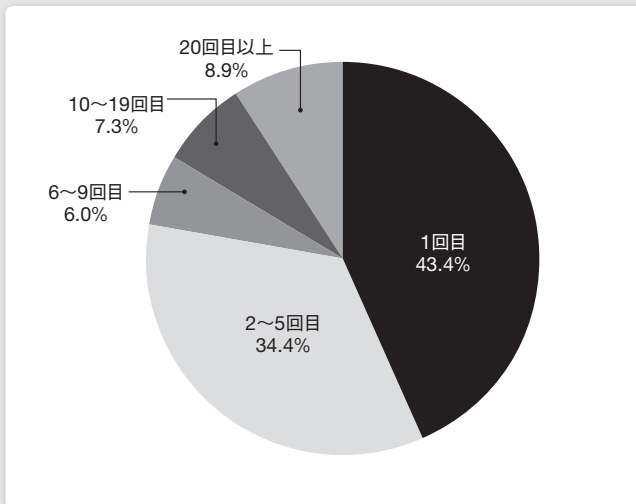
出典：日本政府観光局（JNTO）

▶滞在日数（2015年）



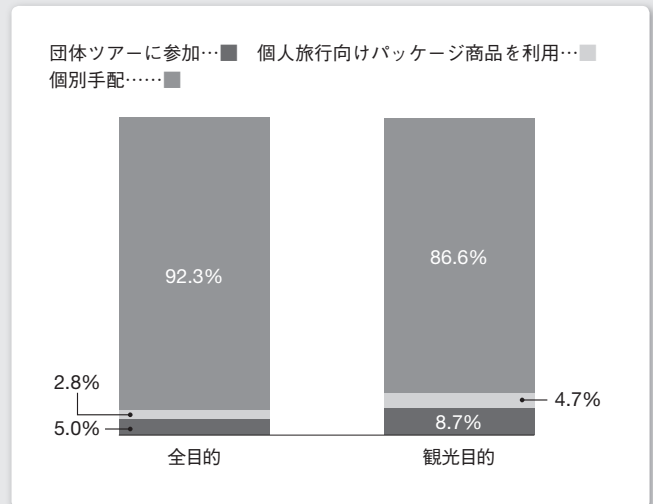
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶来訪回数（2015年）



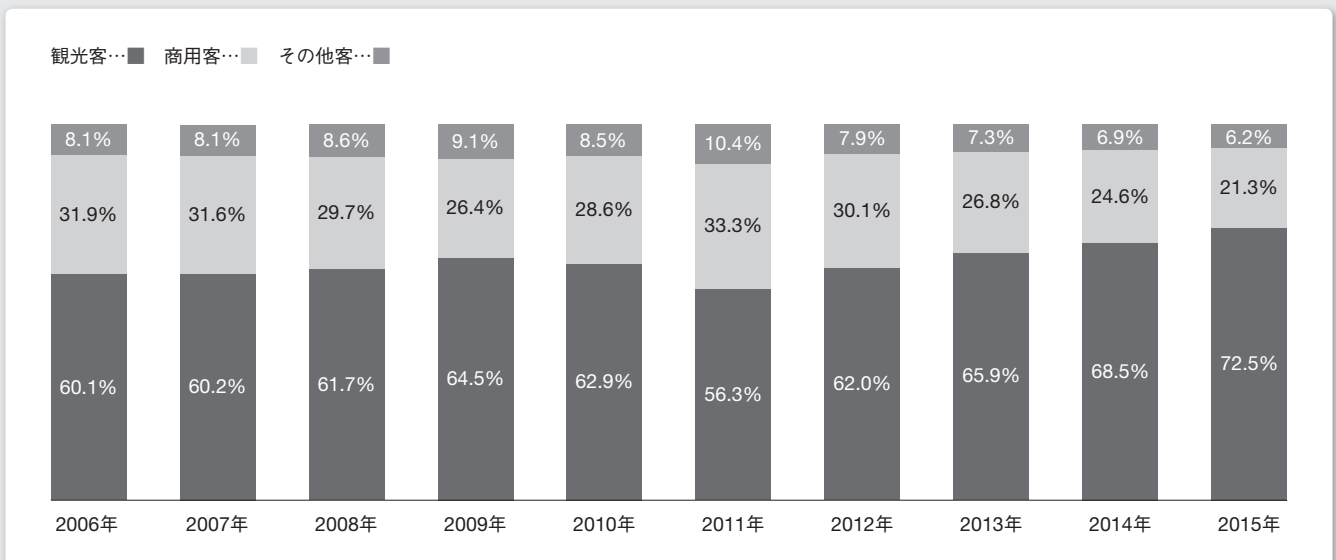
出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」

▶旅行手配方法（2015年）



出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査（平成27年）」に基づき日本政府観光局（JNTO）が作成

▶訪日米国人の目的別シェアの推移（2006年～2015年）



注：2006年の観光客には一時上陸客が含まれる。
出典：日本政府観光局（JNTO）「訪日旅行データハンドブック2016」

▶米国の祝祭日

祝祭日	2016年	2017年	備考
元旦	1月1日(金)	1月1日(日) ※2日(月)に振替	米国連邦祝日
マーティン・ルーサー・キング牧師の記念日	1月18日(月)	1月16日(月)	米国連邦祝日、1月の第3日曜日
リンカーン誕生日	2月12日(金)	2月12日(日) ※13日(月)に振替	コネティカット、イリノイ、ミズーリ、ニューヨーク州の祝日
大統領の日	2月15日(月)	2月20日(月)	米国連邦祝日、2月の第3日曜日
シーザー・チャペスデー	3月31日(木)	3月31日(金)	カリフォルニア、コロラド、テキサス州の祝日
戦没者記念日(メモリアル・デー)	5月30日(月)	5月29日(月)	米国連邦祝日、5月の最終日曜日
独立記念日	7月4日(月)	7月4日(火)	米国連邦祝日
勤労感謝の日(レイバー・デー)	9月5日(月)	9月4日(月)	米国連邦祝日、9月の第1日曜日
大陸発見記念日(コロンバス・デー)	10月10日(月)	10月9日(月)	一部の州を除くほぼ全ての州の祝日、10月の第2日曜日
退役軍人記念日(ベテランズ・デー)	11月11日(金)	11月11日(土) ※10日(金)に振替	米国連邦祝日
感謝祭(サンクス・ギビング・デー)	11月24日(木)	11月23日(木)	米国連邦祝日 ・11月の第4木曜日 ・翌日の金曜日とも休日としている企業が大半である。
クリスマス	12月25日(日) ※26日(月)に振替	12月25日(月)	米国連邦祝日

注：州によっては上記以外に祝日が設定されているが、ここでは代表的な祝日を記載した。
作成：U.S. Office of Personnel Managementの資料を基に日本政府観光局(JNTO)が作成
日本政府観光局(JNTO)「訪日旅行データハンドブック2016」から引用

訪日前に期待していたこと

日本食を食べること **83.4%**

自然・景勝地観光 **58.8%**

日本の歴史・
伝統文化体験 **52.1%**

ショッピング **50.7%**

繁華街の街歩き **47.7%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

出発前に得た旅行情報源で 役に立ったもの

口コミサイト
(トリップアドバイザー等) **33.7%**

日本在住の
親族・知人 **29.2%**

自国の親族・知人 **29.2%**

旅行ガイドブック **26.3%**

宿泊施設
ホームページ **22.7%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

日本滞在中に役に立った 旅行情報源

インターネット
(スマートフォン) **58.3%**

インターネット
(パソコン) **34.2%**

日本在住の
親族・知人 **30.0%**

観光案内所
(空港除く) **26.8%**

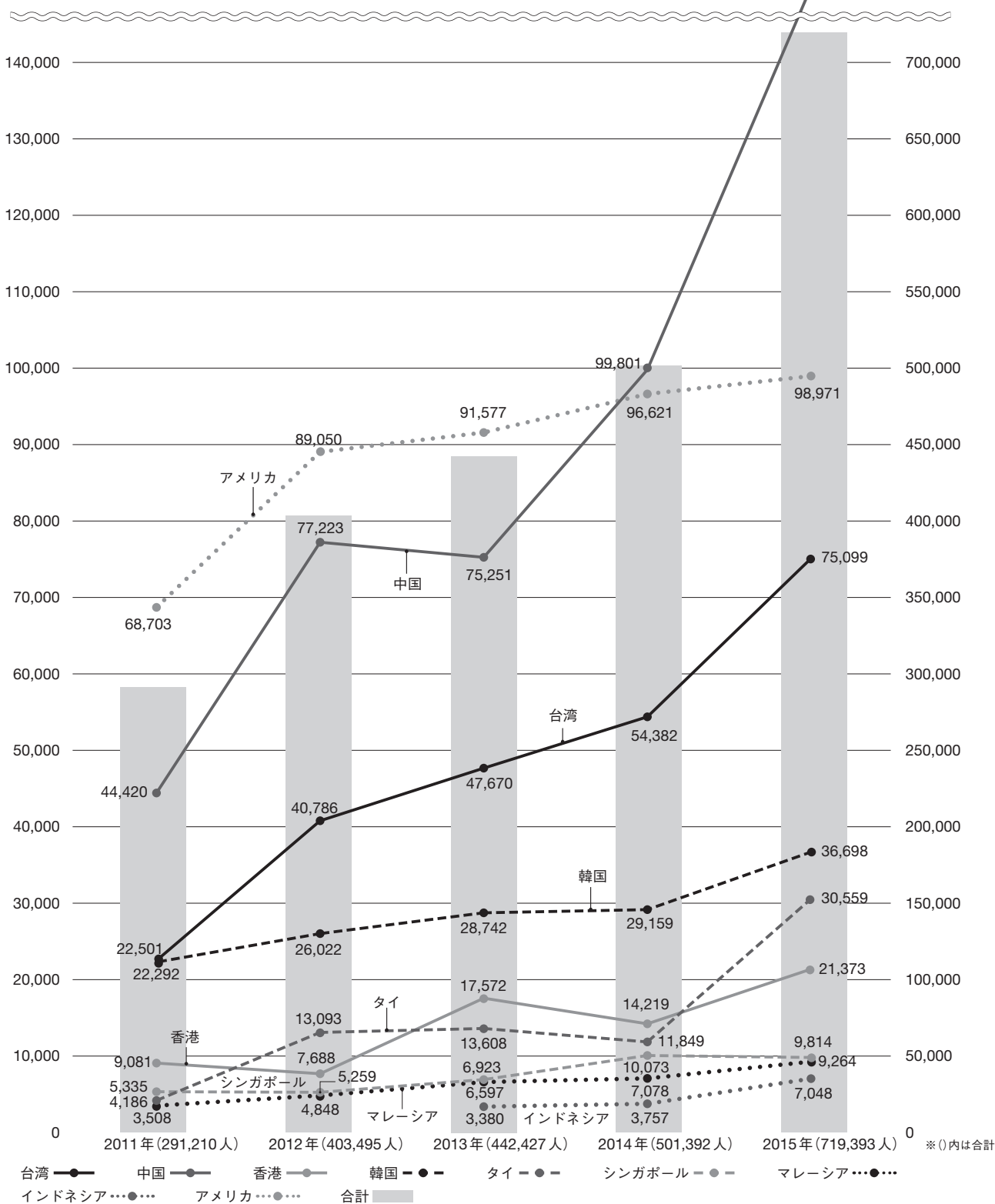
インターネット
(タブレット) **23.1%**

出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年)」

横浜市内外国人延べ宿泊者数

(国・地域別/単位・人泊)

(合計/単位・人泊)

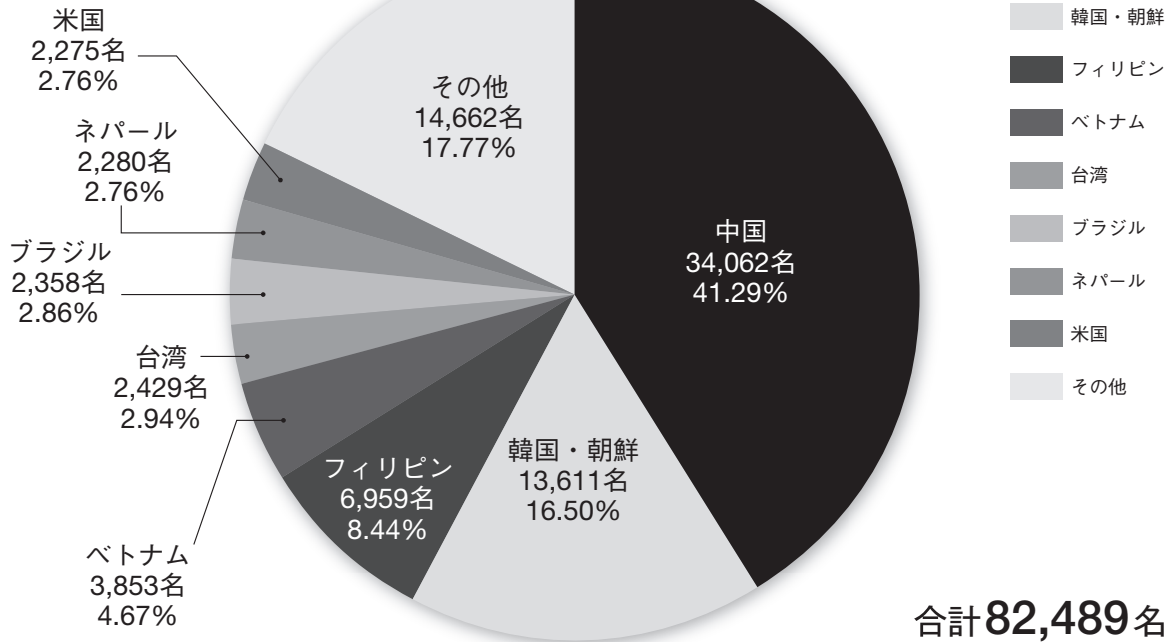


横浜市の外国人延べ宿泊者数を見てみると、2015年は中国が急激に増え23万人を突破している。延べ宿泊者数の合計も伸びており、2015年は72万人と増加している。

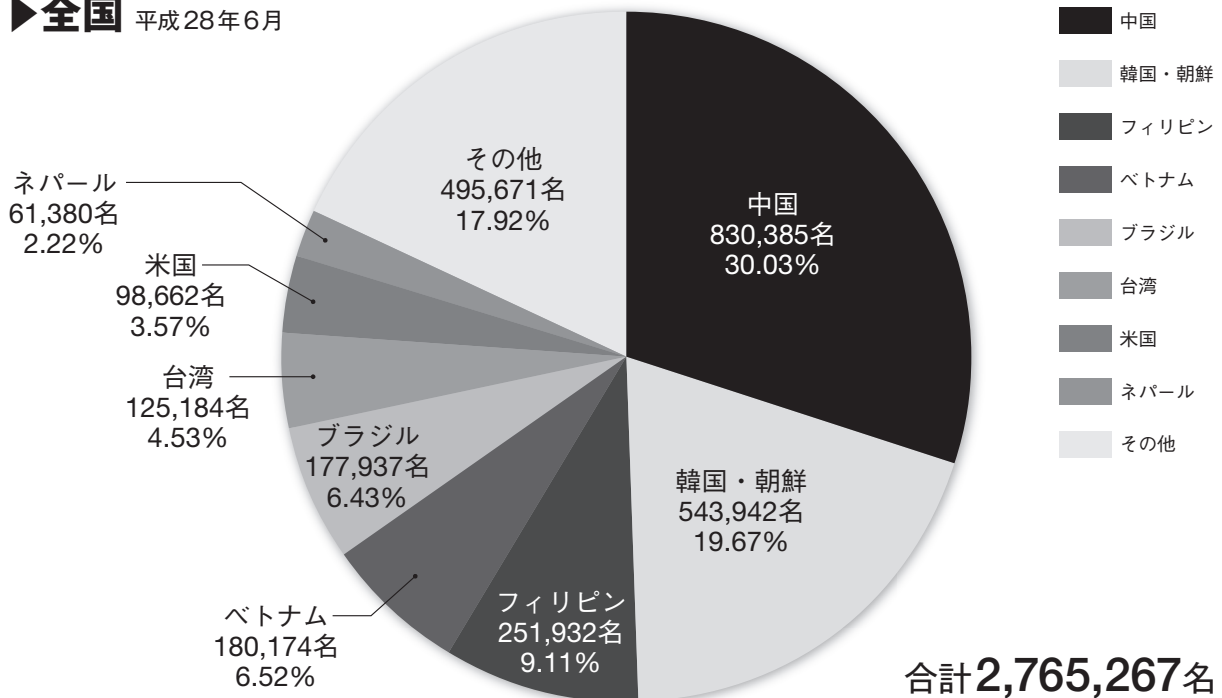
資料：観光庁 宿泊旅行統計調査

国籍・地域別外国人人口

▶横浜市 平成28年3月



▶全国 平成28年6月



国籍・地域別外国人人口を見ると、全国も横浜市も中国、韓国・朝鮮、フィリピン、ベトナムまで同じ順位になっているが、横浜市では、一番多い中国人の人口割合が全国平均より10%以上高く、全体の約4割を占めている。世界最大級の中華街を有しているためと考えられる。

【横浜市】資料：第95回横浜市統計書 第2章「人口」第7表「地域・国籍別外国人人口」平成28年3月
 【全国】資料：法務省在留外国人統計「国籍・地域別在留資格（在留目的）別 総在留外国人」平成28年6月

第2章

シーン別会話集



- 英 …… 英語
- 繁 …… 繁体字
- 簡 …… 簡体字
- 韓 …… 韓国語

基本フレーズ

おはようございます。

- 英 Good morning.
- 繁 早上好。
- 簡 早上好。
- 韓 좋은 아침입니다.

こんにちは。

- 英 Good afternoon.
- 繁 您好。
- 簡 您好。
- 韓 안녕하세요.

おやすみなさい。

- 英 Good night.
- 繁 晚安。
- 簡 晚安。
- 韓 안녕히 주무세요.

はじめまして。

- 英 Nice to meet you.
- 繁 初次見面。
- 簡 初次见面。
- 韓 처음 뵙겠습니다.

さようなら。

- 英 Goodbye.
- 繁 再見。
- 簡 再见。
- 韓 안녕히 가세요.

いらっしやいませ。

- 英 Welcome.
- 繁 歡迎光臨。
- 簡 欢迎光临。
- 韓 어서 오세요.

ありがとうございます。

- 英 Thank you.
- 繁 謝謝。
- 簡 谢谢。
- 韓 감사합니다.

はい。

- 英 Yes.
- 繁 是的。
- 簡 是的。
- 韓 네.

いいえ。

- 英 No.
- 繁 不是。
- 簡 不是。
- 韓 아니오.

承知いたしました。

- 英 I understand.
- 繁 我知道了。
- 簡 我知道了。
- 韓 알겠습니다.

大丈夫です。

- 英 It's fine.
- 繁 沒關係。
- 簡 没关系。
- 韓 괜찮습니다.

どういたしまして。

- 英 You're welcome.
- 繁 不客氣。
- 簡 不客气。
- 韓 천만에요.

失礼ですが…

- 英 Excuse me, but…
- 繁 不好意思…
- 簡 不好意思…
- 韓 실례지만…

お名前を教えてください。

- 英 May I have your name, please?
- 繁 請告訴我您的名字。
- 簡 请告诉我您的名字。
- 韓 성함을 알려 주세요.

どちらの国からお越しですか？

- 英 Which country are you from?
- 繁 您是哪國人？
- 簡 您是哪國人？
- 韓 어느 나라에서 오셨나요?

身分証を拝見させてください。

- 英 Please show me your identification.
- 繁 請出示您的身份證件。
- 簡 请出示您的身份证件。
- 韓 신분증을 보여 주세요.

日本語か英語は話せますか？

- 英 Can you speak Japanese or English?
- 繁 您會說日語或者英語嗎？
- 簡 您会说日语或者英语吗？
- 韓 일본어나 영어를 하실 수 있나요?

英語／中国語／韓国語は話せません。

- 英 I don't speak English/Chinese/Korean.
- 繁 我不會說英語／中文／韓語。
- 簡 我不会说英语／中文／韩语。
- 韓 영어／중국어／한국어는 할 수 없습니다.

基本フレーズ

聞き取れませんでした。もう一度お願いします。

- 英 I'm sorry, I didn't understand that. Could you repeat that, please?
- 繁 我沒聽清楚。麻煩您再說一遍。
- 簡 我没听清楚。麻烦您再说一遍。
- 韓 잘 못 들었습니다. 다시 한번 말씀해 주세요.

よいご旅行をお楽しみください。

- 英 Have a nice trip.
- 繁 祝您旅途愉快！
- 簡 祝您旅途愉快！
- 韓 즐거운 여행 되세요.

宿泊

▶チェックイン

英語／中国語／韓国語を話せるスタッフはいますか？

- 英 Do any staff speak English/Chinese/Korean?
- 繁 有會說英語／中文／韓語的工作人員嗎？
- 簡 有会说英语／中文／韩语的工作人员吗？
- 韓 영어／중국어／한국어를 할 수 있는 직원이 있나요？

申し訳ありませんが、英語／中国語／韓国語を話せるスタッフがおりません。

- 英 We're very sorry, but we don't have any English/Chinese/Korean-speaking staff.
- 繁 非常抱歉，沒有會說英語／中文／韓語的工作人員。
- 簡 非常抱歉，沒有会说英语／中文／韩语的工作人员。
- 韓 죄송합니다. 영어／중국어／한국어를 할 수 있는 직원이 없습니다.

チェックインをお願いします。

- 英 I'd like to check-in.
- 繁 我想辦理入住手續。
- 簡 我想办理入住手续。
- 韓 체크인 해 주세요.

ご予約はなさっていますか？

- 英 Do you have a reservation?
- 繁 請問您有預訂嗎？
- 簡 请问您有预订吗？
- 韓 예약은 하셨나요？

はい、予約しています。

- 英 Yes, I have a reservation.
- 繁 是的，我有預訂。
- 簡 是的，我有预订。
- 韓 네, 예약했습니다.

お名前をお願いします。

- 英 May I have your name, please?
- 繁 請告訴我您的名字。
- 簡 请告诉我您的名字。
- 韓 성함을 알려 주세요.

シングルルームを本日より3泊のご予約ですね。

- 英 Your reservation is for a single room for 3 nights starting today, correct?
- 繁 您預訂的是今天起入住3晚的單人客房，對嗎？
- 簡 您预订的是今天起入住3晚的单人客房，对吗？
- 韓 싱글룸을 오늘부터 3일간 예약하셨군요.

チェックインは午後3時からになっております。

- 英 Check-in is from 3 p.m.
- 繁 15:00 之後可以入住。
- 簡 15:00 之后可以入住。
- 韓 체크인은 오후 3시부터 가능합니다.

フロントで荷物だけを

預かってもらうことはできますか？

- 英 Can I leave my luggage with the front desk?
- 繁 行李可以寄存在前臺嗎？
- 簡 行李可以寄存在前台吗？
- 韓 프런트에 짐만 맡길 수 있나요？

はい、お預かりします。

- 英 Yes, you can leave your luggage.
- 繁 是的，可以寄存行李。
- 簡 是的，可以寄存行李。
- 韓 네, 프런트에서 맡아 드립니다.

予約していませんが、空いている部屋はありますか？

- 英 I don't have a reservation. Do you have a room available?
- 繁 我沒有預訂，請問還有空房間嗎？
- 簡 我没有预订，请问还有空房间吗？
- 韓 예약은 안 했는데, 빈 방이 있나요？

本日は満室です。

- 英 We're full today.
- 繁 今天已經住滿了。
- 簡 今天已经住满了。
- 韓 오늘은 만실입니다.

お部屋をご用意できます。

- 英 We have a room for you.
- 繁 還有空的客房。
- 簡 还有空的客房。
- 韓 방을 준비해 드릴 수 있습니다.

シングルルームでよろしいでしょうか？

- 英 Do you want a single room?
- 繁 請問單人間可以嗎？
- 簡 请问单人间可以吗？
- 韓 싱글룸이면 되시나요？

喫煙・禁煙のご希望はございますか？

- 英 Do you prefer a smoking or non-smoking room?
- 繁 您對吸煙、禁煙房間有要求嗎？
- 簡 您对吸烟、禁烟房间有要求吗？
- 韓 흡연룸, 금연룸 중 어느 쪽을 원하시나요？

チェックインシートにご記入をお願いします。

- 英 Please fill out the check-in form.
- 繁 請填寫入住登記表。
- 簡 请填写入住登记表。
- 韓 체크인 시트에 기입해 주세요。

こちらがお部屋のカギになります。

- 英 Here is the room key.
- 繁 這是客房的鑰匙。
- 簡 这是客房的钥匙。
- 韓 방 열쇠입니다。

荷物を部屋まで運んでもらえないでしょうか？

- 英 Can you carry my bags to my room?
- 繁 可以幫忙把行李搬到房間嗎。
- 簡 可以帮忙把行李搬到房间吗？
- 韓 짐을 방까지 옮겨주실 수 있나요？

もちろんです。荷物をお持ちいたします。

- 英 Of course. Please let us take your luggage.
- 繁 當然。我幫您拿行李。
- 簡 当然。我帮您拿行李。
- 韓 물론입니다. 짐을 가져다 드리겠습니다。

お支払いはどうなさいますか？

- 英 How would you like to pay?
- 繁 您使用哪種付款方式？
- 簡 您使用哪种付款方式？
- 韓 결제는 어떻게 하시겠습니까？

現金(クレジットカード)で支払います。

- 英 I'll pay in cash (by credit card).
- 繁 現金(信用卡)支付。
- 簡 现金(信用卡)支付。
- 韓 현금으로(신용카드로) 결제하겠습니다。

トラベラーズチェックは使えますか？

- 英 Can I use travelers checks?
- 繁 可以使用旅行支票嗎？
- 簡 可以使用旅行支票吗？
- 韓 여행자 수표로 할 수 있나요？

両替をお願いします。

- 英 I'd like to change some money.
- 繁 我想兌換貨幣。
- 簡 我想兑换货币。
- 韓 환전 부탁드립니다。

貴重品を預けられますか？

- 英 Can I leave my valuables here?
- 繁 可以寄存貴重物品嗎？
- 簡 可以寄存贵重物品吗？
- 韓 귀중품을 맡길 수 있나요？

はい、フロントにてお預かりいたします。

- 英 Yes, the front desk will take care of them.
- 繁 可以，由前臺幫您保管。
- 簡 可以，由前台帮您保管。
- 韓 네, 프런트에서 맡아 드립니다。

貴重品はお部屋に備え付けの金庫をご利用ください。

- 英 Please feel free to store your valuables in the safety box in your room.
- 繁 貴重物品請放到客房的保險櫃裡。
- 簡 贵重物品请放到客房的保险柜里。
- 韓 귀중품은 방에 비치된 금고를 이용해 주세요。

▶室内設備**テレビは地上波・BS放送をご覧いただけます。**

- 英 You can watch both terrestrial and BS channels on the TV.
- 繁 提供無線電視和衛星電視節目。
- 簡 提供无线电视和卫星电视节目。
- 韓 TV는 지상파, BS 방송을 이용하실 수 있습니다。

有料放送をご利用の場合は、チェックアウト時にフロントでご精算いたします。

- 英 If you choose to watch pay TV channels, we will ask you to settle the bill when you check out.
- 繁 如果您看了付費電視，我們將在退房時進行結算。
- 簡 如果您看了付费电视，我们将在退房时进行结算。
- 韓 유료방송을 이용하실 경우 체크아웃할 때 프런트에서 정산합니다。

テレビがつきません。

- 英 The TV doesn't work.
- 繁 電視畫面不顯示。
- 簡 电视画面不显示。
- 韓 TV가 켜지지 않습니다。

ご不便をおかけし申し訳ございません。すぐに係の者を伺わせます。

- 英 We are very sorry for the inconvenience. I shall send for a member of staff to help you.
- 繁 非常抱歉給您造成不便。馬上讓負責人前去查看。
- 簡 很抱歉给您造成不便。马上安排负责人前去查看。
- 韓 불편을 끼쳐드려 죄송합니다. 곧 담당자를 보내겠습니다。

宿泊

▶室内設備

エアコンの調子が悪く、部屋が涼しく(暖かく)なりません。

- 英 The air conditioning isn't working, so the room won't cool down (warm up).
- 繁 空調出了問題，房間沒有變涼快(暖和)。
- 簡 空调出了问题，房间没有变凉快(暖和)。
- 韓 에어컨 상태가 나빠서 방이 시원해지지(따뜻해지지) 않습니다.

蛇口からお湯が出ません。

- 英 There's no hot water.
- 繁 水龍頭不出熱水。
- 簡 水龙头不出热水。
- 韓 수도에서 따뜻한 물이 나오지 않습니다.

修理のものが参りますので、いましばらくお待ちください。

- 英 Someone will come to repair it. Please wait for a while.
- 繁 維修人員已經出發，請您稍候。
- 簡 维修人员已经出发，请您稍候。
- 韓 수리공을 보낼 테니 잠시만 기다려 주세요.

冷蔵庫のミネラルウォーターがなくなりました。

- 英 I've drunk all the mineral water in the refrigerator.
- 繁 冰箱裡沒有礦泉水了。
- 簡 冰箱里没有矿泉水了。
- 韓 냉장고에 미네랄 워터가 없습니다.

冷蔵庫の飲み物を追加してください。

- 英 Please bring more drinks for the refrigerator.
- 繁 麻煩補充冰箱裡的飲品。
- 簡 麻烦补充冰箱里的饮品。
- 韓 냉장고의 음료를 추가해 주세요.

かしこまりました。ただいまお持ちいたします。

- 英 Certainly. I will bring some right away.
- 繁 好的。馬上為您送到。
- 簡 好的。很快為您送來。
- 韓 잘 알겠습니다. 지금 바로 가져다 드리겠습니다.

▶サービス提供

明日の朝6時にモーニングコールをお願いします。

- 英 I'd like a wake-up call at 6 a.m. tomorrow.
- 繁 請在明天早上6:00叫醒我。
- 簡 请在明天早上6:00叫醒我。
- 韓 내일 아침 6시에 모닝콜을 부탁드립니다.

朝6時ですね。かしこまりました。

- 英 Ok, so that's 6 a.m. then? Absolutely fine.
- 繁 早上6點是嗎？好的。
- 簡 早上6点对吧？好的。
- 韓 아침 6시 말씀이십니까? 잘 알겠습니다.

ルームサービスを注文したいのですが。

- 英 I'd like to order room service.
- 繁 我需要客房服務。
- 簡 我需要客房服务。
- 韓 룸서비스를 주문하고 싶습니다.

カレーライスを一人前お願いします。

- 英 I'd like one order of curry rice, please.
- 繁 我要一份咖喱飯。
- 簡 我要一份咖喱饭。
- 韓 카레라이스 1인분 부탁드립니다.

ホットコーヒーを2杯分持ってきてください。

- 英 I'd like 2 hot coffees, please.
- 繁 我要兩杯熱咖啡。
- 簡 我要兩杯热咖啡。
- 韓 따뜻한 커피를 2잔 가져와 주세요.

お2つですね。それでは、5分ほどでお部屋までお届けいたします。

- 英 Right, so that's 2 hot coffees. Ok, I will have them sent to your room in about five minutes.
- 繁 2杯是嗎？大概5分鐘後送到您的房間。
- 簡 2杯是嗎？大概5分鐘後送到您的房間。
- 韓 커피 2잔 말씀이십니까? 5분 정도 뒤에 방으로 가져다 드리겠습니다.

夜10時から1時間マッサージを予約したいのですが。

- 英 I'd like to make reservation for a 1-hour massage from 10 p.m.
- 繁 我想預約22:00開始、時長一小時的按摩服務。
- 簡 我想預約22:00開始、時長一小時的按摩服务。
- 韓 밤 10시부터 1시간 마사지를 예약하고 싶습니다.

かしこまりました。それでは、5分前の夜9時55分に、マッサージ担当の者がお部屋へお伺いいたします。

- 英 Certainly. The masseur/masseuse will arrive at your room five minutes beforehand - at 9:55 p.m.
- 繁 好的。晚上9點55分的時候，按摩師會去您的房間。
- 簡 好的。晚上9點55分的時候，按摩师會去您的房間。
- 韓 잘 알겠습니다. 그럼, 5분 전인 밤 9시 55분에 마사지 담당자를 방으로 보내겠습니다.

衣類のクリーニングをお願いします。

- 英 I'd like to order laundry service.
- 繁 我需要清洗衣物。
- 簡 我需要清洗衣物。
- 韓 옷 세탁을 부탁드립니다.

では、係の者がお部屋まで取りに上がります。お部屋番号を伺えますか？

- 英 Certainly. A member of staff will come to your room and pick up your laundry. Could I ask your room number, please?
- 繁 負責人會到您的房間取衣物。可以問一下您的房間號碼嗎？
- 簡 好的，稍后会有服务人员到您的房间去取。可以问一下您的房间号吗？
- 韓 그럼, 담당자가 방으로 세탁물을 가지러 가겠습니다. 방 번호를 알려 주시겠습니까?

今からお願いすると、仕上がりは何時になりますか？

- 英 If I ask for it now, what time will it be done?
- 繁 現在下單的話，什麼時候可以完成？
- 簡 现在下单的话，什么时候可以完成？
- 韓 지금 부탁하면 몇 시에 됩니까?

お返しは明日の夜となります。

- 英 We will have it back with you tomorrow evening.
- 繁 明天晚上送回來。
- 簡 明天晚上送回来。
- 韓 지금 맡기시면 내일 밤에 받으실 수 있습니다.

私宛の郵便(伝言)はありませんか？

- 英 Is there any mail (message) for me?
- 繁 有沒有給我的郵件(留言)？
- 簡 有没有给我的邮件(留言)？
- 韓 제 앞으로 온 우편(전언)은 없었나요?

お調べします。お部屋番号をお願いいたします。

- 様より郵便(伝言)をお預かりしております。
- 英 I'll check for you. Could I ask your room number, please? Ok, you have some mail (a message) from Mr/ Ms xx
- 繁 我幫您查一下。請告訴我您的房間號碼。●●先生(女士)給您發來了郵件(留言)。
- 簡 正在查询。请说一下您的房间号码。●●先生(女士)发来了邮件(留言)。
- 韓 알아보겠습니다. 방 번호를 말씀해 주십시오. ●●님으로부터 우편물(전언)이 도착해 있습니다.

午後2時にタクシーを呼んでもらえませんか？

- 英 Can I get a taxi at 2 p.m.?
- 繁 可以幫我預約14:00的計程車嗎？
- 簡 可以帮我预约14:00的出租车吗？
- 韓 오후 2시에 택시를 불러 주세요.

手配いたします。行き先、台数、お部屋番号とお名前をお願いいたします。

- 英 I'll make the arrangements. Could I please ask your destination, the number of taxis you require, and your name and room number, please?
- 繁 好的。請說一下您的目的地、需要幾輛車、房間號碼和名字。
- 簡 可以。请说一下您的目的地、需要几辆车、房间号码和名字。
- 韓 알겠습니다. 가시는 곳, 대수, 방 번호와 성함을 말씀해 주세요.

この荷物を母国に送りたいのですが。

- 英 I want to send this package to my country.
- 繁 我想將這些行李寄回國。
- 簡 我想将这些行李寄回国。
- 韓 이 짐을 모국으로 보내고 싶습니다.

はい、できます。費用は●●円です。こちらの伝票に、配送先の住所・氏名を書いてください。／海外への配送はできかねます。

- 英 Sure, we can do that. It will cost you xx yen. Could you please write the delivery address and recipient's name on this slip? / Unfortunately, we are unable to deliver overseas.
- 繁 可以幫您安排配送。費用是●●日圓。請在這張配送單上寫上配送地址以及姓名。／非常抱歉，無法安排海外配送。
- 簡 可以帮您安排。费用是●●日元。请在这张账单上写上配送地址的住所以及姓名。／无法安排海外配送。
- 韓 네, 가능합니다. 비용은 ●●엔입니다. 이쪽 전표에 배송처의 주소·성명을 기입해 주세요. / 해외로의 배송은 접수하고 있지 않습니다.

▶朝食

朝食は何時からですか？

- 英 What time is breakfast served?
- 繁 早餐幾點開始？
- 簡 早餐几点开始？
- 韓 조식은 몇 시부터인가요?

朝食は6時から9時30分までとなります。

- 英 Breakfast is served from 6 a.m. to 9:30 a.m.
- 繁 早餐時間為6:00至9:30。
- 簡 早餐时间为6:00至9:30。
- 韓 조식은 6시부터 9시 30분까지입니다.

朝食はどこで食べられますか？

- 英 Where can I eat breakfast?
- 繁 早餐在哪裡用餐？
- 簡 早餐在哪里用餐？
- 韓 조식은 어디서 먹을 수 있나요?

宿泊

▶朝食

1階のレストランでお召し上がりになれます。

- 英 At the restaurant on the first floor.
- 繁 在1層的餐廳。
- 簡 在1层的餐厅。
- 韓 1층 레스토랑에서 드실 수 있습니다.

朝食はバイキング形式になっております。

- 英 Breakfast is served buffet-style.
- 繁 早餐為自助形式。
- 簡 早餐为自助形式。
- 韓 조식은 뷔페 형식입니다.

▶チェックアウト

何時までにチェックアウトしなければいけませんか？

- 英 What time do I have to check out?
- 繁 幾點之前必須退房？
- 簡 几点之前必须退房？
- 韓 몇 시까지 체크아웃해야 하나요？

チェックアウトは正午までをお願いいたします。

- 英 Please check out of your room by 12 noon.
- 繁 請在正午前辦理退房手續。
- 簡 请在正午前办理退房。
- 韓 체크아웃은 정오 12시까지 부탁드립니다.

荷物を部屋まで取りにきてもらえませんか？

- 英 Can someone come to get my luggage from my room?
- 繁 可以到房間幫我搬行李嗎。
- 簡 可以到房间帮我搬行李嗎。
- 韓 짐을 방까지 가지러 오실 수 있나요？

かしこまりました。●●号室ですね。すぐにお伺いいたします。

- 英 Certainly. So, you are Room Number xx, right? We will be up shortly to collect it.
- 繁 好的。●●號房間是嗎？馬上就來。
- 簡 好的。●●号房间是吗？马上就来。
- 韓 잘 알았습니다。●●호실 맞으십니까？ 지금 바로 가겠습니다.

チェックアウトをお願いします。

- 英 I'd like to check out.
- 繁 我想辦理退房手續。
- 簡 我想办理退房手续。
- 韓 체크아웃을 부탁드립니다.

精算いたしますので、少々お待ちください。

- 英 I'll prepare the bill. Please wait a moment.
- 繁 正在結算，請您稍候。
- 簡 正在结算，请您稍候。
- 韓 정산할 동안 잠시 기다려 주세요.

明細はこちらになります、
お間違えないでしょうか？

- 英 These are the charges. Are they correct?
- 繁 這是詳細帳單，麻煩您核對一下。
- 簡 这是详细账单，麻烦您核对一下。
- 韓 상세 내용입니다. 틀린 부분은 없습니까？

いいえ、冷蔵庫のビールは飲んでいません。

- 英 No. I didn't drink beer from the refrigerator.
- 繁 不對，我沒有喝冰箱裡的啤酒。
- 簡 不对，我没有喝冰箱里的啤酒。
- 韓 아니요, 냉장고의 맥주는 마시지 않았습니다.

お間違えなければ、こちらにサインをお願いします。

- 英 If they are correct, please sign here.
- 繁 如果沒有問題，請在這裡簽字。
- 簡 如果没有问题，请在这里签字。
- 韓 틀린 부분이 없다면 이쪽에 사인 부탁드립니다.

こちらがレシートになります。

- 英 Here is the receipt.
- 繁 這是您的收據。
- 簡 这是您的收据。
- 韓 영수증입니다.

羽田空港行きのバスはどこから出ますか？

- 英 Where can I get the bus to Haneda Airport?
- 繁 請問去往羽田機場的巴士從哪裡發車？
- 簡 请问去往羽田机场的巴士从哪里发车？
- 韓 하네다 공항행 버스는 어디서 출발하나요？

正面玄関の右手30m先のバス停からになります。

- 英 There is a bus stop 30 m to the right of the entrance.
- 繁 在大門右側30米處的公車站。
- 簡 在大门右侧30米处的公交车站。
- 韓 정면 현관에서 오른쪽으로 30m 가시면 버스정류장이 있습니다.

▶旅館にて

●●旅館への送迎バス乗り場はこちらですか？

- 英 Is this the bus stop for the shuttle bus to xx Inn?
- 繁 請問這是●●旅館的接送巴士候車點嗎？
- 簡 请问这是●●旅馆的接送巴士站台吗？
- 韓 ●●료칸으로 가는 송영 버스 타는 곳이 여기입니까？

いいえ、違います。旅館の送迎バス乗り場はあちらです。

- 英 Actually, no it's not. The shuttle bus stop is located over there.
- 繁 不是。旅館接送巴士的候車點在那邊。
- 簡 不是。旅馆接送巴士站台在那边。
- 韓 아니요, 아닙니다. 료칸의 송영 버스 타는 곳은 저쪽입니다.

靴は玄関でお脱ぎいただき、スリッパに履き替えてください。

英 Please take off your shoes in the entrance and change into slippers.

繁 请在门口脱掉鞋子，换上拖鞋。

簡 请在门口脱掉鞋子，换上拖鞋。

韓 신발은 현관에서 벗으시고 슬리퍼로 갈아 신어 주세요.

畳の部屋に入るときはスリッパを脱いでください。

英 Please take off your slippers when you enter a tatami room.

繁 進入榻榻米房間時，請脫掉拖鞋。

簡 进入榻榻米房间时，请脱掉拖鞋。

韓 다다미 방에 들어가실 때는 슬리퍼를 벗어 주세요.

浴衣は押入れの中にございます。サイズが合わないようでしたら、フロントまでお問い合わせください。

英 Yukata robes are in the closet. If you need a different size, please call the front desk.

繁 浴衣在壁櫥裡。如果不合身，請聯繫前臺。

簡 浴衣在壁櫥里。如果不合身，請聯繫前臺。

韓 유카타는 옷장 속에 있습니다. 사이즈가 맞지 않을 경우 프런트에 문의해 주세요.

大浴場は夕方5時から夜11時までご利用いただけます。

英 The large communal bath is open from 5 p.m. to 11 p.m.

繁 大浴場營業時間為 17:00 至 23:00。

簡 大浴场营业时间为 17:00 至 23:00。

韓 대욕장은 저녁 5시부터 밤 11시까지 이용하실 수 있습니다.

夕食は夜7時にご用意いたします。2階の●●の間までお越しください。

英 Dinner will be served at 7 p.m. Please come to the xx room on the second floor.

繁 晚餐會在 19:00 為您準備好。請到二層的●●間用餐。

簡 晚餐会在 19:00 為您准备好。請到二层的●●间用餐。

韓 저녁식사는 오후 7시에 준비해 드립니다. 2층 ●●으로 와주세요.

夕食は夜7時にお部屋にお持ちいたします。

英 Dinner will be brought to your room at 7 p.m.

繁 晚餐會在 19:00 送到您的房間。

簡 晚餐会在 19:00 送到您的房间。

韓 저녁식사는 오후 7시에 방으로 가져다 드립니다.

夜になりましたら、お布団を敷きにまいります。

英 At night, we will come to your room to prepare your bedding.

繁 晚上工作人員會到房間幫您鋪床。

簡 晚上工作人员会到房间帮您铺床。

韓 밤이 되면 이불을 깔아드리러 방문합니다.

明日の朝8時にお布団を上げてまいります。

英 We will come at 8 a.m. tomorrow to put away your bedding.

繁 明天早上 8:00 工作人員會到房間為您整理被褥。

簡 明天早上 8:00 工作人员会到房间為您整理被褥。

韓 다음 날 아침 8시에 이불을 개러 방문합니다.

ありがとうございました。またのお越しをお待ちしております。

英 Thank you. Please come again.

繁 謝謝。歡迎再次光臨。

簡 谢谢。欢迎再次光临。

韓 감사합니다. 또 들려주세요.

▶ ゲストハウス

一泊いくらで泊まりますか？

英 How much is the room charge per night?

繁 住宿一晚的價格是多少？

簡 住宿一晚的价格是多少？

韓 1박에 얼마인가요?

お一人様一泊あたり、朝食付きで4,000円です。

英 For a single adult, a one night stay with breakfast included will be 4,000 yen.

繁 每人每晚 4,000 日圓，含早餐。

簡 每人每晚 4,000 日元，含早餐。

韓 1인 1박당, 아침식사가 포함되어 4,000엔입니다.

何人部屋ですか？

英 And this is a room for how many people?

繁 請問是幾人間？

簡 請問是幾人間？

韓 몇인실인가요?

5名様までご利用いただけるお部屋です。

英 Up to five people can stay in this room.

繁 最多可供 5 位客人使用。

簡 房间最多可供 5 位客人使用。

韓 5명까지 이용하실 수 있는 방입니다.

個室の用意はありますか？

英 Is there a single room available?

繁 有單人間嗎？

簡 有单人间吗？

韓 개인실은 있나요?

1泊あたり1,000円高くなりますが、個室もあります。

英 There is a single room available, but it is 1,000 yen more per night.

繁 有單人間，每晚貴 1,000 日圓。

簡 有单人间，每晚贵 1,000 日元。

韓 개인실도 있습니다만, 1박당 1,000엔 추가됩니다.

宿泊

▶ゲストハウス

台所を使うことはできますか？

- 英 Can I use the kitchen?
- 繁 可以使用廚房嗎？
- 簡 可以使用厨房吗？
- 韓 부엌을 사용할 수 있나요？

自炊も可能です。冷蔵庫や炊飯器、電子レンジなどの調理器具、食器なども一通りそろっています。

- 英 Yes, you can do your own cooking. We have various cooking appliances such as a refrigerator, a rice cooker and a microwave. We also have dishes and crockery.
- 繁 可以自己做饭。配备了冰箱、电饭煲以及微波爐等配套廚具、餐具。
- 簡 可以自己做饭。配备了整套电冰箱、电饭煲以及微波炉等廚具、餐具。
- 韓 취사도 가능합니다. 냉장고와 전기밥솥, 전자렌지 등의 조리기구, 식기 등도 갖추어져 있습니다.

お風呂の時間は何時から何時までですか？

- 英 When is the bath open?
- 繁 浴室開放時間幾點到幾點？
- 簡 浴室开放时间是几点到几点？
- 韓 목욕탕은 몇 시부터 몇 시까지 사용할 수 있나요？

シャワーは24時間ご利用いただけます。お風呂は夜8時から夜11時までとなっております。

- 英 You can use the showers 24 hours a day. The bath is open from 8 p.m. to 11 p.m. each evening.
- 繁 可以24小時使用淋浴。澡堂使用時間為晚上8點到11點。
- 簡 可以24小時使用淋浴。澡堂使用时间为晚上8点到11点。
- 韓 샤워는 24시간 이용하실 수 있습니다. 목욕은 밤 8시부터 밤 11시까지 하실 수 있습니다.

どんな方が多く宿泊されていますか？

- 英 Which countries do a lot of your guests come from?
- 繁 這裡什麼樣的住宿客人最多？
- 簡 这里什么样的住宿客人最多？
- 韓 어떤 사람들이 많이 숙박하나요？

ほとんど外国人の方です。

- 英 Most guests are foreigners.
- 繁 幾乎都是外國客人。
- 簡 几乎都是外国客人。
- 韓 대부분이 외국인들입니다.

日本語がほとんど話せませんが、大丈夫ですか？

- 英 I can only speak a little Japanese, is that okay?
- 繁 我幾乎不會說日語，這樣沒問題嗎？
- 簡 我几乎不会说日语，这样没问题吗？
- 韓 일본어를 거의 말하지 못하는데 괜찮나요？

英語が片言でも話せるなら問題ないと思います。

- 英 If you can speak a little English, then there is no problem.
- 繁 如果會一兩句英語，就應該沒有問題。
- 簡 如果会一两句英语，就应该没有问题。
- 韓 영어가 조금이라도 통하신다면 문제 없습니다.

観光

▶一般施設案内

横浜の観光スポットが紹介された英語／中国語／韓国語のガイドブックはありますか？

- 英 Is there a guidebook in English/Chinese/Korean for sightseeing spots in Yokohama?
- 繁 有介紹橫濱觀光景點的英語／中文／韓語旅遊指南嗎？
- 簡 有介绍横滨观光景点的英语／中文／韩语旅游指南吗？
- 韓 요코하마의 관광지가 소개된 영어/중국어/한국어 가이드북이 있나요？

こちらが、英語／中国語／韓国語で書かれた横浜のガイドブックです。

- 英 Here is a Yokohama Guidebook written in English/Chinese/Korean.
- 繁 這是英語／中文／韓語版本的橫濱旅遊指南。
- 簡 这边是英语／中文／韩语版的橫濱旅游指南。
- 韓 이것이 영어/중국어/한국어로 적혀있는 요코하마의 가이드 북입니다.

横浜の観光スポットを教えてください。

- 英 Please tell me about sightseeing spots in Yokohama.
- 繁 請介紹一下橫濱的觀光景點。
- 簡 请介绍一下横滨的观光景点。
- 韓 요코하마의 관광지를 알려 주세요.

みなとみらいや中華街、山下公園、横浜赤レンガ倉庫などが有名です。

- 英 Places like Minato Mirai, Chinatown, Yamashita Park, and Yokohama Red Brick Warehouse are famous.
- 繁 港灣未來、中華街、山下公園、橫濱紅磚房倉庫等景點非常有名。
- 簡 港湾未来、中华街、山下公园、横滨红砖房仓库等景点非常有名。
- 韓 미나토미라이와 중화거리, 야마시타 공원, 요코하마 아카렌가 창고 등이 유명합니다.

2時間くらい自由時間があるのですが、おすすめの観光スポットを教えてください。

- 英 I have about 2 hours of free time. Can you recommend a sightseeing spot?
 繁 我有2個小時左右的自由活動時間，請推薦一些觀光景點。
 簡 我有2個小時左右的自由活動時間，請推薦一些觀光景點。
 韓 2시간 정도 자유시간이 있는데 추천 관광지를 알려 주세요.

みなとみらいがおすすめです。ここからは電車で10分ほどで行くことが出来まして、ショッピングやお食事はもちろん、遊園地や美術館もご紹介します。

- 英 We recommend the Minato Mirai area. It's about ten minutes by train from here. In addition to shops and restaurants, it also has an amusement park and museums.
 繁 為您推薦港灣未來。從這裡出發搭乘電車10分鐘即可到達，那裡不僅可以購物用餐，還有遊樂園和美術館。
 簡 為您推薦港灣未來。从这里出发乘电车10分钟即可到达，不仅可以购物用餐，还有游乐园和美术馆。
 韓 미나토미라이를 추천합니다. 여기에서는 전철로 10분 정도면 갈 수 있고, 쇼핑이나 식사는 물론 유원지나 미술관도 있습니다.

この近くに無料で無線LANが使えるスポットはありますか？

- 英 Is there someplace nearby that has free Wi-Fi?
 繁 這附近有免費的無線網路接入點嗎？
 簡 这附近有免费的无线网络接入点吗？
 韓 이 근방에 무료로 무선 인터넷을 사용할 수 있는 곳이 있나요？

この近くですと、●●駅で無料のWi-Fiサービスが使えます。

- 英 Well, near here we have xx station which offers a free Wi-Fi service.
 繁 附近的話，●●站有提供免費Wi-Fi服務。
 簡 附近的話，可以使用●●站的免費Wi-Fi服務。
 韓 이 근처에서는 ●●역에서 무료 Wi-Fi 서비스를 사용할 수 있습니다.

携帯電話を充電させてもらえませんか？

- 英 Can I charge my mobile?
 繁 我可以給手機充電嗎？
 簡 我可以给手机充电吗？
 韓 핸드폰을 충전해 주실 수 있나요？

申し訳ございませんが、当施設では充電できる設備がございません。この近くに、電源が使えるカフェがございます。

- 英 I'm sorry but we do not have any cellphone charging equipment here. However, there are cafes near here which allow you to use their power supplies.
 繁 非常抱歉，本設施內沒有充電設備。這附近有可以提供電源的咖啡廳。
 簡 非常抱歉，本設施里沒有充電設備。這附近有可以提供電源的咖啡厅。
 韓 죄송합니다. 저희 시설에서는 충전할 수 있는 설비가 없습니다. 이 근처에 전원을 사용할 수 있는 카페가 있습니다.

中華街まではここから歩いて行けますか？

- 英 Can I walk from here to Chinatown?
 繁 從這裡可以步行至中華街嗎？
 簡 从这里可以步行至中华街吗？
 韓 중화거리까지 여기서 걸어갈 수 있나요？

はい、行けます。ここから歩いて5分くらいです。

- 英 Yes, you can walk from here in about 5 mins.
 繁 可以。從這裡出發大約步行5分鐘即可到達。
 簡 可以。从这里出发大约步行5分钟即可到达。
 韓 네, 걸어가실 수 있습니다. 걸어서 5분 정도 걸립니다.

歩くのはちょっときついと思います。電車を利用したほうがいいでしょう。

- 英 I think it's a little far to walk. You should probably take the train.
 繁 步行過去可能有些遠。最好坐電車。
 簡 步行过去可能有些远。最好坐电车。
 韓 걸어가시는 것은 조금 힘들니다. 전철을 이용하시는 편이 좋습니다.

このあたりは不案内でよく分かりません。

- 英 I'm not familiar with this area.
 繁 這附近我不太熟悉。
 簡 这附近我不太熟悉。
 韓 이 근방에 대해서는 잘 모릅니다.

横浜の夜景を楽しむならどこがいいですか？

- 英 Where can I go to enjoy the night view in Yokohama?
 繁 去哪裡欣賞橫濱夜景比較好呢？
 簡 去哪里欣赏横滨夜景比较好呢？
 韓 요코하마의 야경을 즐기려면 어디가 좋습니까？

横浜港 大さん橋国際客船ターミナルから見る夜景が人気があります。

- 英 The night view from Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal is popular.
 繁 橫濱港大棧橋國際客運碼頭的夜景非常有名。
 簡 横滨港大栈桥国际客运码头的夜景非常有名。
 韓 요코하마항 오산바시 국제 여객선 터미널에서 보는 야경이 인기 있습니다.

▶一般施設案内

道に迷ってしまいました。

- 英 I'm lost.
- 繁 我迷路了。
- 簡 我迷路了。
- 韓 길을 잃었습니다.

どちらへ行きたいのですか？

- 英 Where would you like to go?
- 繁 您想去哪裡呢？
- 簡 您想去哪里呢？
- 韓 어디에 가고 싶으십니까？

財布／荷物を盗まれました。

- 英 My wallet/luggage was stolen.
- 繁 我的錢包／行李被偷了。
- 簡 我的钱包／行李被偷了。
- 韓 지갑/짐을 도둑맞았습니다.

まずは近くの警察署で盗難届を出してください。

- 英 Firstly, could you file a theft incident report at a nearby police station?
- 繁 先去附近的警察局提交遺失申請書。
- 簡 先去附近的警察局提交遺失申请书。
- 韓 우선은 가까운 경찰서에 도난신고를 해 주세요.

▶施設(全般)

横浜美術館の最寄り駅を教えてください。

- 英 Please tell me the closest station to Yokohama Museum of Art.
- 繁 離横浜美術館最近的車站在哪裡？
- 簡 离横浜美术馆最近的车站在哪里？
- 韓 요코하마 미술관에서 가장 가까운 역을 알려 주세요.

みなとみらい線のみなとみらい駅になります。横浜美術館へは、3番出口を出て、徒歩で3分くらいです。

- 英 That would be Minato Mirai Station on the Minato Mirai Line. Yokohama Museum of Art is about a 3-min. walk from Exit No.3.
- 繁 港灣未來線的港灣未來站。從3號口出站，大約步行3分鐘就能到達橫濱美術館。
- 簡 港灣未來線的港灣未來站。從3號口出站，大約步行3分鐘就能到達橫濱美術館。
- 韓 미나토미라이선 미나토미라이역입니다. 요코하마 미술관은 3번 출구로 나가서 도보로 3분 걸립니다.

横浜美術館へはどうやって行けばいいですか？

- 英 What's the best way to get to Yokohama Museum of Art?
- 繁 請問去橫濱美術館怎麼走？
- 簡 請問去橫濱美术馆怎么走？
- 韓 요코하마 미술관에는 어떻게 가면 되나요？

この道をまっすぐ進み、2つ目の信号を右折してください。

- 英 Go straight along this street and turn right at the second light.
- 繁 沿著這條路一直走，到第二個紅綠燈路口右轉。
- 簡 沿着这条路一直走，到第二个红绿灯路口右转。
- 韓 이쪽으로 쪽 가셔서 2번째 신호에서 우회전하세요.

横浜美術館には、近現代美術を中心とした作品が収集されています。

- 英 Yokohama Museum of Art primarily has a collection of modern art.
- 繁 橫濱美術館裡收藏著許多以近現代美術為主的作品。
- 簡 橫濱美术馆里收藏着许多以近现代美术为主的作品。
- 韓 요코하마 미술관에는 근현대 미술을 중심으로 한 작품이 수집되어 있습니다.

開館／閉館時間を教えてください。

- 英 Please tell me when it opens/closes.
- 繁 請問開館／閉館時間是幾點？
- 簡 請問開館／閉館时间是几点？
- 韓 개관/폐관 시간을 알려 주세요.

開館／閉館は午前10時／午後6時です。なお入館は閉館の30分前までですので、ご注意ください。

- 英 It opens/closes at 10 a.m./6 p.m. Please note that visitors are admitted up to 30 min. before closing.
- 繁 開館／閉館時間為 10:00 / 18:00。入館時間截止至閉館前30分鐘，敬請留意。
- 簡 開館／閉館時間為 10:00 / 18:00。入館時間截止至閉館前30分鐘，敬請留意。
- 韓 개관/폐관은 오전 10시/오후 6시입니다. 또한, 입관은 폐관 30분 전까지만 가능하오니 주의해 주시기 바랍니다.

チケット売り場はどちらですか？

- 英 Where is the ticket counter?
- 繁 請問售票處在哪裡？
- 簡 請問售票處在哪里？
- 韓 티켓 판매처는 어디인가요？

正面入り口から入ってすぐのところにあります。

- 英 You'll find it soon after going through the main entrance.
- 繁 在正門入口處旁邊。
- 簡 正门入口处即是。
- 韓 정면 입구로 들어가시면 바로 있습니다.

大人の入場料はいくらですか？

- 英 How much for an adult?
- 繁 成人票價是多少錢？
- 簡 成人票价是多少钱？
- 韓 성인 입장료는 얼마인가요？

入場料金は、大人1名様500円です。企画展をご観覧いただく際は、入場料の他に観覧料金が必要です。なお、企画展の観覧料金は、展示ごとに異なります。

英 It's 500 yen for an adult. However, if you want to view the exhibition, you will need to pay extra.

The price you have to pay depends on the exhibition.

繁 入場門票成人每人500日圓。觀看企劃展時，除了入場門票之外，還需購買參觀門票。

各企劃展的參觀費各不相同。

簡 入場門票成人每人500日圓。觀看企劃展時，除了入場門票之外，還需購買參觀門票。

不同企劃展的參觀費用各不相同。

韓 입장료는 어른 1인 500엔입니다. 기획전을 관람하실 경우는 입장료 이외에 관람료가 필요합니다.

또, 기획전 관람료는 전시에 따라 다릅니다.

館内／園内で休憩できる場所はありますか？

英 Is there a place inside the museum/garden to rest?

繁 館内／園内有休息的地方嗎？

簡 馆内／园内有休息的地方吗？

韓 관내/원내에서 쉴 수 있는 곳은 있나요？

3階に無料の休憩所がございます。

また、2階と4階には有料のカフェがございます。

英 There's a free-to-use recreational area on the 3rd floor. There are also cafes on the 2nd and 4th floors. You can relax inside of them so long as you purchase something.

繁 3層有免費休息處。

此外，2層和4層有付費的咖啡廳。

簡 3层有免费休息处。

此外，2层和4层有付费的咖啡厅。

韓 3층에 무료 휴게소가 있습니다.

또, 2층과 4층에는 유료 카페가 있습니다.

ミュージアムショップで一番売れているのは何ですか？

英 What is the best seller at the museum shop?

繁 藝術商店裡什麼賣得最好？

簡 艺术商店里什么卖得最好？

韓 뮤지엄 샵에서 가장 잘 팔리는 것은 무엇인가요？

当館オリジナルのポストカードが人気です。

英 The museum's original postcards are popular.

繁 本館の特色明信片很受歡迎。

簡 本馆的独家明信片很受欢迎。

韓 저희 미술관의 오리지널 포스트카드가 인기입니다.

よこはまコスモワールドの観覧車は、何時まで乗ることができますか？

英 How late is the Ferris wheel at Yokohama Cosmoworld open?

繁 橫濱四海世界遊樂園的摩天輪營業到幾點？

簡 橫濱四海世界游乐园的摩天轮营业到几点？

韓 요코하마 코스모 월드의 관람차는 몇 시까지 탑승할 수 있나요？

閉園15分前まで乗ることができます。閉館時間は日によって異なりますので、詳しくはよこはまコスモワールドにお問い合わせください。

英 Visitors can ride up to 15 min. before closing. Closing time changes depending on the day, so please contact Yokohama Cosmoworld for details.

繁 閉園前15分鐘。閉館時間根據日期不同會有調整，詳細資訊請諮詢橫濱四海世界遊樂園。

簡 闭园前15分钟。闭馆时间根据日期不同会有调整，详细信息请咨询横滨四海世界游乐园。

韓 폐원 15분 전까지 탑승할 수 있습니다. 폐관시간은 날짜에 따라 다르니 자세한 내용은 요코하마 코스모 월드로 문의해 주세요.

野毛山動物園にはどんな動物がいますか？

英 What kind of animals can we see at Nogeyama Zoological Gardens?

繁 野毛山動物園裡有哪些動物？

簡 野毛山动物园里有哪些动物？

韓 노게야마 동물원에는 어떤 동물이 있나요？

ライオンやキリン、レッサーパンダなどがいます。

英 You can find lions, giraffes and lesser pandas there.

繁 有獅子、長頸鹿、小熊猫等。

簡 有狮子、长颈鹿、小熊猫等动物。

韓 사자와 기린, 레서팬더 등이 있습니다.

園内の英語／中国語／韓国語マップはありますか？

英 Is there a map in English/Chinese/Korean?

繁 園内有英語／中文／韓語地圖嗎。

簡 园内有英语／中文／韩语地图吗。

韓 원내에 영어/중국어/한국어 지도는 있나요？

園内の英語／中国語／韓国語マップは、入口近くと園内中央にあるインフォメーションセンターに用意しております。

英 You can find English/Chinese/Korean maps at the Information Centers located near the entrance and in the middle of the park.

繁 在入口附近以及位于園內中央的問訊中心為您準備了英語／中文／韓語地圖。

簡 在入口附近以及位于中央的問詢中心為您準備了英語／中文／韩语地图。

韓 원내 영어/중국어/한국어 지도는 입구 근처와 원내 중앙에 있는 정보센터에 준비되어 있습니다.

横浜には水族館はありますか？

英 Is there an aquarium in Yokohama?

繁 橫濱有水族館嗎？

簡 橫濱有水族馆吗？

韓 요코하마에는 수족관이 있나요？

▶施設(全般)

「横浜・八景島シーパラダイス」があります。ジンベエザメをご覧ください。

- 英 Yokohama Hakkeijima Sea Paradise. You can see whale sharks there.
- 繁 有横浜八景島海島樂園。在那裡可以看到鯨鯊。
- 簡 有横浜八景島海島樂園。在那里可以看到鯨鯊。
- 韓 "요코하마·핫케이지마 씨 파라다이스"가 있습니다. 고래상어를 보실 수 있습니다.

▶施設(和)

三溪園までは電車で行けますか？

- 英 Is there a train to Sankeien Garden?
- 繁 乘坐電車可以到三溪園嗎？
- 簡 乘坐电车可以到三溪园吗？
- 韓 산케이엔까지 전철로 갈 수 있나요？

一番近い駅はJR「根岸駅」で、そこから58・99または101系統のバスに乗り「本牧」で降りてください。10分ほど歩いていただくと三溪園に着きます。

- 英 The closest station is JR Negishi Station. From there, take either Bus Route No.58, 99, or 101 and get off at Honmoku. It's about a 10-min. walk to Sankeien Garden.
- 繁 最近的車站是JR「根岸站」，在那兒乘坐58・99或101路公車，到「本牧」站下車。步行10分鐘即可到達三溪園。
- 簡 最近的車站是JR“根岸站”，在那兒乘坐58・99或101路公交车，到“本牧”站下車。步行10分鐘即可到達三溪園。
- 韓 가장 가까운 역은 JR "네기시역"이며, 거기서 58・99 또는 101 계통 버스를 타고 "혼모쿠"에서 하차하세요. 도보로 10분 정도면 산케이엔에 도착합니다.

横浜駅から三溪園まではどのように行けばいいですか？

- 英 How do I get to Sankeien Garden from Yokohama Station?
- 繁 請問從橫濱站到三溪園怎麼走？
- 簡 請問從橫濱站到三溪園怎么走？
- 韓 요코하마역에서 산케이엔까지 어떻게 가면 되나요？

東口から8系統か148系統のバスに乗って、「本牧三溪園前」で降りてください。「本牧三溪園前」までは35分くらいです。なお、土休日は2番乗り場から「ぶらり三溪園バス」にお乗りいただけます。

- 英 Take Bus Route 8 or 148 from the East Exit and get off at Honmoku Sankeien-mae. It takes about 35 min. to Honmoku Sankeien-mae. You can take a Burari-Sankeien bus from the No.2 bus stop on weekends.
- 繁 在東口乘坐8路或148路公車，到「本牧三溪園前」站下車。到達「本牧三溪園前」站大概需要35分鐘。週六及公休日可以至2號上車點搭乘「Burari三溪園巴士」。
- 簡 在東口乘坐8路或148路公交车，到“本牧三溪园前”站下车。到达“本牧三溪园前”站大概需要35分钟。周六及节假日可至2号站台乘坐“Burari三溪园巴士”。
- 韓 동쪽 출구에서 8계통이나 148계통 버스를 타고 "혼모쿠 산케이엔마에"에서 하차하세요. "혼모쿠 산케이엔마에"까지는 35분 정도 걸립니다. 또 토요일, 공휴일은 2번 승강장에서 "부라리 산케이엔 버스"를 타실 수 있습니다.

日本文化を体験したいのですが。

- 英 I'd like to have a cultural experience.
- 繁 我想體驗一下日本文化。
- 簡 我想体验一下日本文化。
- 韓 일본 문화를 체험하고 싶습니다.

大本山總持寺で坐禪を体験できます。

- 英 You can try zazen at Daihonzan Sojiji Temple.
- 繁 在大本山總持寺可以體驗坐禪。
- 簡 在大本山总持寺可以体验坐禅。
- 韓 대본산 소지지에서 좌선을 체험하실 수 있습니다.

着物を着てみる事ができる場所はありますか？

- 英 Is there somewhere I can try wearing a kimono?
- 繁 有提供和服試穿的地方嗎？
- 簡 有提供和服试穿的地方吗？
- 韓 기모노를 입을 수 있는 곳이 있나요？

山下町の「横濱きものステーション」で着付けの体験ができます。

- 英 You can try wearing a kimono at Yokohama Kimono Station in Yamashitacho.
- 繁 在山下町的「橫濱和服站」可以體驗和服試穿。
- 簡 在山下町的“橫濱和服站”可以体验和服试穿。
- 韓 야마시타초의 "요코하마 기모노 스테이션"에서 입어보기 체험을 하실 수 있습니다.

▶スポーツ

野球を観戦することはできますか？

- 英 Can I watch a baseball game?
- 繁 可以觀看棒球比賽嗎？
- 簡 可以观看棒球比赛吗？
- 韓 야구를 관람할 수 있나요？

シーズン中なら、横浜スタジアムで横浜DeNAベイスターズの試合を観戦できます。

- 英 During baseball season, you can watch Yokohama DeNA BayStars games at Yokohama Stadium.
- 繁 賽季期間，您可以在橫濱體育場觀看橫濱DeNA海灣之星隊的比賽。
- 簡 赛季期间，您可以在横滨体育场观看横滨DeNA海湾之星队的比赛。
- 韓 시즌 중이라면 요코하마 스타디움에서 요코하마 DeNA 베이스타즈의 시합을 관람하실 수 있습니다.

この近くにゴルフ場はありますか？

- 英 Is there a golf course nearby?
- 繁 這附近有高爾夫球場嗎？
- 簡 这附近有高尔夫球场吗？
- 韓 이 근방에 골프장이 있나요？

市内には名門とされるゴルフ場がいくつかありまして、ここから30分以内で行けるゴルフ場は2か所ございます。

- 英 We have a number of reputable golf courses in the city, and there are two courses you can reach in less than 30 minutes from here.
- 繁 市內有很多有名的高級高爾夫球場，距離這裡30分鐘以內路程的高爾夫球場有兩處。
- 簡 市內有很多有名的高级高尔夫球场，从这里出发有两处30分钟以内即可到达的高尔夫球场。
- 韓 시내에는 명문으로 알려져 있는 골프장이 몇 곳 있습니다. 여기에서 30분 이내로 갈 수 있는 골프장은 2곳 있습니다.

ゴルフ場にはどうやって行けばいいですか？

- 英 How can I get to the golf course?
- 繁 請問去高爾夫球場怎麼走？
- 簡 请问去高尔夫球场怎么走？
- 韓 골프장에는 어떻게 가면 되어요？

東戸塚駅より無料送迎バスが出ております。

- 英 There is a free shuttle bus from Higashi Totsuka Station.
- 繁 東戶塚站會有免費的接送巴士。
- 簡 东户塚站会有免费的接送巴士。
- 韓 히가시토쓰카역에서 무료 송영버스를 이용하실 수 있습니다.

買い物

▶店舗を探す

横浜の中で大きいショッピングセンターはどこですか？

- 英 Where are some big shopping centers in Yokohama?
- 繁 橫濱市內最大的購物中心在哪裡？
- 簡 横滨市内最大的购物中心在哪里？
- 韓 요코하마 안에서 가장 큰 쇼핑 센터는 어디인가요？

MARK IS みなとみらいです。とても広く、一日中楽しめます。

- 英 It's MARK IS Minatomirai. It's so big that you can enjoy an entire day there.
- 繁 MARK IS 港灣未來。裡面非常大，可以游玩一整天。
- 簡 MARK IS 港湾未来。里面非常大，可以游玩一整天。
- 韓 MARK IS 미나토미라이입니다. 아주 넓어서 하루종일 즐길 수 있습니다.

日本らしいお土産はどこで買えますか？

- 英 Where can I buy Japanese souvenirs?
- 繁 哪裡能夠買到日本特色的禮物？
- 簡 哪里能够买到日本特色的礼物？
- 韓 일본 고유의 선물은 어디서 살 수 있나요？

デパートやショッピングセンターで購入できます。

- 英 You can buy them at a department store or from a shopping center.
- 繁 可以在百貨商場以及購物中心買到。
- 簡 可以在百货商场以及购物中心买到。
- 韓 백화점이나 쇼핑센터에서 구입하실 수 있습니다.

●●はどこで買えますか？

- 英 Where can I buy xx?
- 繁 哪裡能夠買到●●？
- 簡 哪里能够买到●●？
- 韓 ●●은(는) 어디서 살 수 있나요？

2階の●●売り場でお買い求めになれます。

- 英 It can be bought at xx section on the second floor.
- 繁 在二層的●●賣場可以買到。
- 簡 在二层的●●卖场可以买到。
- 韓 2층 ●● 판매점에서 구입하실 수 있습니다.

横浜赤レンガ倉庫の●●で購入できます。

- 英 It can be bought at xx at Yokohama Red Brick Warehouse.
- 繁 在橫濱紅磚房倉庫的●●可以買到。
- 簡 在横滨红砖房仓库的●●可以买到。
- 韓 요코하마 아카렌가 창고의 ●●에서 구입하실 수 있습니다.

●●は本日開いていますか？

- 英 Is xx open today?
- 繁 ●●今天營業嗎？
- 簡 ●●今天营业吗？
- 韓 ●●은(는) 오늘 영업하나요？

はい、営業しています。／今日は定休日です。

- 英 Yes, it is open today./Unfortunately, it is closed today.
- 繁 是的，今天營業。／今天是休息日。
- 簡 是的，今天营业。／今天是休息日。
- 韓 네, 영업합니다. /오늘은 정기휴일입니다.

買い物

▶店舗を探す

●●の営業時間は何時までですか？

英 How late is xx open?

繁 ●●營業到幾點？

簡 ●●營業到几点？

韓 ●●의 영업시간은 몇 시까지인가요?

●●は夜8時まで営業しています。

英 xx will be open until 8 p.m. today.

繁 ●●營業到晚上8點。

簡 ●●營業到晚上8点。

韓 ●●은(는) 밤 8시까지 영업합니다.

●●の電話番号を教えてください。

英 Please tell me the phone number for xx.

繁 請告訴我●●的電話號碼。

簡 請告訴我●●的电话号码。

韓 ●●의 전화번호를 알려 주세요.

●●の電話番号は、045-XXX-XXXXです。

英 The phone number for xx is... 045-XXX-XXXX.

繁 ●●的電話號碼是045-XXX-XXXX。

簡 ●●的电话号码是045-XXX-XXXX。

韓 ●●의 전화번호는 045-XXX-XXXX입니다.

●●は何階にありますか？

英 What floor is xx on?

繁 請問●●在幾層？

簡 請問●●在几层？

韓 ●●은(는) 몇 층에 있나요?

●●は、△階にあります。

英 xx is located on the △ floor.

繁 ●●位于△層。

簡 ●●位于△層。

韓 ●●은(는) △층에 있습니다.

▶商品を探す

何かお探しでしょうか？

英 Are you looking for something in particular?

繁 需要幫忙嗎？

簡 需要帮忙吗？

韓 찾으시는 물건이 있으신가요?

●●はありますか？

英 Do you have xx?

繁 有●●嗎？

簡 有●●吗？

韓 ●●은(는) 있나요?

はい、ございます。

英 Yes, we have it.

繁 有。

簡 有。

韓 네, 있습니다.

お持ちいたしましょうか？

英 Shall I get it for you?

繁 我幫您拿過來吧。

簡 我帮您拿过来吧。

韓 가져다 드릴까요?

現在、在庫を切らしております。

英 It's out of stock now.

繁 已經斷貨了。

簡 已经断货了。

韓 현재 재고가 떨어졌습니다.

いつまた入荷しますか？

英 When will you get it in?

繁 什麼時候會再進貨？

簡 什么时候会再进货？

韓 언제 또 입고되나요?

明日、入荷する予定です。

英 We should get it in tomorrow.

繁 預計明天進貨。

簡 预计明天进货。

韓 내일 입고될 예정입니다.

横浜店には在庫があるようです。

英 There is stock in the Yokohama store.

繁 橫濱店還有庫存。

簡 橫濱店还有库存。

韓 요코하마점에는 재고가 있다고 합니다.

お取り寄せいたしますか？

英 Shall I order it?

繁 需要幫您調貨嗎？

簡 需要帮您调货吗？

韓 주문해 드릴까요?

取り寄せた場合、何日で届きますか？

英 If you order it, how many days will it take to arrive?

繁 調貨的話需要多長時間？

簡 调货的话需要多长时间？

韓 주문하면 언제 도착하나요?

1週間ほどで届きます。

英 It will reach you in about a week.

繁 大約1周之後可以送達。

簡 大约1周之后可以送达。

韓 1주일 정도면 도착합니다.

販売終了となりました。

- 英 It is no longer being sold.
- 繁 (本商品)已結束銷售。
- 簡 (本商品)已結束銷售。
- 韓 판매가 종료되었습니다.

その商品は取り扱っておりません。

- 英 We no longer sell that product.
- 繁 本店不經營此商品。
- 簡 本店不經營此商品。
- 韓 그 상품은 취급하고 있지 않습니다.

取り置きしておいてもらえますか？

- 英 Can you set it aside for me?
- 繁 可以幫我預留嗎？
- 簡 可以幫我預留嗎？
- 韓 보관해 주실 수 있나요？

本日中でしたらお取り置きできます。

- 英 We can set it aside for today.
- 繁 只可以預留至今天。
- 簡 只可以預留至今天。
- 韓 당일에 한해 보관 가능합니다.

こちらではお取り置きはいたしておりません。

- 英 We can't set products aside.
- 繁 很抱歉，本店不提供預留服務。
- 簡 很抱歉，本店不提供預留服務。
- 韓 이곳에서는 보관해 드리지 않습니다.

サイズはいくつになりますか？

- 英 What size do you need?
- 繁 請問需要多大的尺碼？
- 簡 請問需要多大的尺碼？
- 韓 사이즈는 어떻게 되시나요？

Mサイズです。

- 英 Medium.
- 繁 M碼。
- 簡 M碼。
- 韓 M 사이즈입니다.

ご試着されますか？

- 英 Would you like to try it on?
- 繁 您需要試穿嗎？
- 簡 您需要試穿嗎？
- 韓 시작해 보시겠습니까？

少し大きい(小さい)ようです。

- 英 It's a little big (small).
- 繁 好像有點大(小)。
- 簡 好像有点大(小)。
- 韓 조금 큰(작은) 것 같습니다.

1つ上(下)のサイズをお持ちします。

- 英 I'll bring a larger/smaller size.
- 繁 我幫您拿大(小)一號的款式。
- 簡 我幫您拿大(小)一號的款式。
- 韓 한 사이즈 큰(작은) 것으로 가져오겠습니다.

色違いはありませんか？

- 英 Do you have a different color?
- 繁 有其他顏色嗎？
- 簡 有其他顏色嗎？
- 韓 다른 색상은 없나요？

ブラックとグレーがございます。

- 英 We have black and gray.
- 繁 有黑色和灰色。
- 簡 有黑色和灰色。
- 韓 검은색과 회색이 있습니다.

この製品とあの製品は何が違うのですか？

- 英 What's the difference between this product and that one?
- 繁 這兩件商品有什麼不同？
- 簡 这两件商品有什么不同？
- 韓 이 제품과 저 제품은 무엇이 다른가요？

見た目は変わりませんが、こちらの製品の方が消費電力を抑えた省エネ対応となっております。

- 英 Although they may look the same, this product, here, has energy saving features.
- 繁 雖然看起來沒什麼不同，不過這邊是省電節能產品。
- 簡 虽然看起来没什么不同，不过这边是省电节能产品。
- 韓 겉보기는 다르지 않습니다만, 이 제품이 더 소비전력이 낮은 에너지 절약형입니다.

この製品は日本製ですか？

- 英 Is this product made in Japan?
- 繁 這是日本製造的嗎？
- 簡 这是日本制造的吗？
- 韓 이 제품은 일본제인가요？

いいえ、中国製です。

- 英 Actually no, it's made in China.
- 繁 不是，是中國製造的。
- 簡 不是，是中国制造的。
- 韓 아니요, 중국제입니다.

この商品は どうしてこんなに安いのですか？

- 英 Why is this product so cheap?
- 繁 這件商品為什麼這麼便宜？
- 簡 这件商品为什么这么便宜？
- 韓 이 상품은 왜 이렇게 싼 건가요？

買い物

▶商品を探す

こちらの商品は型落ち商品なので安くなっています。

英 This is an outdated product, so it's been marked down.

繁 這件商品不是新款，所以降價了。

簡 這件商品不是新款，所以降價了。

韓 이쪽 상품은 구버전 상품이라 할인하고 있습니다.

最新機種とは何が違うのですか？

英 What makes it different from the latest one?

繁 它與最新型號有什麼不同？

簡 它与最新型号有什么不同？

韓 최신 기종과는 무엇이 다른니까?

●●に違いがあります。

英 xx is different.

繁 在●●方面有所區別。

簡 在●●方面有所區別。

韓 ●●에 차이가 있습니다.

ほとんど違いはありません。

英 It's almost the same.

繁 幾乎沒有區別。

簡 几乎没有区别。

韓 거의 차이가 없습니다.

▶商品購入

おいくらですか？

英 How much?

繁 價格是多少？

簡 價格是多少？

韓 얼마인가요?

税込みで、10,800円です。

英 It's 10,800 yen including tax.

繁 含稅 10,800 日圓。

簡 含稅 10,800 日圓。

韓 세금 포함해서 10,800 엔입니다.

値引きしてもらえませんか？

英 Can you give me a discount?

繁 可以便宜一點嗎？

簡 可以便宜一點嗎？

韓 깎아주실 수 없나요?

2,000円までなら値引きできます。

英 I can discount it up to 2,000 yen.

繁 最多可以優惠 2,000 日圓。

簡 最多可以優惠 2,000 日圓。

韓 2,000 엔까지는 할인 가능합니다.

こちらの商品は値引きできません。

英 This product can't be discounted.

繁 這裡的商品不能打折。

簡 這裡的商品不能打折。

韓 이쪽 상품은 할인이 불가합니다.

お支払いは現金／クレジットカードですか？

英 Would you like to pay in cash or by credit card?

繁 請問是用現金／信用卡付款嗎？

簡 請問是用現金／信用卡付款嗎？

韓 결제는 현금／신용카드이신가요?

現金／クレジットカードです。

英 Cash/Credit card.

繁 用現金／信用卡付款。

簡 用現金／信用卡付款。

韓 현금／신용카드입니다.

お支払いは現金のみで、クレジットカードはご利用になれません。

英 Payment can only be made in cash. We don't take credit cards.

繁 僅限現金付款，不能使用信用卡。

簡 仅限現金付款，不能使用信用卡。

韓 결제는 현금만 가능하며, 신용카드는 이용하실 수 없습니다.

どのクレジットカードが使えますか？

英 Which credit cards do you take?

繁 可以使用哪種信用卡？

簡 可以使用哪種信用卡？

韓 어떤 신용카드를 사용할 수 있나요?

主要なクレジットカードはほとんど使えます。

英 We take almost all major credit cards.

繁 主流信用卡基本上都可以使用。

簡 主流信用卡基本上都可以使用。

韓 주요 신용카드는 대부분 이용하실 수 있습니다.

このクレジットカードはご利用になれません。

英 We don't take this credit card.

繁 這張信用卡無法使用。

簡 這張信用卡無法使用。

韓 이 신용카드는 이용하실 수 없습니다.

こちらの金額で間違いなければ、サインをお願いします。

英 Please sign if this total is correct.

繁 如果金額沒有錯的話，請在這裡簽字。

簡 如果金額沒有錯的話，請在這裡簽字。

韓 이 금액이 맞으시다면 사인해 주세요.

買った商品を着て帰りたいのですが。

- 英 I'd like to wear what I bought right away.
- 繁 我想換上剛買的衣服。
- 簡 我想換上剛買的衣服。
- 韓 구입한 상품을 입고 돌아가고 싶습니다.

それでは、タグ(値札)をお取りしますね。試着室でお着替えください。

- 英 In that case, I'll remove the tag right now. Please feel free to change into it in the changing area.
- 繁 那我幫您取下吊牌(價簽)。請到試衣間更換衣物。
- 簡 好的, 幫您取下吊牌(價簽)。請到試衣間更換衣物。
- 韓 그럼 가격표를 떼겠습니다. 탈의실에서 갈아입어 주세요.

着てきたものを処分してもらえないでしょうか?

- 英 Can you dispose of the clothes I was wearing?
- 繁 可以幫我把換下來的衣服處理掉嗎?
- 簡 可以幫我把換下來的衣服處理掉嗎?
- 韓 입고 온 상품을 처분해 주실 수 있나요?

はい、承ります。

- 英 Yes, I can do that for you.
- 繁 可以。
- 簡 可以。
- 韓 네, 알겠습니다.

買った商品を送ってもらえますか?

- 英 Can you send me the product I bought?
- 繁 請問可以提供郵寄服務嗎?
- 簡 請問可以提供郵寄服務嗎?
- 韓 구입한 상품을 택배로 보내주실 수 있나요?

配達先はどちらですか?

- 英 Where do you want it sent?
- 繁 請問您要寄到哪裡?
- 簡 請問您要寄到哪裡?
- 韓 배송지는 어디인가요?

送料が別途かかりますが、よろしいでしょうか?

- 英 A shipping fee will be charged separately, is that okay?
- 繁 運費需要額外支付, 您確定要郵寄嗎?
- 簡 運費需要額外支付, 您確定要郵寄嗎?
- 韓 배송료는 별도인데 괜찮으신가요?

航空便だといくらぐらいかかりますか?

- 英 How much to send it by airmail?
- 繁 空運的運費是多少?
- 簡 空运的運費是多少?
- 韓 항공편은 얼마인가요?

▶ 免税手続き

免税手続きをお願いします。

- 英 I'd like to fill out the tax exempt paperwork.
- 繁 我想辦理免稅手續。
- 簡 我想辦理免稅手續。
- 韓 면세 수속을 부탁드립니다.

消耗品以外の物品の免税に必要な購入額は10,001円以上になります。

- 英 You must spend at least 10,001 yen on non-consumable goods for a tax exemption.
- 繁 消耗品以外的商品, 購物額滿10,001日圓以上時才可以辦理免稅。
- 簡 消耗品以外的商品, 購物額滿10,001日圓以上時才可以辦理免稅。
- 韓 소모품이 아닌 물품의 면세에 필요한 구입금액은 10,001 엔 이상입니다.

消耗品の物品が免税になる購入額は5,001円から500,000円までになります。

- 英 Between 5,001 yen to 500,000 yen of purchases of consumable goods are tax exempt.
- 繁 消耗品可免稅的購物額範圍為5,001日圓至500,000日圓。
- 簡 消耗品可免稅的購物額範圍為5,001日圓至500,000日圓。
- 韓 소모품 물품이 면세가 되는 구입금액은 5,001 엔부터 500,000 엔까지입니다.

パスポートをご提示ください。

- 英 Please show me your passport.
- 繁 請出示您的護照。
- 簡 請出示您的護照。
- 韓 여권을 제시해 주세요.

購入誓約書にサインをお願いします。

- 英 Please sign the Record of Purchase of Consumption-Tax-Exempt for Export.
- 繁 請在購買承諾書上簽字。
- 簡 請在購買承諾書上簽字。
- 韓 구입 계약서에 사인해 주세요.

パスポートに貼られた紙は出国時に税関長にお渡しください。

- 英 Please give the paper attached to your passport to the chief customs inspector when you leave Japan.
- 繁 出境時, 請將貼於護照上的單子交給海關署署長。
- 簡 出境時, 請將貼于護照上的單子交給海關署署長。
- 韓 여권에 붙여진 종이는 출국시 세관장에게 제출하세요.

日本を出国するまで開封しないでください。

- 英 Do not open until you leave Japan.
- 繁 離開日本國境前請勿打開。
- 簡 离开日本國境前請勿打開。
- 韓 일본을 출국할 때까지 개봉하지 마세요.

▶案内時

お客様は何名様ですか？

- 英 How many in your party?
- 繁 請問幾位用餐？
- 簡 请问几位用餐？
- 韓 고객님은 몇 분이신가요？

こちらの用紙にお名前と人数をご記入ください。順番にご案内いたします。

- 英 Please write your name and number in your party on this paper. We will show you to a table when one becomes available.
- 繁 請在這張紙上寫下您的姓名和用餐人數。我們將按順序叫號。
- 簡 请在这张纸上写下您的姓名和用餐人数。我们将按顺序叫号。
- 韓 이 용지에 이름과 인원을 기입해 주세요. 순서대로 안내해 드리겠습니다.

お煙草はお吸いになれますか？

- 英 Do you smoke?
- 繁 請問您吸煙嗎？
- 簡 请问您吸烟吗？
- 韓 흡연하시나요？

禁煙、喫煙どちらのお席をご希望ですか？

- 英 Do you prefer a smoking or non-smoking table?
- 繁 請問您坐無煙區還是吸煙區？
- 簡 请问您坐无烟区还是吸烟区？
- 韓 금연석, 흡연석 중 어떤 좌석으로 해드릴까요？

当店は全席禁煙ですが、よろしいでしょうか？

- 英 This is a smoke-free restaurant, is that okay?
- 繁 店內禁止吸煙，希望您諒解。
- 簡 店內禁止吸烟，希望您谅解。
- 韓 본점은 전석 금연인데 괜찮으세요？

お子様用のお席をご用意いたしましょうか？

- 英 Shall I bring a child's seat?
- 繁 需要為您準備兒童座椅嗎？
- 簡 需要为您准备儿童座椅吗？
- 韓 어린이용 좌석을 준비해 드릴까요？

こちらのお席でよろしいでしょうか？

- 英 Will this table be okay?
- 繁 這個座位可以嗎？
- 簡 这个座位可以吗？
- 韓 이 자리로 괜찮으세요？

お水はセルフサービスになっております。

- 英 Please help yourself to water.
- 繁 飲用水麻煩您自取。
- 簡 饮用水麻烦您自取。
- 韓 물은 셀프 서비스입니다.

先にこちらで食券をお求めください。

- 英 Please get a meal ticket from there first.
- 繁 請先到那邊購買餐券。
- 簡 请先到那边购买餐券。
- 韓 먼저 저쪽에서 식권을 구입해 주세요.

▶注文時

何の料理ですか？

- 英 What type of food is (this/that/it)?
- 繁 這是什麼料理？
- 簡 这是什么料理？
- 韓 무슨 요리입니까？

●肉です／●●という魚です／●●という野菜です

- 英 It's x meat/ It's a fish called xx/ It's a vegetable called xx
- 繁 這是●肉 / 叫做●●的魚 / 叫做●●的蔬菜
- 簡 这是●肉 / 叫做●●的魚 / 叫做●●的蔬菜。
- 韓 ●고기입니다 / ●●라고 하는 생선입니다 / ●●라고 하는 야채입니다.

主材料はなんですか？

- 英 What are the main ingredients?
- 繁 主要材料是什麼？
- 簡 主要材料是什么？
- 韓 주재료는 무엇입니까？

この料理では●●を使っています。

- 英 This dish contains xx.
- 繁 這道菜使用了●●。
- 簡 这道菜使用了●●。
- 韓 이 요리에는 ●●을 사용하고 있습니다.

こちらの料理は●●を使っていないので安心です。

- 英 This dish doesn't contain xx.
- 繁 這道菜沒有使用●●，請放心。
- 簡 这道菜里没有使用●●，请放心。
- 韓 이 음식에는 ●●를 사용하지 않기 때문에 안심하십시오.

一人当たりどれくらいかかりますか？

- 英 Roughly how much will it cost per person?
- 繁 一個人大概多少錢？
- 簡 一个人大概多少钱？
- 韓 1인당 얼마나 듭니까？

コース料理は6,000円、8,000円、10,000円の3種類がございます。

ほかに、アラカルトのお料理もございます。

英 We offer three course menus at 6,000 yen, 8,000 yen and 10,000 yen.

And you can also order some dishes a la carte.

繁 套餐有6,000日圓、8,000日圓、10,000日圓3種。此外還有單點的菜式。

簡 套餐餐食有6,000日元、8,000日元、10,000日元3种。此外还有单点菜式。

韓 코스요리는 6,000엔, 8,000엔, 10,000엔 3종류가 있습니다. 이외에 단품요리도 있습니다.

あと●●人増えますが、いいですか？

英 一人増える：One more person will be joining us later. Is that OK?

複人数増える：xx people will be joining us later. Is that OK?

繁 要增加●●個人，可以嗎？

簡 要增加●●个人，可以吗？

韓 추가로 ●●명이 늘어납니다만 괜찮습니까？

お席が別々になってしまってもよろしければ、ご案内できます。

英 You'll have to be seated in separate places, but so long as you are ok with that, we can accommodate you.

繁 如果可以分開入座的話，可以為您安排。

簡 如果可以分开入座的话，可以帮您安排。

韓 자리를 따로 앉으셔야 합니다만, 괜찮으면 안내해 드릴 수 있습니다.

料理ができるまでどれくらいかかりますか？

英 How long will the food take to prepare?

繁 上菜還需要多少時間？

簡 上菜还需要多少时间？

韓 음식이 나올때까지 얼마나 걸립니까？

早くできる料理はどれですか？

英 What dishes can you prepare quickly?

「すぐにできる料理はありますか？」：Is there anything you can prepare quickly?

繁 哪道菜可以上得快些？

簡 哪道菜可以上得快些？

韓 빠르게 나올 수 있는 음식은 어떤 것이 있습니까？

この料理やあの料理は、5分から10分程度でご提供できます。

英 We can prepare these types of dishes in 5-10 minutes.

繁 這道菜和那道菜在5到10分鐘內可以準備好。

簡 这道菜和这道菜可以在5到10分钟內為您準備好。

韓 이 요리나 저 요리는 5분에서 10분 정도면 제공할 수 있습니다.

おすすめ料理はどれですか？

英 What do you recommend?

繁 推薦哪道菜？

簡 推荐哪道菜？

韓 추천할 음식은 어떤 것입니까？

本日のおすすめは、こちらの

●肉料理／●魚のソテー／●●野菜のグリルでございます。

英 Today's recommended specials are right here. x meat dish/x fish sautee/xx vegetable grill.

繁 今天的推薦菜是這邊的

●肉料理／嫩煎●魚／烤●●菜。

簡 今天的推荐料理是这边的

●肉料理／嫩煎●魚／烤●●菜。

韓 오늘의 추천은 이쪽의

●고기요리／●생선의 소테／●●야채의 그릴입니다.

コース料理はありますか？

英 Do you have a course menu?

繁 有套餐嗎？

簡 有套餐吗？

韓 코스 요리는 있습니까？

コース料理は、8,000円、10,000円、15,000円の3種類がございます。

英 We offer three course menus at 8,000 yen, 10,000 yen and 15,000 yen.

繁 套餐有8,000日圓、10,000日圓、15,000日圓3種。

簡 套餐料理有8,000日元、10,000日元、15,000日元3种。

韓 코스요리는 8,000엔, 10,000엔, 15,000엔 3종류가 있습니다.

閉店時間は何時ですか？

英 What time do you close?

繁 幾點關門？

簡 几点关门？

韓 폐점 시간은 몇시입니까？

当店の閉店(開店)は●●時、ラストオーダーは××時までになります。

英 We close (open) at xx am/pm, and last orders are at XX pm.

繁 本店的關門(開門)時間爲●●點，最後點餐時間截止到××點。

簡 本店●●点关门(开门)，最后点餐时间截止到××点。

韓 본점의 폐점(개점)은 ●●시, 라스트 오더는 ××시까지입니다.

これをください。

英 I'll have this, please.

繁 要這個。

簡 要这个。

韓 이것을 주십시오.

▶注文時

それはいりません。

- 英 We don't need that, thanks.
- 繁 這個不要。
- 簡 这个不要。
- 韓 그것은 필요하지 않습니다.

ご来店ありがとうございます。ごゆっくりお食事をお楽しみください。

- 英 Thank you for dining with us. We hope you enjoy your meal.
- 繁 謝謝光臨。請慢慢用餐。
- 簡 谢谢光临。请慢慢用餐。
- 韓 내점해주셔서 감사합니다. 천천히 식사를 즐겨 주시기 바랍니다.

何か他に召し上がりますか？

- 英 Would you like anything more/else to eat?
- 繁 還需要什麼嗎？
- 簡 还需要什么吗？
- 韓 혹시 다른 것을 드시겠습니까？

当店のメニューではご用意できるものがなさそうです。

- 英 I'm afraid it doesn't look like there's anything we can serve you.
- 繁 我們的菜單上沒有您想要的菜。
- 簡 您想要的我们店的菜单里没有。
- 韓 저희 업소의 메뉴에서는 준비될 수 있는 것이 없을 것 같습니다.

食べ物の持ち込みはご遠慮ください。

- 英 Please refrain from eating food here that you purchased elsewhere.
- 繁 不能自帶食品入內飲食。
- 簡 不能自帶食品入內飲食。
- 韓 음식을 가져오시는 것은 삼가 주시기 바랍니다.

●●分ほどかかります。

- 英 It will take about xx minutes.
「●●分でご用意できます」: It will be ready in x x minutes.
- 繁 需要大概●●分鐘。
- 簡 需要大概●●分钟。
- 韓 ●●분 정도 걸립니다.

ただ今ご用意します。

- 英 「ただ今それをお作りします」: We'll make that now.
「ただ今お食事をお作りします」: We will prepare your meal right away.
- 繁 現在就端來。
- 簡 现在就端來。
- 韓 바로 준비해 드리겠습니다.

当店の表示価格には消費税(8%)が含まれています(含まれていません)。

- 英 含む: Listed prices include 8% consumption tax.
含まない: Listed prices do not include 8% consumption tax.
- 繁 本店標價含(不含)(8%)消費税。
- 簡 本店标价含(不含)(8%)消费税。
- 韓 저희 업소의 표시 가격에는 소비세(8%)가 포함되어 있습니다(포함되어 있지 않습니다).

▶食事場面

料理がまだ来ません。

- 英 My/Our order hasn't arrived yet.
- 繁 菜還沒有上來。
- 簡 菜还没有上来。
- 韓 음식이 아직 나오지 않았습니다.

今ご用意しています。あと●分くらいお待ちください。

- 英 I'm sorry. I'll get that for you right away. If you could just wait x minute(s) or so?
- 繁 現在正在為您準備，麻煩您稍等大約●分鐘。
- 簡 现在正在为您准备。麻烦您稍等大约●分钟。
- 韓 지금 준비하고 있습니다. 지금부터 ●분 정도 기다려 주세요.

注文したものと違います。

- 英 This is not what I/we ordered.
- 繁 這不是我點的菜。
- 簡 这不是我点的那道菜。
- 韓 주문한 것과 다릅니다.

申し訳ございません。すぐにお取り替えいたします。

- 英 I'm very sorry for that. I will bring you the correct order right away.
- 繁 非常抱歉。馬上為您更換。
- 簡 非常抱歉。马上为您更换。
- 韓 죄송합니다. 바로 바꿔 드리겠습니다.

トイレはどこですか？

- 英 Where is the bathroom/toilet?
- 繁 洗手間在哪里？
- 簡 洗手间在哪里？
- 韓 화장실은 어디입니까？

よろしければご案内します。

- 英 Please allow me to show you the way.
- 繁 如果方便的話，請跟我來。
- 簡 可以的話請跟我來。
- 韓 괜찮으시면 안내해 드리겠습니다.

おかわりをください。

- 英 目的語がある場合：Could I please have some more xx?
「これのおかわりをください」：Could I please have some more of this?
- 繁 再來一份。
- 簡 再来一份。
- 韓 추가로 더 주십시오 (리필 부탁드립니다).

かしこまりました。ただいまお持ちいたします。

- 英 Certainly. I'll bring some for you right away.
- 繁 好的。馬上就來。
- 簡 好的。马上送过来。
- 韓 잘 알았습니다. 지금 바로 가져다 드리겠습니다.

お水はいかがですか？

- 英 Would you like some water?
- 繁 來杯冷水嗎？
- 簡 来杯冷水吗？
- 韓 물 드시겠습니까？

お湯をください。

- 英 Could I have some hot water, please?
- 繁 要杯熱水。
- 簡 要杯热水。
- 韓 더운물을 주십시오.

あちらのポットのお湯をお使いください。

- 英 If you need some hot water, you can get some from that pot.
- 繁 請使用那邊水壺裡的熱水。
- 簡 请使用那边水壶里的热水。
- 韓 저쪽 포트의 더운물을 사용해 주세요.

お皿をお下げしてもよろしいでしょうか？

- 英 May I take your plate(s)?
- 繁 把這盤撤了可以嗎？
- 簡 把这盘撤了可以吗？
- 韓 그릇을 치워도 되겠습니까？

▶会計時**お食事は終わられましたか？**

- 英 Have you finished eating?
- 繁 餐用好了嗎？
- 簡 餐用好了吗？
- 韓 식사는 다 마치셨습니까？

領収書はもらえますか？

- 英 Can I/we have a receipt, please?
- 繁 可以開發票嗎？
- 簡 能开发票吗？
- 韓 영수증을 받을 수 있습니까？

かしこまりました。

- 英 Certainly.
- 繁 好的。
- 簡 好的。
- 韓 알겠습니다.

(全部で)いくらですか？

- 英 How much is that (altogether)?
- 繁 (一共)多少錢？
- 簡 (一共)多少钱？
- 韓 (전부) 얼마입니까？

合計で●●円です。こちらが伝票です。

- 英 And your bill comes to xx yen. Here is your receipt.
- 繁 總計●●日圓。這是票據。
- 簡 总计●●日元。这是小票。
- 韓 전부 ●●엔입니다. 이것이 전표입니다.

両替はできますか？

- 英 Can you change some money for me/us?
- 繁 能兌換一下嗎？
- 簡 能兑换一下吗？
- 韓 환전은 가능합니까？

申し訳ございません。当店では、両替は承っておりません。

- 英 I'm very sorry but we do not exchange currency here.
- 繁 非常抱歉。本店不提供兌換服務。
- 簡 非常抱歉。本店不提供兑换服务。
- 韓 죄송합니다. 본점에서는 환전을 하고 있지 않습니다.

銀聯カードは使えますか？

- 英 Do you accept (China) UnionPay cards?
- 繁 能用銀聯卡嗎？
- 簡 能用银联卡吗？
- 韓 은련카드를 사용할 수 있습니까？

▶会計時

当店で銀聯カードはお取り扱いできません。

英 I'm afraid we don't accept (China) UnionPay cards.

- 繁 本店不能使用銀聯卡。
- 簡 本店不能使用银联卡。
- 韓 저희 업소에서는 은련카드는 취급하지 않습니다.

銀聯カードが利用できるATMはありません。

英 There is no cash machine nearby that accepts (China) UnionPay cards.

- 繁 這裡沒有可以使用銀聯卡的ATM機。
- 簡 这里沒有可以使用银联卡的ATM机。
- 韓 은련카드 사용이 가능한 ATM은 없습니다.

銀聯カードが利用できるATMがあります。場所は●●です。

英 There is a cash machine nearby that accepts (China) UnionPay cards. It's xx.

- 繁 有能用銀聯卡的ATM機。在●●。
- 簡 有能用银联卡的ATM机。在●●。
- 韓 은련카드 사용이 가능한 ATM이 있습니다. 장소는 ●●입니다.

お支払いは皆様と一緒によろしいですか？

英 Would you like to pay together?

- 繁 全部一起支付嗎？
- 簡 全部一起支付嗎？
- 韓 계산은 모든 분을 함께해도 괜찮겠습니까？

お支払いは別々にされますか？

英 Would you like to pay separately?

- 繁 是每個人單付嗎？
- 簡 是每个人单付嗎？
- 韓 계산은 별도로 하시겠습니까？

お支払いは伝票ごとをお願いします。

英 Please pay each bill individually.

- 繁 支付請按票據一份一份來。
- 簡 支付請按票據一份一份來。
- 韓 계산은 전표별로 부탁드립니다.

お支払いは、レジ(テーブル)でお願いします。

英 レジ：Please pay at the register.

- 繁 テーブル：Please pay at your table.
- 繁 結賬請去帳臺(請在座位上稍等)。
- 簡 结账請去帳台(請在座位上稍等)。
- 韓 계산은 카운터(테이블)에서 부탁드립니다.

当店でクーポンをご利用いただけません。

英 I'm afraid we don't accept coupons.

- 繁 本店不能使用優惠券。
- 簡 本店不能使用优惠券。
- 韓 저희 업소에서는 쿠폰사용이 불가능합니다.

クーポンシートはお持ちですか？

英 Do you have a Coupon Sheet?

- 繁 有優惠券嗎？
- 簡 有优惠券嗎？
- 韓 쿠폰시트 있으십니까？

この商品はクーポンが適用されます(適用外です)。

英 単数：This is (not) included in our coupon promotion.

複数：These are (not) included in our coupon promotion.

- 繁 該商品可以(不可以)使用優惠券。
- 簡 該商品可以(不可以)使用优惠券。
- 韓 이 상품은 쿠폰이 적용됩니다(적용이 안됩니다),

当店で席料をいただきます(いただきません)。

英 There is a/no table charge.

- 繁 本店需要(不需)另加座位費。
- 簡 本店需要(不需)另加座位費。
- 韓 저희 업소에서는 좌석요금을 받습니다(받지 않습니다).

お一人様につき●●円の席料が加算されます。

英 The bill includes a table charge of xx yen per person.

- 繁 每人加算●●日元座位費。
- 簡 每人加算●●日元座位費。
- 韓 1인당 ●●엔의 좌석요금이 추가됩니다.

当店でサービス料をいただきます(いただきません)。

英 A/No service charge is included.

- 繁 本店收取(不收)服務費。
- 簡 本店收取(不收)服務費。
- 韓 저희 업소에서는 서비스 요금을 받습니다(받지 않습니다).

お支払いはカードですか、現金ですか？

英 Would you like to pay by cash or credit card?

- 繁 支付用卡還是用現金？
- 簡 支付用卡还是用現金？
- 韓 계산은 신용카드입니까, 현금입니까？

現金でお願いします。

英 We only accept cash.

- 繁 請使用現金支付。
- 簡 請使用現金支付。
- 韓 현금으로 부탁드립니다.

クレジットカードで支払えますか？

- 英 Can I pay by credit card?
- 繁 可以使用信用卡支付嗎？
- 簡 可以使用信用卡支付嗎？
- 韓 신용카드를 지불할 수 있습니까？

現金・クレジットカードはお使いいただけます。

- 英 You can pay by cash or credit card.
- 繁 現金、信用卡都可以使用。
- 簡 現金、信用卡都可以使用。
- 韓 현금, 신용카드 모두 사용 가능합니다.

現金のみのお取り扱いです。クレジットカードはご利用いただけません。

- 英 We only accept cash. You can't pay by credit card.
- 繁 這裡只收現金。不能使用信用卡。
- 簡 这里只收現金。不能使用信用卡。
- 韓 현금만 지불 가능합니다. 신용카드 사용은 불가능합니다.

カードが読み取れません。もう一度カードを通します。

- 英 The machine seems to be having a problem reading your card. Let me try again.
- 繁 這張卡無法讀取。再重新試一次。
- 簡 这张卡无法读取。再重新试一次。
- 韓 신용카드가 인식되지 않습니다. 다시한번 시도하겠습니다.

このカードはご利用いただけないようです。

- 英 It seems payment will not go through with this card.
- 繁 這張卡好像不能用。
- 簡 这张卡好像不能用。
- 韓 이 신용카드는 사용할 수 없는 것 같습니다.

このカードを発行した会社でないと理由はわかりません。

- 英 I'm afraid you'll have to ask your card provider the reason.
- 繁 只有發行這張卡的公司才可能知道理由。
- 簡 只有发行这张卡的公司才可能知道理由。
- 韓 이 신용카드를 발급한 회사가 아니면 이유를 알 수가 없습니다.

暗証番号が違いますので、もう一度入力してください。

- 英 That PIN number isn't working. Please try (entering it) again.
- 繁 密碼錯誤。請再輸入一遍。
- 簡 密码错误。请再输入一遍。
- 韓 비밀번호가 다르기 때문에 다시한번 입력해 주십시오.

他のカードをお持ちですか？

- 英 Do you have a different card we can try?
- 繁 有沒有其他信用卡？
- 簡 有沒有其他信用卡？
- 韓 다른 신용카드를 가지고 계십니까？

おつりとレシートです。

- 英 Here is your change and your receipt.
- 繁 這是找頭和單據。
- 簡 这是找头和单据。
- 韓 거스름돈과 영수증입니다.

▶切符購入

ここから最寄の駅まではどう行けばいいですか？

英 What's the best way to get to the closest station from here?

繁 從這裡到最近的車站怎麼走？

簡 从这里到最近的車站怎么走？

韓 여기서 가장 가까운 역까지는 어떻게 가면 되나요？

私もそちらの方面に向かっているとこなんです。一緒に行ってあげましょうか？

英 Well, I'm also heading that way so shall we go there together?

繁 我也正要朝那邊走。我帶你(們)過去吧。

簡 我也正要朝那邊走。我送你(們)過去吧。

韓 저도 그쪽 방면으로 가는 중입니다. 함께 가 드릴까요？

この近くに駅はありますか？

英 Is there a station nearby?

繁 這附近有車站嗎？

簡 这附近有车站吗？

韓 이 근처에 역이 있나요？

●●駅と△△駅があります。●●駅までは、歩いて10分くらいです。

英 Well, near here we have XX and △△ stations.

XX station is about a 10-minute walk from here.

繁 有●●站和△△站。到●●站步行10分鐘左右。

簡 有●●站和△△站。到●●站步行10分鐘左右。

韓 ●●역과 △△역이 있습니다. ●●역까지는 걸어서 10분 정도입니다.

●●駅までの切符をください。

英 I'd like a ticket to xx Station.

繁 買一張到●●站的車票。

簡 买一张到●●站的車票。

韓 ●●역까지 가는 티켓 주세요.

大人一名様分でよろしいでしょうか？

英 For one adult?

繁 一張成人票對嗎？

簡 是一张成人票吗？

韓 어른 1명이신가요？

●●駅までの切符はどう買えばいいですか？

英 How can I buy a ticket to xx Station?

繁 我想去●●站，請問如何購買車票？

簡 我想去●●站，請問如何購買車票？

韓 ●●역까지 가는 티켓은 어떻게 구입하면 되나요？

あちらの券売機をご利用ください。

英 Buy a ticket from the ticket machine over there.

繁 請使用那邊的售票機購票。

簡 请使用那边的售票机购票。

韓 저쪽 티켓 판매기를 이용해 주세요.

●●駅まではいくらかりますか？

英 How much to xx Station?

繁 到●●站是多少錢？

簡 到●●站是多少錢？

韓 ●●역까지는 얼마인가요？

●●駅までは130円かります。

英 It's 130 yen to xx Station.

繁 到●●站是130日圓。

簡 到●●站是130日元。

韓 ●●역까지는 130엔입니다.

上に運賃表が表示されています。

英 The fare table is above.

繁 價格標注在上面的票價表中。

簡 价格标注在上面的票价表中。

韓 위쪽에 운임표가 표시되어 있습니다.

●●駅まではどうやって行けばいいですか？

英 What's the best way to get to xx Station?

繁 我想去●●站，請問怎麼走？

簡 我想去●●站，請問怎么走？

韓 ●●역까지는 어떻게 가면 되나요？

ここから横浜駅まで行って、東急東横線に乗り換えてください。

英 Go to Yokohama Station from here and change to the Tokyu Toyoko Line.

繁 先從這裡到橫濱站，再轉乘東急東橫線。

簡 先从这里到横滨站，再换乘东急东横线。

韓 여기서 요코하마역으로 이동해 도쿄 급행 전철 도요코선으로 환승하세요.

連絡乗車券(子供用の切符)はどうやって買えばいいのでしょうか？

英 How can I buy a through-ticket (child's ticket)?

繁 請問怎樣購買轉乘車票(兒童票)？

簡 請問怎樣購買換乘車票(兒童票)？

韓 연결승차권(어린이용 티켓)은 어떻게 구입할 수 있나요？

あちらの自動券買機でお買い求めいただけます。
よろしければ、券売機の操作方法をご案内させていただきます。

- 英 You can buy one from the ticket machine over there.
Would you like me to show you how to operate it?
- 繁 請在那邊的自動售票機購買。
可以的話，我將為您演示售票機的操作方法。
- 簡 请在那边的自动售票机购买。
可以的话，我将为您演示售票机的操作方法。
- 韓 저쪽 자동티켓판매기에서 구입하실 수 있습니다.
관찮으시면 발매기 사용방법을 안내해 드리겠습니다.

Suica(PASMO)とは何ですか？

- 英 What is Suica (PASMO)?
- 繁 請問Suica (PASMO)是什麼？
- 簡 请问Suica (PASMO)是什么？
- 韓 Suica(PASMO)는 무엇인가요？

電車やバスなどの乗車に使えるICカードです。事前に一定額をチャージすることで使うことができます。

- 英 It's an IC card that can be used to ride transportation such as trains and buses. You can use it by charging it with a specified amount in advance.
- 繁 它是用來乘坐電車和巴士等交通工具的IC卡。預先充值後即可使用。
- 簡 它是用来乘坐电车和巴士等交通工具的IC卡。预先充值后即可使用。
- 韓 전철이나 버스 등의 승차에 사용하는 IC카드입니다. 사전에 일정 금액을 충전하면 사용할 수 있습니다.

自動改札を通過する際にセンサーにタッチしてください。

- 英 Place it over the sensor when going through the automatic turnstile.
- 繁 經過自動檢票口時，請用它觸碰感應器。
- 簡 经过自动检票口时，请用它触碰感应器。
- 韓 자동개찰구를 통과할 때 센서에 터치해 주세요.

一日乗車券はどこで購入できますか？

- 英 Where can I buy a one-day ticket?
- 繁 請問一日乘車券在哪裡購買？
- 簡 请问一日乘车券在哪里购买？
- 韓 1일승차권은 어디서 구입할 수 있나요？

駅の定期券発売窓口で購入できますが、ここから一番近い所ですと、●●ホテルのフロントでもお買い求めいただけます。

- 英 You can buy it from a commuter pass ticket window inside the station. However, you can also get it at some hotel front desks. The nearest one to here is xx hotel. You can buy your ticket from there.
- 繁 可以在車站的月票售票窗口購買。最近的購票處是●●飯店的前臺。
- 簡 可以在車站的月票售票窗口購買。离这最近的售票处是●●酒店前台。
- 韓 역 정기권 발매 창구에서 구입할 수 있습니다만, 여기에서 가장 가까운 곳은 ●●호텔의 프런트에서도 구입하실 수 있습니다.

▶ホームにて

●●駅は何線に乗ればいいですか？

- 英 What line should I take for xx Station?
- 繁 我想去●●站，請問乘坐哪條線？
- 簡 我想去●●站，请问乘坐哪条线？
- 韓 ●●역은 무슨 선에서 타면 되나요？

●●線の下り列車にご乗車ください。

- 英 Please ride the outbound train on the xx Line.
- 繁 請乘坐●●線下行方向的列車。
- 簡 请乘坐●●线下行方向的列车。
- 韓 ●●선 하행 열차에 탑승해 주세요.

急行は止まらない駅なので、各駅停車にご乗車ください。

- 英 The express train doesn't stop at that station, so please take a local train.
- 繁 急行列車不停這一站，請乘坐各站停車的列車。
- 簡 急行列车不停这一站，请乘坐各站停车的列车。
- 韓 급행은 정지하지 않는 역이니 모든 역에 정차하는 전철에 탑승해 주세요.

●●駅に行くには何番線に行けばいいですか？

- 英 What platform does the train to xx Station leave from?
- 繁 我想去●●站，請問應該到幾號月臺？
- 簡 我想去●●站，请问应该到几号站台？
- 韓 ●●역에 가려면 몇 번 선으로 가면 되나요？

3番線になります。

- 英 Platform No.3.
- 繁 請到3號月臺乘車。
- 簡 请到3号站台乘车。
- 韓 3번 선입니다.

次の電車は何時に来ますか？

- 英 What time is the next train?
- 繁 請問下一趟車幾點到？
- 簡 请问下一趟车几点到？
- 韓 다음 전철은 몇 시에 오나요？

▶ホームにて

5分後の9時45分になります。

- 英 The next train will be in 5 min. at 9:45.
- 繁 5分鐘後、也就是9點45分來車。
- 簡 5分钟后、也就是9点45分来车。
- 韓 5분 후인 9시 45분에 옵니다.

人身事故が発生したため、電車の到着が遅れております。

- 英 The train will arrive late due to an accident.
- 繁 由於途中發生了人身事故，列車將晚點到達。
- 簡 由于途中发生了人身事故，列车将晚点到达。
- 韓 인신사고가 발생하여 전철 도착이 늦어지고 있습니다.

▶電車内

次の停車駅は●●です。

- 英 The next stop is xx.
- 繁 前方到站是●●。
- 簡 前方到站是●●。
- 韓 다음 정차역은 ●●입니다.

●●駅には止まりませんので、●●駅をご利用のお客様は次の●●駅で各駅停車にお乗換えください。

- 英 The train does not stop at xx Station, so passengers wishing to get to xx Station should get off at the next stop, xx Station, and change to the local train.
- 繁 本車在●●站不停車，去往●●站的乘客請在下一站●●站轉乘各站停車的列車。
- 簡 本车在●●站不停车，去往●●站的乘客请在下一站●●站换乘各站停车的列车。
- 韓 ●●역에는 정차하지 않으니 ●●역을 이용하시는 고객님께서 다음 ●●역에서 모든 역에 정차하는 전철로 환승하세요.

非常停止ボタンが押されたので、安全確認を行っております。

- 英 The emergency stop button has been pushed, so safety checks are being carried out.
- 繁 緊急停車按鈕被按下，我們正在進行安全檢查，請稍候片刻。
- 簡 紧急停车按钮被按下，我们正在进行安全检查，请稍候片刻。
- 韓 비상 정지 버튼이 작동된 관계로 안전 확인을 실시하고 있습니다.

▶バス停にて

バス乗り場はどちらですか？

- 英 Where is the bus terminal?
- 繁 請問公車站在哪裡？
- 簡 请问公交车站在哪里？
- 韓 버스 승강장은 어디인가요?

バス乗り場は、駅の反対側でございます。こちらの階段を降りていただくと、地下通路で反対側に出られます。

- 英 The bus stop is located on the other side of the station.
If you go down the stairs here, you can take the underground passage to the other side of the station.

- 繁 公車站位于車站對面。
從這裡的臺階下去，就可以順著地下通道從對面出來了。
- 簡 公交车位于车站对面。
从这里的台阶下去，就可以顺着地下通道从对面出来了。
- 韓 버스 승강장은 역 반대편에 있습니다.
이쪽 계단을 내려가시면 지하통로를 통해 반대편으로 나갈 수 있습니다.

この近くにバス停はありますか？

- 英 Is there a bus stop nearby?
- 繁 請問這附近有公車站嗎？
- 簡 请问这附近有公交车站吗？
- 韓 이 근방에 버스 정류장이 있나요?

今、私たちは地図上のここにいます。この道をまっすぐ進んで、2つめの信号を左(右)に曲がってください。そうすると、●●の前にバス停があります。

- 英 Right now, we are at this position here on the map. Please go straight along this street and then turn left (right) at the second set of traffic lights. You should then see a bus stop in front of xx.
- 繁 現在我們位于地圖上的這個位置。沿著這條路直走，在第二個紅綠燈向左(右)拐，可以看到在●●的前邊有公車站。
- 簡 现在我们位于地图上的这个位置。沿着这条路直走，在第二个红绿灯向左(右)拐，可以看到在●●的前边有公交车站。
- 韓 지금 우리는 지도상의 여기에 있습니다. 이 길을 직진하여, 2번째 신호를 왼쪽(오른쪽)으로 돌아 주세요. 그러면 ●● 앞에 버스 정류장이 있습니다.

このバスは元町に行きますか？

- 英 Does this bus go to Motomachi?
- 繁 這趟公車到元町嗎？
- 簡 这趟公交车到元町吗？
- 韓 이 버스는 모토마치에 가나요?

はい、行きます。ただし、21系統のバスに乗ってください。

英 Yes, it does. Please take Bus Route No. 21.

繁 是的。但是您需要轉乘21路公車。

簡 是的。但是您需要換乘21路公交车。

韓 네, 갑니다. 단, 21계통 버스에 승차해 주세요.

ここから直接元町に向かうバスはありません。桜木町駅前のバス乗り場で乗り換えてください。

英 There is no direct bus to Motomachi from here. Change buses at Sakuragi-cho Station bus terminal.

繁 這裡沒有直達元町的車。請到櫻木町站前的公車站轉乘。

簡 这里没有直达元町的车。请到櫻木町站前的公交车站換乘。

韓 여기서 직접 모토마치로 가는 버스는 없습니다. 사쿠라기초 역 앞의 버스 승강장에서 환승하세요.

午後1時発のバスはもう行ってしまいましたか？

英 Did the 1 p.m. bus already leave?

繁 請問13:00的公車已經發車了嗎？

簡 請問13:00的公交车已经发车了吗？

韓 오후 1시에 출발하는 버스는 벌써 출발했나요？

はい、行ってしまいました。次のバスは15分後に参ります。

英 Yes, it did. The next bus is in 15 min.

繁 是的，已經發車了。下一趟車將於15分鐘後到達。

簡 是的，已经发车了。下一趟车将于15分钟后到达。

韓 네, 출발했습니다. 다음 버스는 15분 뒤에 옵니다.

いいえ、遅れているようでまだ到着しておりません。

英 No, it didn't. It's running late and hasn't arrived yet.

繁 沒有。好像是延誤了，車還沒有來。

簡 沒有。好像是延誤了，车还没有來。

韓 아니요, 늦어지고 있는지 아직 도착하지 않았습니다.

大さん橋へ行きたいのですが、どのバスに乗れば良いでしょうか？

英 I want to go to Osanbashi. What bus should I take?

繁 我想去大棧橋，請問應該乘坐哪路公車呢？

簡 我想去大棧橋，請問應該乘坐哪路公交呢？

韓 오산바시에 가고 싶은데 어떤 버스를 타면 되나요？

バスは、「横浜観光スポット周遊バスあかいくつ」が便利です。中華街・元町(C)ルートにご乗車いただき、「大さん橋客船ターミナル」で降りてください。

英 The Yokohama sightseeing bus, Akaikutsu, is convenient. Ride the Chinatown and Motomachi (C) route and get off at Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal.

繁 公車的話，乘坐「橫濱 景點觀光巡遊巴士 紅鞋子」就很方便。乘坐中華街・元町(C)線到「大棧橋客運碼頭」下車。

簡 公交车的话，乘坐“橫濱 景点观光巡游巴士 红鞋子”就很方便。乘坐中华街・元町(C)线到“大棧橋客運碼頭”下車。

韓 버스는 "요코하마 관광지 주유 버스 아카이쿠쓰"가 편리합니다. 차이나타운・모토마치(C)노선 버스에 승차하신 후 "오산바시 여객선 터미널"에서 하차하세요.

「横浜観光スポット周遊バスあかいくつ」は、ベイサイドエリアをめぐりながら港の見える丘公園まで運行する周遊バスです。乗車から降車まで運賃は大人220円です。

英 The Yokohama sightseeing bus, Akaikutsu is a tour bus that runs through the bayside area to Harbor View Hill Park. The fare for an adult is 220 yen from the time you board until you get off.

繁 「橫濱 景點觀光巡遊巴士 紅鞋子」是一循環巴士，路線設定為臨海區域，最終到達能夠觀望海港景色的丘公園。從上車到下車的成人票為220日圓。

簡 “橫濱 景点观光巡游巴士 红鞋子”是一趟循环巴士，路线设定为临海区域，最终到达能够观望海港景色的丘公园。从上车到下车的成人票为220日元。

韓 "요코하마 관광지 주유 버스 아카이쿠쓰"는 베이사이드 구역을 돌면서 항구가 보이는 오카 공원까지 운행하는 주유 버스입니다. 승차부터 하차까지 운임은 성인 220엔입니다.

▶バス車内

次は横浜スタジアム前です。

英 The next stop is Yokohama Stadium-mae.

繁 前方到站是橫濱體育場前。

簡 前方到站是橫濱體育場前。

韓 다음은 요코하마 스타디움 앞입니다.

お降りの方はお近くのブザーでお知らせください。

英 Press the nearest button when you want to get off.

繁 下車的乘客請按響您身邊的下車按鈕。

簡 下车的乘客请按响您身边的下车按钮。

韓 내리실 분은 가까운 버저를 눌러 주세요.

山下公園に行くにはどこで降りれば良いですか？

英 Where should I get off to go to Yamashita Park?

繁 我想去山下公園，請問應該在哪裡下車？

簡 我想去山下公園，請問應該在哪裡下車？

韓 야마시타 공원에 가려면 어디서 내려야 하나요？

交通 バス

▶バス車内

3つ先の「山下公園前」で降りてください。

- 英 Get off at Yamashita Koen-mae, 3 stops ahead.
- 繁 請在「山下公園前」下車，還有3站到達。
- 簡 请在“山下公園前”下車，還有3站到達。
- 韓 3정거장 뒤인 "야마시타 공원 앞"에서 내리세요.

交通 タクシー

▶乗車前

タクシー乗り場はどこにありますか？

- 英 Where is the taxi stand?
- 繁 請問計程車等候區在哪裡？
- 簡 请问出租车等候区在哪里？
- 韓 택시 승강장은 어디에 있나요？

あそこのバス停の横にございます。

- 英 It's just to the side of that bus stop.
- 繁 在那邊公車站的旁邊。
- 簡 在那边公交车站旁边。
- 韓 저쪽 버스 정류장 옆에 있습니다.

この近くでタクシーがよく通る場所がありますか？

- 英 Is there a place nearby with a lot of taxis?
- 繁 請問這附近哪裡比較好打車？
- 簡 请问这附近哪里比较好打车？
- 韓 이 근방에 택시가 자주 다니는 곳이 있나요？

●●通りはタクシーがよく通ります。

一つ目の信号を右に曲がってまっすぐ歩いていただくと、●●通りに出ます。

- 英 A lot of taxis go along xx street/road.
You can get to xx street/road by turning right at the first set of traffic lights and then going straight.
- 繁 ●●大街計程車比較多。
在第一個紅綠燈向右拐一直走，就可以到●●大街了。
- 簡 ●●大街经常有出租车路过。
在第一个红绿灯向右拐一直走，就可以到●●大街了。
- 韓 ●●대로는 택시가 자주 다닙니다.
첫번째 신호를 오른쪽으로 돌아서 곧장 걸어가시면 ●●대로가 나옵니다.

タクシーを呼んでください。

- 英 Please call a taxi.
- 繁 請幫我叫計程車。
- 簡 请帮我叫出租车。
- 韓 택시를 불러 주세요.

はい、すぐにお呼びしてよろしいでしょうか？

- 英 Okay. Shall I call for a taxi right away?
- 繁 請問是馬上用車嗎？
- 簡 请问是马上就叫吗？
- 韓 네, 바로 부르면 될까요？

30分後に到着するようにお願いします。

- 英 Please call a taxi for 30 min. from now.
- 繁 請讓司機30分鐘以後到達。
- 簡 我想在30分钟以后出发。
- 韓 30분 후에 도착하도록 부탁드립니다.

5分後に到着するとのことですよ。

- 英 The taxi will be here in 5 min.
- 繁 5分鐘後就能到達。
- 簡 5分钟后就能到达。
- 韓 5분 후에 도착한다고 합니다.

6名で移動したいので、ワゴンタクシーを手配してください。

- 英 There are 6 of us, so please call for a van.
- 繁 我們有6個人，麻煩您安排一輛小麵包計程車。
- 簡 我们有6个人，麻烦您安排一辆小面包出租车。
- 韓 6명에서 이동하고 싶으니 점보 택시로 요청해 주세요.

▶タクシー車内

中華街までお願いします。

- 英 To Chinatown, please.
- 繁 麻煩到中華街。
- 簡 麻烦到中华街。
- 韓 중화거리까지 가주세요.

中華街までどのくらいかかりますか？

- 英 How long does it take to Chinatown?
- 繁 到中華街需要多長時間？
- 簡 到中华街需要多长时间？
- 韓 중화거리까지 얼마나 걸리나요？

中華街までは、歩いて20分ほどですが、お急ぎの場合は電車をご利用ください。

この最寄りの●●駅の隣の駅です。

- 英 You can get to Chinatown in about 20 minutes on foot, but if you're really in a hurry, you can also take a train. It's the next stop along from xx station, which is the one nearest to here.
- 繁 到中華街步行20分鐘即可。趕時間的話可以乘電車前往。
在離這裡最近的●●站的下一站。
- 簡 到中华街步行20分钟即可。赶时间的话可以乘电车前往。
在这里最近的●●站的下一站。
- 韓 중화거리까지는 걸어서 20분 정도 걸립니다만, 급하신 경우는 전철을 이용해 주세요.
여기에서 가장 가까운 ●●역의 옆 역입니다.

この住所まで行ってください。

英 To this address, please.

繁 麻煩到這個地方。

簡 麻烦到这个地方。

韓 이 주소까지 가주세요.

シートベルトをお願いします。

英 Please fasten your seatbelt.

繁 請系好安全帶。

簡 请系好安全带。

韓 안전벨트를 매주세요.

道を間違っていないですか？

英 Are you sure this is the right road?

繁 沒有走錯吧？

簡 没有走错吧？

韓 길을 잘못 들지 않았나요？

今の時間ですと、国道は渋滞していますので、遠回りになりますが、この道を通った方が早く到着いたします。

英 The highways are crowded at this time of day so, although it's a bit of a detour, we'll actually get there faster if you take this road here.

繁 這個時間段的國道非常擁堵，但是繞道走這條路就可提前到達。

簡 这个时间段的国道非常拥堵，但绕道走这条路的话可提前到达。

韓 지금 시간은 국도가 정체되어 있어서 좀 멀리 돌아가고 있습니다만, 이 길을 통하는 쪽이 더 빨리 도착합니다.

メーターが動いていませんが大丈夫ですか？

英 The meter isn't running. Is that okay?

繁 里程計價表沒在跳，沒有問題嗎？

簡 里程计价表没在跳，没有问题吗？

韓 미터기가 움직이지 않는데 괜찮나요？

申し訳ありません。料金メーターを入れるのを忘れてしまいました。ここから入れさせていただきます。

英 I'm so sorry. It looks like I forgot to start it. I'll activate it right away.

繁 非常抱歉。忘記開計價表了，現在開始計費。

簡 非常抱歉。忘记打表了。现在开始计费。

韓 죄송합니다. 요금 미터기를 켜는 것을 잊어버렸습니다. 여기에서 켜겠습니다.

急いでください。

英 Please hurry.

繁 麻煩您開快一點。

簡 麻烦您开快一点。

韓 서둘러 주세요.

安全運転をお願いします。

英 Please drive safely.

繁 請開穩一點。

簡 请开稳一点。

韓 안전 운전 부탁드립니다.

ここで結構です。

英 Right here is fine.

繁 麻煩您在這裡停車。

簡 麻烦您在这里停车。

韓 여기서 세워 주세요.

1万円札ですが、お釣りはありますか？

英 Do you have change for 10,000 yen?

繁 1萬日圓紙幣能找開嗎？

簡 1万日元纸币能找开吗？

韓 1만엔 지폐인데 거스름돈은 있으신가요？

すみません、お釣りがありません。もう少し細かいお金はありますか？

英 I'm so sorry but I'm out of change. Do you have the exact amount?

繁 非常抱歉，我找不開。請問您有零錢嗎？

簡 非常抱歉，我找不开。请问您有零钱吗？

韓 죄송합니다, 거스름돈이 없습니다. 좀 더 작은 돈은 없으십니까？

クレジットカード(Suica、Pasmo)は使えますか？

英 Can I pay with a credit card (Suica, PASMO)?

繁 可以使用信用卡(Suica、Pasmo)嗎？

簡 可以使用信用卡(Suica、Pasmo)嗎？

韓 신용카드(Suica, Pasmo)도 사용할 수 있나요？

クレジットカード(Suica、Pasmo)もご利用いただけます。／申し訳ありませんが、クレジットカード(Suica、Pasmo)は使えません。

英 You can certainly pay with a credit card (Suica, PASMO). / I am very sorry but you are unable to pay by credit card (Suica, PASMO).

繁 信用卡(Suica、Pasmo)也可以使用。／非常抱歉，不支持信用卡(Suica、Pasmo)。

簡 信用卡(Suica、Pasmo)也可以使用。／非常抱歉，不支持信用卡(Suica、Pasmo)。

韓 신용카드(Suica, Pasmo)도 이용하실 수 있습니다。／죄송합니다만, 신용카드(Suica, Pasmo)는 이용하실 수 없습니다.

領収書をください。

英 I'd like a receipt, please.

繁 請給我發票。

簡 请给我发票。

韓 영수증을 주세요.

トイレ

▶トイレ

この近くにトイレはありませんか？

- 英 Is there a restroom nearby?
- 繁 請問這附近有洗手間嗎？
- 簡 请问这附近有洗手间吗？
- 韓 이 근방에 화장실이 있나요？

トイレはこの通路の一番奥にあります。

- 英 The restroom is located at the end of this passage.
- 繁 洗手間在這條路的盡頭。
- 簡 洗手间在这条路的最里边。
- 韓 화장실은 이 통로 가장 안쪽에 있습니다.

車椅子で使えるトイレはありませんか？

- 英 Is there a wheelchair-accessible restroom?
- 繁 請問有可以容納輪椅的洗手間嗎？
- 簡 请问有可以容纳轮椅的洗手间吗？
- 韓 휠체어를 사용할 수 있는 화장실이 있나요？

車椅子の方でもご利用いただける多目的トイレが●階にあります。

- 英 The multi-purpose toilet, which can also be used by wheelchair-bound customers, is on the x floor.
- 繁 乘坐輪椅的客人也可以使用多功能洗手間在●層。
- 簡 乘坐轮椅的客人也可以使用多功能洗手间在●层。
- 韓 휠체어를 사용하시는 분도 이용하실 수 있는 다목적 화장실이 ●층에 있습니다.

トイレの水が流れないのですが。

- 英 The toilet won't flush.
- 繁 便器不冲水了。
- 簡 便器不冲水了。
- 韓 화장실 물이 내려가지 않습니다.

手をかざすと水が流れます。

- 英 Hold your hand over the sensor to flush.
- 繁 把手放在這裡就能感應冲水。
- 簡 把手放在这里就能感应冲水。
- 韓 손을 갖다 대면 물이 나옵니다.

トイレが詰まっているようです。

- 英 The toilet is clogged.
- 繁 便器好像堵住了。
- 簡 便器好像堵住了。
- 韓 화장실이 막힌 것 같습니다.

ご不便をお掛けして申し訳ありません。すぐに伺います。

- 英 I'm really sorry for the inconvenience. I'll see to it right away.
- 繁 很抱歉給您造成不便。馬上幫您修理。
- 簡 很抱歉給您造成不便，马上為您修理。
- 韓 불편을 끼쳐드려 죄송합니다. 바로 가겠습니다.

和式トイレはしゃがんでご利用ください。

- 英 Please squat to use the Japanese-style toilet.
- 繁 蹲便器需要您蹲下使用。
- 簡 蹲便器需要您蹲下使用。
- 韓 화변기는 쪼그려 앉아서 이용해 주세요.

使用したトイレトペーパーは、備え付けのごみ箱には入れないで流してください。

- 英 Please flush the toilet paper. Do not throw it into the trashcan.
- 繁 使用後的廁紙請投入便器冲走，請勿投入廢紙簍。
- 簡 使用后的厕纸请投入便器冲走，请勿投入废纸篓。
- 韓 사용한 휴지는 비치된 휴지통에 버리지 말고 변기에 내려주세요.

▶全般

非常口はどちらですか？

- 英 Where is the emergency exit?
- 繁 請問緊急出口在哪裡？
- 簡 请问紧急出口在哪里？
- 韓 비상구는 어디인가요？

案内いたしますので私についてきてください。

- 英 I'll take you there. Please follow me.
- 繁 可以為您帶路，請跟我來。
- 簡 可以為您帶路，請跟我來。
- 韓 안내해 드리겠습니다. 저를 따라 오세요.

避難経路図(貼ってある場所を明示)を確認しあなたのお部屋から方向の異なる非常口を2か所以上、実際に歩いてご確認ください。

- 英 Check the escape route map (its place is clearly indicated in the room), find two or more escape exits in different directions, and actually walk to the exits to check them.
- 繁 當您進入室內時，請首先確認避難路線圖，(處於室內顯眼位置)，並實際走一下至少 2 個以上的方位不同的緊急出口。
- 簡 当您进入室内时，请首先确认避难路线图(处于室内显眼位置)，并实际走一下至少 2 个以上的方位不同的紧急出口。
- 韓 피난경로도(붙어있는 장소를 명시)를 확인하여 객실과 방향이 다른 비상구를 2 개 이상, 실제로 걸어보고 확인하십시오.

懐中電灯の場所を確認してください。

- 英 Check the position of the flash light.
- 繁 請確認手電筒的放置地點。
- 簡 请确认手电筒的放置地点。
- 韓 손전등을 확인하여 주십시오.

▶地震関連

急いでテーブルの下に身を隠してください。

- 英 Quickly get under the table.
- 繁 請儘快躲到桌下，做好保護措施。
- 簡 请尽快躲到桌下，做好保护措施。
- 韓 서둘러 테이블 밑에 몸을 숨기세요.

手に持っているカバンなどで頭を保護してください。

- 英 Protect your head using the bag you're carrying or some other item.
- 繁 請用包包等隨身物品保護頭部。
- 簡 请用包包等随身物品保护头部。
- 韓 손에 들고 있는 가방 등으로 머리를 보호하세요.

看板などの落下物に注意してください。

- 英 Beware of falling signs and other objects.
- 繁 請當心看板等墜落物品。
- 簡 请当心广告牌等坠落物品。
- 韓 간판 등 낙하물에 주의하세요.

すべてのフロアのボタンを押して、最初に止まったところで降りてください。

- 英 Push the buttons for all floors and get off at the first floor the elevator stops.
- 繁 請按下所有樓層按鈕，停止後立刻走出電梯。
- 簡 请按下所有楼层按钮，停止后立刻走出电梯。
- 韓 모든 층의 버튼을 눌러서 처음 멈춘 곳에서 내리세요.

もし扉が開かなければ、非常ボタンを押してください。または、助けが来るまで叫び続けてください。

- 英 If the door does not open, push the emergency button. Or, keep calling for help until it arrives.
- 繁 如果電梯不開門，請按下緊急按鈕。並且在救助人員到達前持續呼救。
- 簡 如果电梯不开门，请按下紧急按钮。并且在救助人员到达前持续呼救。
- 韓 만약 문이 열리지 않으면 비상 버튼을 누르세요. 또는 사람이 올 때까지 계속 소리치세요.

テレビ・家具・調度品からなるべく離れてください。

- 英 Stay away from TVs and furniture.
- 繁 請遠離電視、器具和家俱。
- 簡 请远离电视、器具和家具。
- 韓 텔레비전·가구·일상 생활 용품으로부터 될수 있는 한 멀어져 주십시오.

近くの固定されているものにつかまってください。

- 英 Hold on to something secure.
- 繁 請倚靠牢固的固定物。
- 簡 请倚靠牢固的固定物。
- 韓 가까운 곳의 고정된 것을 쥐어 주십시오.

家具の転倒、落下物に注意し、頭を保護して避難してください。

- 英 Protect your head and escape, paying attention to tumbling furniture or falling objects.
- 繁 為防止被翻倒的家具或震落物傷到，避難時請保護好頭部。
- 簡 为防止被翻倒的家具或震落物伤到，避难时请保护好头部。
- 韓 넘어지는 가구나 낙하물에 주의하고, 머리를 보호하여 피난해 주십시오.

▶火災関連

「火事だ」と周りに大声で伝えてください。

- 英 Yell in a loud voice, "Fire!"
- 繁 請向周圍大聲喊「著火啦」。
- 簡 请向周围大声喊“着火啦”。
- 韓 "불이야"라고 주위에 큰 소리로 알려 주세요.

▶火災関連

火災を発見したら非常ベルを押してください。

- 英 Push the emergency bell if you find a fire.
- 繁 若發現火災，請立即觸動火災警報鈴。
- 簡 若发现火灾，请立即触动火灾警报铃。
- 韓 화재를 발견했을 때는 비상벨을 눌러 주십시오.

初期消火できそうなら、消火器などで火元を消してください。

- 英 If the fire can be controlled at an early stage, use a fire extinguisher, etc. to put out the source of the fire.
- 繁 如果可以進行初期滅火，請使用滅火器等消除火源。
- 簡 如果可以进行初期灭火，请使用灭火器等消除火源。
- 韓 초기 진압이 가능하다면 소화기 등으로 불씨를 꺼주세요.

火が大きくなったら、すぐにその場から逃げてください。

- 英 If the fire grows, immediately run to safety.
- 繁 如果火勢變猛，請儘快撤離現場。
- 簡 如果火势变猛，请尽快撤离现场。
- 韓 불이 커지면 바로 그 자리에서 대피하세요.

煙を吸い込まないようになるべく低い姿勢で移動してください。

- 英 Stay as low as possible when you move to safety to avoid breathing in smoke.
- 繁 行動時請儘量俯下身子，避免吸入過多煙霧。
- 簡 行动时请尽量俯下身子，避免吸入过多烟雾。
- 韓 연기를 마시지 않도록 최대한 낮은 자세로 이동하세요.

▶災害発生時

いま何が起きているのでしょうか？状況を説明してください。

- 英 What's happened? Please explain the situation.
- 繁 現在是什麼狀況？請說明狀況。
- 簡 现在是什么状况？请说明状况。
- 韓 지금 무슨 일이 일어나고 있나요? 상황을 설명해 주세요.

火災／地震／交通事故／犯罪／トラブルが発生しました。逃げる準備をしてください。

- 英 A fire/earthquake/traffic accident/crime/disturbance has occurred. Please prepare to evacuate.
- 繁 發生火災／地震／交通事故／犯罪／糾紛了。請做好逃生準備。
- 簡 发生火灾／地震／交通事故／犯罪／糾紛了。请做好逃生准备。
- 韓 화재／지진／교통사고／범죄／트러블이 발생했습니다. 대피할 준비를 해 주세요.

救急車を呼んでもらえますか？

- 英 Can you call an ambulance?
- 繁 可以幫我叫救護車嗎？
- 簡 可以帮我叫救护车吗？
- 韓 구급차를 불러 주실 수 있나요？

わかりました。ここで安静にしてください。

- 英 Certainly. In the meantime, please feel free to rest here.
- 繁 明白了。請在這裡安靜等候。
- 簡 明白了。请在这里安静等候。
- 韓 알겠습니다. 여기에서 안정을 취해 주세요.

病院へ連れて行ってください。

- 英 Please take me to a hospital.
- 繁 請帶我去醫院。
- 簡 请带我去医院。
- 韓 병원으로 데려가 주세요.

ご案内します。一緒に来てください。

- 英 Certainly. Please come with me.
- 繁 我帶您去。請跟我來。
- 簡 我带您去。请跟我来。
- 韓 안내해 드리겠습니다. 함께 와 주세요.

どこに避難すればいいですか？

- 英 Where should I evacuate to?
- 繁 請問應該到哪裡避難？
- 簡 请问应该到哪里避难？
- 韓 어디로 피난하면 되나요？

●●公園が避難所になっています。一緒に行きましょう。

- 英 xx Park is the evacuation site. Let's go together.
- 繁 避難所是●●公園。一起過去吧。
- 簡 避难所是●●公园。一起过去吧。
- 韓 ●●공원이 피난소입니다. 함께 가시죠.

津波に備えて高台に避難してください。

- 英 Get to high ground when a tsunami is imminent.
- 繁 為免受海嘯侵襲，請到高处避難。
- 簡 为免受海啸侵袭，请到高处避难。
- 韓 쓰나미에 대비해 높은 곳으로 피난해 주세요.

食べ物・水はどこで手に入りますか？

- 英 Where can I get food/water?
- 繁 請問食物、水在哪裡領取？
- 簡 请问食物、水在哪里领取？
- 韓 음식・물은 어디서 받을 수 있나요？

食べ物とお水は確保しています。支給されるまで待つていてください。

英 We have secured some food and water. Please wait until it arrives for distribution.

繁 食物與飲用水準備充足。發放之前請耐心等待。

簡 食物与饮用水准备充足。发放之前请耐心等待。

韓 음식과 물은 확보되어 있습니다. 지금할 때까지 기다려주세요.

(電車・バス・空港)はいつ復旧しますか？

英 When will the trains/buses/airport be running again?

繁 請問(電車・公車・機場)何時恢復運行？

簡 請問(电车/公交车/机场)何时恢复运行？

韓 (전철은・버스는・공항은) 언제 복구되나요？

(電車・バス・空港)の復旧の目処はまだ立っていません。

英 At present, we have no indication as to when train/bus/airport services will restart.

繁 還不清楚(電車・公車・機場)什麼時候恢復運行。

簡 还不清楚(电车/公交车/机场)何时恢复运行。

韓 (전철・버스・공항)의 복구 일정은 아직 나와 있지 않습니다.

電話は使えますか？

英 Can I use the phone?

繁 電話能用嗎？

簡 电话能用吗？

韓 전화는 사용할 수 있나요？

電話はつながりにくくなっているので、災害用伝言サービスやメールを使ってください。

英 The phone lines are likely down right now, so please communicate either via the disaster messaging service or by email.

繁 電話很難接通，請使用災害用留言服務或者發郵件。

簡 电话很难接通，请使用灾害用留言服务或者发邮件。

韓 전화는 연결이 어려우므로, 재해용 전언 서비스나 메일을 사용해 주세요.

インターネットはつながりますか？

英 Is the internet working?

繁 網路能連接上嗎？

簡 网络能连接上吗？

韓 인터넷은 연결되나요？

ほとんど通常通りに利用できます。

英 It's basically working as normal.

繁 基本都可以照常使用。

簡 基本都可以照常使用。

韓 거의 평소와 마찬가지로 이용하실 수 있습니다.

英語の話せる人はいますか？

英 Is there anyone here who can speak English?

繁 有會說英語的人嗎？

簡 有会说英语的人吗？

韓 영어를 할 수 있는 사람이 있습니까？

英語が話せる者を呼んでできます。少しお待ちいただけますか？

英 I'll call an English speaker for you. Could I just ask you to wait for a moment?

繁 我去幫您找會說英語的人。可以稍等一下嗎？

簡 我找会说英语的人。可以稍等一会儿吗？

韓 영어를 할 수 있는 사람을 불러 오겠습니다. 조금만 기다려주세요.

避難の際には、エレベーターは、絶対に使用しないでください。

英 Do not use the elevator to evacuate.

繁 避難時絕對不能使用電梯。

簡 避难时绝对不能使用电梯。

韓 피난 시에 엘리베이터는 절대 사용하지 마십시오.

ここは安全なので、ここにいてください。

英 This is a safe area. Please stay here.

繁 這裡安全，請待在這裡。

簡 这里安全，请待在这里。

韓 여기는 안전하므로, 여기에 있어 주십시오.

非常放送、あるいは係員の指示に従い冷静に行動してください。

英 Behave calmly and follow the instructions of the emergency broadcast or staff members.

繁 請按照緊急播音的要求或服務員的指示，不要驚慌，冷靜行動。

簡 请按照紧急播音的要求或服务员的指示，不要惊慌，冷静行动。

韓 비상방송, 또는 직원의 지시에 따라 침착하게 행동해 주십시오.

ドアや窓を開けて避難路を確保してください。

英 Open the door or window to ensure an escape route.

繁 打開門窗，確保避難出口。

簡 打开门窗，确保避难出口。

韓 문과 창문을 열어 피난경로를 확보하여 주십시오.

従業員が施設内を巡回しますのでドアを開けたままお待ちください。

英 Keep your room door open for the safety check patrol.

繁 請打開門，以便於工作人員巡邏檢查。

簡 请打开门以便于工作人员巡逻检查。

韓 종업원이 시설내를 순회하므로 도어를 연 채로 기다려 주십시오.

▶災害発生時

ケガや火傷をした場合は従業員に申し出てください。
 英 Let staff know immediately if you are injured or burned.

- 繁 若受傷或被燒燙傷，請告知工作人員。
- 簡 若受伤或被烧烫伤，请告知工作人员。
- 韓 부상이나 화상을 입었을 경우는 종업원에 말해 주십시오.

従業員の指示には必ず従ってください。
 英 Act calmly and follow instructions from staff.

- 繁 請按照工作人員的指示行動。
- 簡 請按照工作人員的指示行動。
- 韓 종업원의 지시에는 반드시 따라 주십시오.

必要な情報・わからないこと・不安なことは従業員に訊ねてください。

- 英 Do not hesitate to contact us whenever you need information, have any questions or face any problems.
- 繁 若有任何欲獲知的資訊、疑問或感到不安，請聯繫工作人員。
- 簡 若有任何欲获知的信息、疑问或感到不安，请联系工作人员。
- 韓 필요한 정보・모르는 것・불안한 것은 종업원에게 물어 주십시오.

電気が止まっているので照明やエアコンは使えません。

- 英 Due to an electricity failure, the air conditioner and room lights cannot be used.
- 繁 由於電力中斷，空調設備和照明裝置無法使用。
- 簡 由于电力中断，空调设备和照明装置无法使用。
- 韓 전기공급이 멈췄으므로 조명이나 에어컨은 사용할 수 없습니다.

水は使えますがお湯は出ません。

- 英 Cold water only. No hot water is available.
- 繁 我們只能提供冷水。
- 簡 我们只能提供冷水。
- 韓 물은 사용할 수 있습니다만, 따뜻한 물은 나오지 않습니다.

けがをしています。

- 英 I'm injured.
- 繁 受傷了。
- 簡 受伤了。
- 韓 부상을 입었습니다.

アレルギーがあります。

- 英 I have an allergy/ some allergies.
- 繁 會過敏。
- 簡 会过敏。
- 韓 알레르기가 있습니다.

この料理には以下の食材が入っていませんか？

- 英 Does this food contain any of the items below?
- 繁 這道菜有含以下的食材嗎？
- 簡 这道菜含有以下的食材吗？
- 韓 이 요리에는 아래의 식재료가 들어가 있지 않습니까？

この料理には(牛肉／豚肉／鶏肉／魚／甲殻類／卵／乳製品／大豆／小麦)が含まれていません。

- 英 This food does not contain (beef/pork/chicken/ fish/crustaceans/eggs/dairy products/soybeans/ wheat).
- 繁 這道菜中不含(牛肉／豬肉／雞肉／魚／甲殼類／蛋／乳製品／大豆／小麥)。
- 簡 这道菜不含(牛肉/猪肉/鸡肉/鱼/甲壳类/鸡蛋/乳制品/大豆/小麦)。
- 韓 이 요리에는 (쇠고기/돼지고기/닭고기/물고기/갑각류/계란/유제품/대두/밀)이 포함되어 있지 않습니다.

参考文献：自然災害発生時の訪日外国人旅行者への初動対応マニュアル策定ガイドライン 平成 26 年 10 月（観光庁）

外貨両替について

[1] 主な外貨両替所

*表記以外の支店および両替できる通貨については、ウェブサイトやお電話等でご確認ください。

【銀行】

銀行名	支店・出張所名	住所	電話番号	窓口取扱時間
三井住友銀行	横浜外貨両替コーナー	西区南幸 1-12-7	045-321-6451	11:00-18:30
横浜銀行	外貨両替プラザ	西区高島 2-16-B1-432 (横浜駅東口地下街ポルタ内)	045-453-6824	11:00-13:30 14:30-18:30
	トラベルセンター (横浜駅前支店内)	西区南幸 1-3-2	045-311-1571	9:00-15:00
	本店営業部	西区みなとみらい 3-1-1	045-225-1111	
	新横浜支店	港北区新横浜 3-6-5	045-473-7891	
本店営業部	中区尾上町 2-16-1	045-651-2501		
横浜信用金庫	横浜西口支店	西区北幸 1-4-13	045-314-3721	9:00-15:00
	新横浜支店	港北区新横浜 2-5-10 楓第2ビル内	045-474-2411	
SMBC 信託銀行 プレステシア	横浜支店	西区北幸 1-6-1 横浜ファーストビル 2F・8F	045-314-0716	(平日) 9:00-15:00 17:00-19:00 (土) 10:00-16:00

【郵便局・ゆうちょ銀行】

郵便局名	住所	電話番号	窓口取扱時間
横浜港郵便局ゆうちょ銀行 横浜港支店	中区日本大通 5-3	045-212-3945	9:00-18:00
横浜中央郵便局ゆうちょ銀行 横浜店	西区高島 2-14-2	045-461-1431	
港北郵便局ゆうちょ銀行 港北支店	港北区菊名 6-20-18	045-433-2111	9:00-16:00
横浜桜木郵便局	中区桜木町 1-1	045-201-7520	
横浜中郵便局	中区曙町 2-31	045-261-2305	
横浜駅西口郵便局	西区南幸 1-10-16	045-321-6969	

【外貨両替ショップ】

名称	住所	電話番号	窓口取扱時間	
J・マーケット 関内駅前店	中区港町 2-9-4 関内幸和ビル 1F	045-662-5871	(平日・土) 10:00-19:00 (日・祝) 10:00-18:00	
外貨両替専門店 C・マーケット 横浜ジョイナス店	西区南幸 1丁目 4番 B1 横浜駅地下街ジョイナス内	045-321-4001	10:00-21:00	
Travelex	東急東横店	横浜駅 B3F 東急東横線正面改札	10:00-20:00	
	横浜ポルタ店	横浜駅東口地下街ポルタ	10:00-21:00	
	京急横浜店	横浜駅 B1 京急線中央改札	9:00-20:00	
	YCAT 店	西区高島 2-19-12	045-440-2180	10:00-19:00
	国際送金プラザ横浜店	スカイビル 1F YCAT 内	045-440-1751	
ビューカード外貨両替センター シアル桜木町店	中区桜木町 1-1-84 シアル桜木町 1階	045-226-4011		
フラッグスタッフ	中区山下町 195 薩摩町ビル 4F	050-5539-9999	10:00-18:00 (水曜定休)	
ワールドカレンシー ショップ	横浜西口店	西区北幸 1-1-8	10:00-18:00	
	横浜そごう店	西区高島 2-18-1 そごう横浜店 6F	045-451-9600 10:00-19:00	

[2] 海外発行カードによる現金引き出しサービス<インターナショナルATM>

【郵便局】 http://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/access/atm/kj_acs_atm_index.html

利用できるカードの種類、取扱内容や取扱時間については、ホームページ等で最新情報をご確認ください。

※ ATMのお取扱時間内であっても、ご利用のカードによりお取扱できない場合がございます。また、ご利用の際には手数料がかかる場合があります。詳しくは、カード発行金融機関におたずねください。



【セブン銀行】 <http://www.sevenbank.co.jp/intlcard/>

セブンイレブン店舗内にあるセブン銀行 ATM で 365 日利用可能。画面及び利用明細票は、英語・韓国語・中国語(繁体字・簡体字)・ポルトガル語・タイ語・マレーシア語・インドネシア語・ベトナム語・フランス語・ドイツ語および日本語対応。手数料がかかる場合があります。利用できるカードの種類、取扱時間や1回の引き出し限度額については、ホームページ等で最新情報をご確認ください。

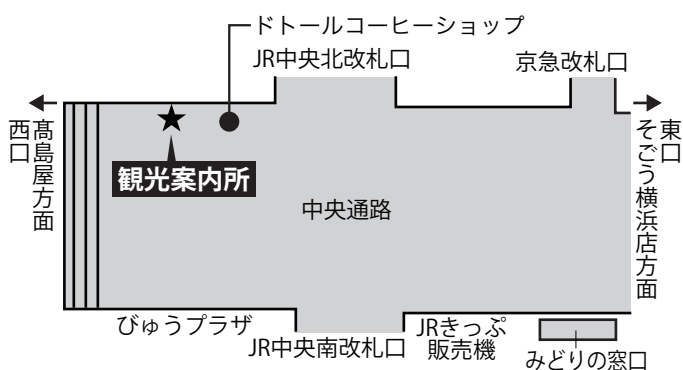
● 横浜市の観光案内所

横浜市の観光案内所は、市内に3か所あります。英語が話せるスタッフが常駐しており、また「横浜ビジターズガイド(市内地図)」も英語、中国語(繁体字・簡体字)、韓国語、タイ語を取り揃えております。また桜木町駅と新横浜駅の案内所では、荷物を預けて手軽に観光を楽しんでいただく、便利な「手ぶら観光」も実施しています。

横浜駅

(JR横浜駅中央通路)

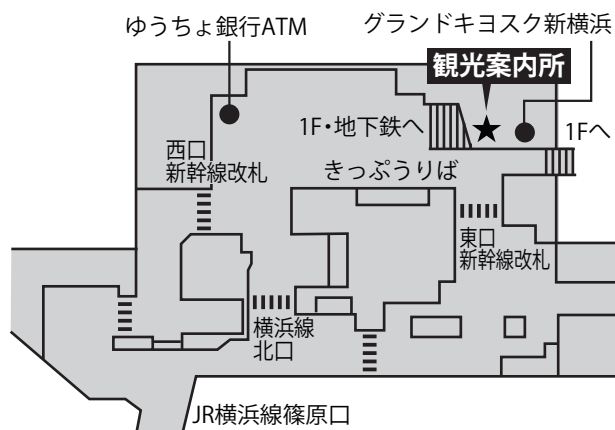
- 電話 045-441-7300
- 営業時間 9:00 ~ 19:00 (年中無休)



新横浜駅

(JR新横浜駅2階交通広場内)

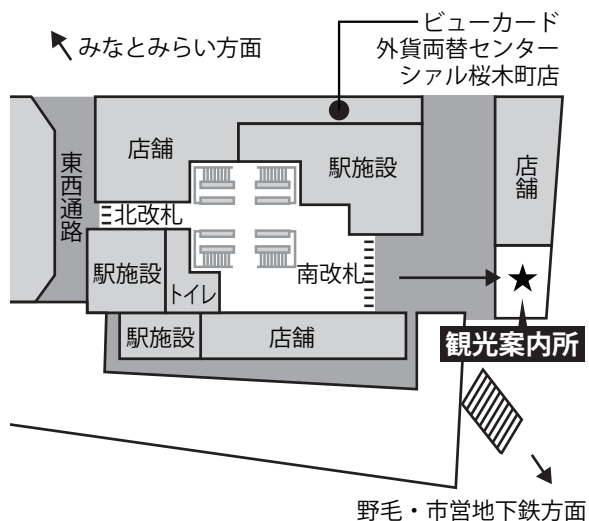
- 電話 045-473-2895
- 営業時間 9:00 ~ 21:00 (年中無休)



桜木町駅

(JR桜木町駅 南改札 正面)

- 電話 045-211-0111
- 営業時間 9:00 ~ 18:00 (年中無休)



横浜観光情報サイト

横浜観光コンベンション・ビューローが運営するウェブサイトとSNSをご紹介します。観光案内にぜひお役立てください。

- 横浜市観光情報公式サイト

サイト内Languageで言語選択

【英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語・タイ語・日本語】

- Facebook 横浜観光情報

ページ内で言語選択【英語・中国語(繁体字)・韓国語・日本語】

- Twitter 横浜観光コンベンション・ビューロー (@hamako_yokohama)

- Weibo 微博

<http://www.weibo.com/yokohamainfo>【中国語(簡体字)】

● 食事について

1. ベジタリアン

「ベジタリアン」という呼称だけで、「肉だけを食べない方」とは限りません。多種多様な種類がありますので、お客様が食べられないものが何かを、正しく確認する必要があります。

鳥肉、魚肉、卵、乳製品について食べる方・食べない方がいらっしゃる、「ベジタリアンミール」といっても卵や乳製品が含まれている場合がありますので、食事の内容をきちんと確認しましょう。

<取扱いに注意する食材>

肉全般、魚介類全般、卵、乳製品、根菜・球根類などの地中の野菜類、ニンニク、ニラ、ラッキョウ、玉ねぎ、アサツキ

<ベジタリアンのタイプの例>

ビーガン……………動物性の食品を一切摂取しない完全菜食主義者

ラクト・ベジタリアン……………肉類や魚介類、卵は摂取しないが、牛乳や乳製品は摂取する菜食主義者

ラクト・オボ・ベジタリアン……………肉類や魚介類は摂取しないが、卵や牛乳、乳製品は摂取する菜食主義者

	野菜	卵	乳製品	魚介類	肉
ビーガン	○	×	×	×	×
ラクト・ベジタリアン	○	×	○	×	×
ラクト・オボ・ベジタリアン	○	○	○	×	×

2. イスラム教徒 (ムスリム)

①イスラム教徒は世界各地に居住しており、特にアジア、北アフリカ、中東における人数が多いとされます。中東諸国は国民の大多数がイスラム教徒ですが、世界におけるイスラム教徒の人数ではアジアが多数を占めます。

②イスラム教徒にとって、「食材」、料理に付着する「血液」、調理される「厨房」と「調理器具」がイスラム教の教義に則ったものであるかということは重要ですが、イスラームの教えの解釈やその実践方法は宗派や国・地域、文化、個人によって異なります。以下の食材に注意しながら、対応できることを伝え、イスラム教徒自らが選べるようにすることが重要です。

【イスラム教徒：注意すべき主な食材】

豚^{*1}、アルコール^{*2}、血液、宗教上の適切な処理が施されていない肉^{*3}、ウナギ、イカ、タコ、貝類、漬け物などの発酵食品

※1 豚肉のほか、豚肉を使用した加工食品（ベーコン、ソーセージ等）、豚のエキスや油脂（豚骨スープやラード等）、調味料・添加物等に含まれる豚由来成分（乳化剤、ショートニング、ゼラチン、コラーゲン等）にも注意が必要。

※2 イスラームの教えではアルコール飲料を口にすることは避けるべきとされているため、多くのムスリムは酒（みりんを含む）を口にしない。また、醤油等の調味料に含まれる微量のアルコールについて口にしないムスリムもいるため注意が必要（これについては議論が分かれており、国や地域等によっても食の習慣が異なる）。

※3 イスラームでは、と畜の方法についての決まりがある。そのため、この方法で処理された肉（ハラール肉）以外を口にすることは避けるべきだとされる。

●横浜ムスリム情報 (Muslim Tourist Information-Yokohama Visitors' Guide) (英語)

横浜 muslim

検索

3. ユダヤ教徒

①ユダヤ教には食事規定（「カシュルット」と呼ばれる）が存在し、食べてよいものと食べてはいけないものが厳格に区別されています。ユダヤ教で食べてよい食べ物は「コーシェル」と呼ばれます。

②特に注意が必要な食材は「豚」「血液」「宗教上の適切な処理が施されていない肉」「乳製品と肉料理の組合せ」です。

【ユダヤ教徒：注意すべき主な食材】

豚、血液、イカ、タコ、エビ、カニ、ウナギ、貝類、ウサギ、馬、宗教上の適切な処理が施されていない肉、乳製品と肉料理の組合せなど

外国人観光客受入のための多言語対応支援メニュー

外国人のお客が増えているなか、「外国人観光客へのおもてなし」にお困りではありませんか？

言語や国ごとの来訪者の特徴などをまとめた、本書「YOKOHAMA 訪日外国人受入対応マニュアル」や「シーン別会話集」などを整備しました。ぜひご利用ください。

<http://www.welcome.city.yokohama.jp/ja/ycvb/glossary/>



はじめにご利用ガイド

本メニューの使い方をまとめたガイドです。

横浜市内固有名詞の対訳語一覧

横浜市内の地図やサインの外国語表記を統一していただくためのものです。

観光立国実現に向けた多言語対応の改善・強化のためのガイドライン

多言語対応の改善・強化を図るべく、2014年3月に観光庁が策定したガイドラインです。

シーン別会話集

外国人との会話でよく使われる会話をまとめました(461文例)。

会話表現一覧の検索システム

上記のシーン別会話集を、想定シーンや言語を選択して検索できるシステムです。

YOKOHAMA 訪日外国人受入対応マニュアル

訪日外国人受入に役立つ情報を掲載しました。

多言語音声翻訳アプリ「Voice Tra」

外国人との会話を「音声」と「文字」でサポートします。

飲食店等事業者向け「South of Tokyo, KANAGAWA food」

●多言語メニュー作成サイト<神奈川県内の飲食店事業者様対象>

簡単な操作で外国語のメニューを作成できます。

●店舗情報提供サイト<外国人観光客の皆様対象>

多言語メニュー作成サイトで作成した情報を公開することで、外国人観光客の皆様へPRができます。



無料Wi-Fiサービス

訪日外国人の方が利用可能なWi-Fiサービスとして、「Japan Connected-free Wi-Fi」「Travel Japan Wi-Fi」「Fujisan Free Wi-Fi Project」があります。各アプリの詳細は下記サイトからご覧ください。

Free Wi-Fi service for tourist - Yokohama Visitors Guide

英語 … <http://www.yokohamajapan.com/free-wi-fi-service/>

韓国語 … http://www.welcome.city.yokohama.jp/kor/travel_tips/freewifi.html

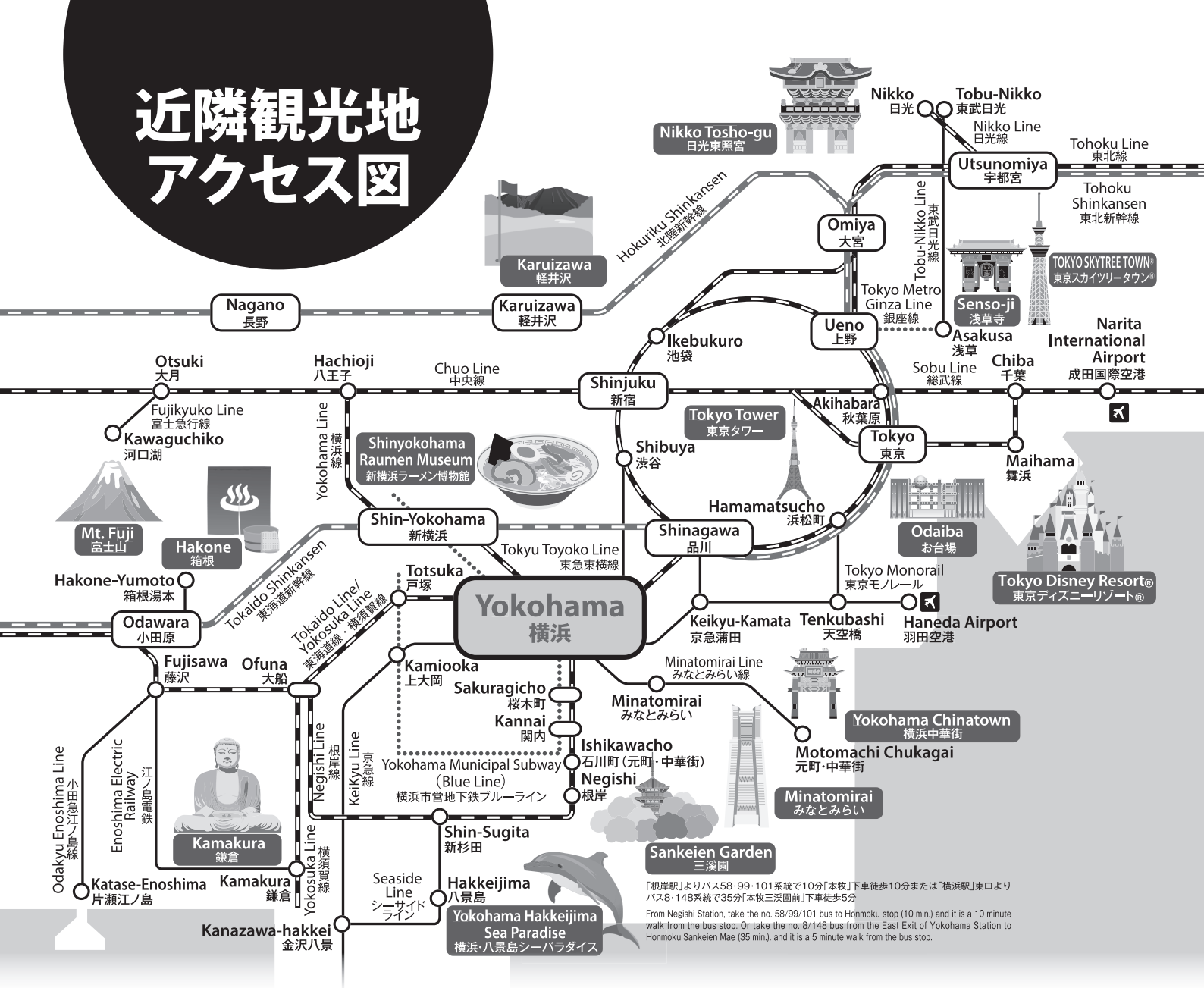
中国語(繁体字) … <http://www.welcomeyokohama.com/tc/tour/tour6.php>

中国語(簡体字) … <http://www.welcomeyokohama.com/cn/tour/tour6.php>

英語



近隣観光地 アクセス図



「根岸駅」よりバス58・99・101系統で10分「本牧」下車徒歩10分または「横浜駅」東口よりバス8・148系統で35分「本牧三溪園前」下車徒歩5分
 From Negishi Station, take the no. 58/99/101 bus to Honmoku stop (10 min.) and it is a 10 minute walk from the bus stop. Or take the no. 8/148 bus from the East Exit of Yokohama Station to Honmoku Sankeien Mae (35 min.), and it is a 5 minute walk from the bus stop.

ジャパン・レール・パスの引換えについて

ジャパン・レール・パスは JR グループ 6 社が共同して提供するパスで、外国から日本を観光目的で訪れる方のみが購入できる特別企画乗車券です。東海道・山陽・九州新幹線の「のぞみ」号・「みずほ」号が利用できないなど、ご利用に条件があります。利用資格など詳細についてはホームページ等でご確認ください。

ジャパンレールパス

駅名	引換所	取扱時間	
		平日	土・日・祝日
横浜駅	旅行センター (びゅうプラザ)	10:00-20:00	10:00-19:00
新横浜駅	JR 東海きっぷうりば	8:00-20:30	

注1) 2017年3月8日から日本国内でも購入可能となりました(2018年3月末まで)。
 注2) 海外在住日本人への発売は2017年3月31日の引換証発売をもって終了となっています。

横浜のお得な乗車券について

横浜市内 交通機関

- 京急電鉄「横浜1DAYきっぷ」
- 横浜市営地下鉄・市営バス「みなとぶらりチケット」
- JR東日本「ヨコハマ・みなとみらいバス」
- 横浜高速鉄道みなとみらい線「みなとみらい線一日乗車券」
- 東京急行電鉄「みなとみらいチケット」





公益財団法人 横浜観光コンベンション・ビューロー
訪日外国人受入対応マニュアル 平成29年度版

〒231-0023 横浜市中区山下町2 産業貿易センター1階
電話 045-221-2111 FAX 045-221-2100

平成29年3月発行
